

Jorge Cura Amar

Libro de Sueños



Reportajes y entrevistas
por el mundo

BIOGRAFIA DEL SOÑADOR

Escribir su primer libro con la recopilación de sus más importantes trabajos logrados alrededor del mundo, lleno de relatos fantásticos y entrevistas polémicas, es sin duda un sueño hecho realidad para Jorge Cura Amar.

Desde sus inicios hace 13 años, y antes de graduarse de comunicador social en la universidad Autónoma del Caribe, en Barranquilla, planeaba dejar en la memoria escrita sus mejores realizaciones.

Nacido hace 37 años en San Felipe, Chile, éste colombiano por adopción siempre se ha destacado como uno de los mejores en el campo del periodismo. Prueba de ello es el gran número de reconocimientos que ostenta: siete veces ganador del Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar, tres veces galardonado con el Premio India Catalina. Obtuvo en una ocasión el Premio CPB en radio, y en 1990 se adjudicó el Premio Internacional de Periodismo Rey de España.

Casado y padre de dos niñas, considera que la mejor labor que puede hacer un periodista es contarle al ciudadano común, los acontecimientos tal y como son, a través de publicaciones como ésta, en donde se profundiza y analiza, una realidad que muchas veces se les escapa de las manos.

Cura Amar, dedica gran parte de su tiempo al ejercicio del periodismo: actualmente dirige y presenta el telenoticiero CV noticias y coordina el noticiero radial Atlántico en Noticias, de alta sintonía en la Costa Caribe. También se desempeña como corresponsal del Noticiero de televisión nacional 24 horas.

Cada uno de las historias narradas en "Libro de Sueños" han sido emitidas por el canal regional Telecaribe, como una muestra más de lo importante de perpetuar nuestros sueños, hechos realidad.

Jorge Cura Amar

Libro de Sueños



EDICIONES UNIAUTONOMA

Primera Edición: junio de 1999.
Impreso y hecho en Colombia
Printed and made in Colombia.

Jorge Cura Amar

Libro de Sueños



EDICIONES UNIAUTONOMA

**Libro de Sueños, Derechos reservados, prohibida su
reproducción parcial o total.**

Productor Ejecutivo : Mario Ceballos Araújo

Productor General : Jorge Cura Amar

Asistente de Producción: Edna Manotas

Corrección: Laurian Puerta

Edna Manotas

Diseño portada: Oscar Rodriguez , Grafitalia

Ediciones Uniautónoma: Carlos Ruíz

Anuar Saad

Fotografías interiores: Archivo Gráfico EL HERALDO

La edición y publicación de este libro no hubiese sido posible sin el apoyo del
Dr. Mario Ceballos Araújo, Rector Fundador
de la Universidad Autónoma del Caribe.

*A Dios que me ilumina todos los días.
A Natalia, Daniela y Marta Milena que han
soportado mi egoísmo por este bendito trabajo
que tanto me apasiona.*

«Los sueños son el lenguaje de Dios»

«... Tiene un sueño que cumplir y, mientras lo persiga, dará un sentido a su existencia . El desierto, el oasis, la guerra, los compañeros, el amor..., serán los hitos que le guiarán a través de todos los interrogantes hacia todas las respuestas...»

*Paulo Coelho
«El Alquimista»*

Guía de Sueños

Prólogo

I. La Paz del Medio -Rastreado a Yasser Arafat	17
II. Givat Haviva : un oasis en la guerra	43
III. El super barza -Su majestad Ronaldo	55
IV. El Doctor del gol -Entrevista con Hugo Sánchez.	71
V. Camilo José Cela: Una ocasión, un Premio, una entrevista.	81
VI. La otra cara de la guerra del golfo.	95
VII. Rusia Hoy: entre Lenin y Mc. Donald 's - Entrevista con Vladimir Chirinovski - Cinco minutos con Gorbachov	111
VIII. El Zar de la música.	131
IX. La Rusia de Pedro.	137
X. Droga: no todos los caminos conducen a Colombia	149
XI. El Comándante Cero, Edén Pastora	161
XII. Oscar Arias y sus ansias de paz.	169
XIII. Hugo Chávez, el golpista	179
XIV. Miss Presidente -Entrevista con Irene Saéz	189
XV. Isabel Allende: primavera de conflictos	199
XVI. La patagonia, donde descansa Dios.	209

Prólogo

Con el último rugir de los motores del avión llegando a su destino, viene la sentencia bíblica: ahora sólo me falta aterrizar en...

A pesar de que han pasado trece años desde la primera vez que escuché esa frase, todavía no he conseguido vencer la fea costumbre de que se me hiele la sangre cuando la pronuncia.

Es que los destinos que escoge el colega con quien duermo no son, ni por asomo, los que entrarían a formar parte de los catálogos de las agencias de viajes: asistir a enfrentamientos entre los guerrilleros en El Salvador, ser testigo de primera mano de huracanes como el Joan en San Andrés, "perseguir" a líderes políticos de todo el planeta. Lo curioso es que entre más difícil es el tema, más voluntad tiene Jorge para llevarlo a cabo, porque lo cierto es que no puede vivir sin los retos. O sin los líos, que es lo mismo.

Y para este "mal", los remedios han resultado infructuosos: conversaciones silenciosas con los camarógrafos para que no le pongan atención, melosas sesiones de persuasión, recordatorios de lo difícil que es la vida para las viudas y las huérfanas... En fin, siempre termino dejándolo ir con la convicción íntima que no puedo pararlo, porque eso sería como detener sus sueños. Y de esto es lo que se trata este libro, de los sueños materializados de un enamorado del periodismo.

Resultó inútil tratar de convencer a este luchador con corazón de niño, que busca para su obra un título que no recordara las voluptuosas formas de las modelos que posan para los calendarios de sueños. No hubo caso, porque Jorge continúa también, en el fondo, siendo un romántico sin remedio. Así que este resulta ser el Libro de sus Sueños.

Contiene crónicas y entrevistas de los trabajos realizados a lo largo de casi una década de reportería por los cuatro puntos cardinales del planeta, con los cuales ha obtenido los galardones más preciados del oficio.

El libro retrata sus gustos por el fútbol y la política, plasmados en los trabajos de deportistas como Hugo Sánchez y Ronaldo, en España; Vladimir Chirinosvski y Mijail Gorvachov en Rusia; Irene Sáenz y Hugo Chávez en Venezuela; Isabel Allende en Chile. Descubre su interés por desmitificar el estereotipo de "regidores del orden moral de occidente" que tienen los gringos en su entrevista con Michael Levine, un antiguo agente de la DEA, en Nueva York. Revela la nostalgia y el amor que guarda por su tierra natal, Chile, en crónicas llenas de coloridas descripciones como «La Patagonia: donde descansa Dios». Incluye de igual forma un grupo de entrevistas profundamente humanas con personajes anónimos como la Madre de Ceida o el boticario de uno de los hospitales en Bagdad. O con personas de mil y una historias por contar como Pedro Clavijo o Serguie, "el Zar de la Música" en Moscú. Pero, sobre todo, no puede ocultar su gran pasión: la situación en el Medio Oriente.

En los reportajes que hizo en Israel y Palestina antes de cumplir el gran sueño de entrevistar a Yasser Arafat tuve junto a mi un colega distinto: un hombre que irradiaba felicidad y asombro ante cada estímulo que llegaba a sus sentidos: el grupo de viejitos con turbantes tomando café en una esquina, los cánticos en las mezquitas llamando a la oración, el olor fragante de una carreta colmada de naranjas, las bandejas enormes repletas de succulentos dulces de miel, nueces y dátiles... Creo que ese encanto por volver a la tierra de sus ancestros quedó plasmado por completo en los informes que, junto con los que hizo en Irak, fueron los más luchados, los más intensamente vividos, los más sentidos, aquellos en los que Dios tuvo que ofrecer mayor protección.

Pagaría porque las dos niñas pudieran ver al papá —a quien molestan todo el tiempo por sus escasos conocimientos de inglés— perdiendo por completo la vergüenza durante los viajes, cuando tiene a dos mil revoluciones por minuto su tradicional "acelere". En esos casos — como poseído por una inspiración repentina— "alega" en inglés, francés, árabe, ruso o cualquier idioma que se le atravesara, combinándolos en forma magistral con sonoros madrazos al más puro estilo costeño, lengua —esta sí— marcada con fuego en su corazón desde hace dieciocho años, cuando llegó a estudiar a Barranquilla.

Hay tantas anécdotas que contar de los viajes... sin embargo, muchas de ellas las narra el autor de este libro en las crónicas que anteceden las entrevistas. Por mi parte no puedo menos que reír al recordar los incidentes que rodean cada grabación de los comerciales de Café Universal, que invariablemente están unidos a cada viaje; creo que hemos roto el récord mundial de "escobazos" por las veces que nos han echado de las locaciones que Jorge escoge para grabar. Por fortuna, muchos de los

insultos de los vigilantes no los hemos podido entender: ni los de los estrictos policías franceses en la Torre Eiffel - que está bajo la explotación comercial de una empresa privada- ni los de los celosos vigilantes de las pirámides de Egipto, ni los de los super paranoicos guardas de la tumba de Lennin en la Plaza Roja de Moscú.

Me hace gracia que, en ocasiones, por su deseo de ayudar al máximo al camarógrafo con el peso, lleva mucho equipo encima; ésto sumado a su limitación con el idioma, ha hecho que en el extranjero lo hayan llegado a confundir con un auxiliar de cámara, y hayan pensado que la "jefe" del equipo periodístico soy yo. O sea, que creen que yo lo mando, lo cual resulta una travesura deliciosa, aunque sea por unos pocos minutos y aunque no sea cierta, como ocurre con todas las fantasías.

Invariablemente al final de cada viaje, Jorge decide llevar en la mano todos los cassettes que ha grabado; no importa la cantidad - a veces son veinte, o incluso treinta- no importa el peso, ni que sea largo el trayecto durante el cual los tiene que cargar: siempre lleva los cassettes grabados con él hasta que llega a casa, para asegurarse que sus sueños no vayan a quedar truncados con la pérdida de una maleta. Un temor que hasta ahora ha resultado infundado, porque ha sido un consentido del destino, que al tiempo que le ha permitido trabajar sin descanso, le ha dado la oportunidad de obtener grandes satisfacciones. Por eso es que, a pesar de los sueños cumplidos durante esta década, su pasión por el periodismo en lugar de disminuir, sigue en aumento. Lo que hace prever que para el futuro habrá más retos. O más líos... que es lo mismo.

Marta Milena Barrios

I La paz del Medio

(Gaza, febrero de 1995)

Explicar con detalles los orígenes del conflicto entre palestinos e israelíes desembocaría, seguramente, en malos entendidos que volverían a poner de presente el problema y no la solución del mismo. Lo único cierto y verdadero es que existe voluntad de parte y parte.

Yasser Arafat, el carismático político árabe que desde el año 1964 es el jefe de la organización palestina Al-Fatah y presidente de la Organización para la Liberación Palestina (OLP) desde 1969, desea tanto la paz como el presidente de Israel Yitzhak Rabin. Este último ha enfrentado recientemente presiones de sectores reaccionarios que nunca han estado de acuerdo con el proceso de consolidación de paz. Incluso, Israel ha sido víctima de una serie de atentados terroristas difíciles de contrarrestar.

La posición de Arafat tampoco es muy cómoda. En los territorios que hoy controlan Gaza y Jericó existe una fuerte oposición del mismo proceso. Sin embargo, tanto Arafat como Rabin han expresado su intención de no ceder bajo ninguna circunstancia a los golpes del terrorismo. Las negociaciones se concentran en puntos básicos que enumeró en la última cumbre el primer Ministro de Israel. Así se expresó éste:

Jorge Cura

"Para prevenir cualquier mal entendido habría que tomar decisiones relacionadas con la autonomía y las leyes de los territorios, decisiones que ya fueron tomadas por el gobierno de Israel, en 1992. Nosotros respaldamos las determinaciones que en esos momentos se tomaron y votó el parlamento de nuestro país. Primero que todo, debemos congelar cualquier decisión que haya tomado el gobierno de Israel sobre la construcción de nuevos asentamientos en los territorios ocupados".

Después del atentado terrorista que dejó 19 soldados israelíes muertos, el proceso de paz pareció tambalear. El presidente de Israel emitió un concepto personal a las pocas horas del hecho, afirmando que nada había que hacer. Recomendaba el primer Ministro Rabin poner fin a los diálogos con la OLP.

Uri Drommi, portavoz del primer ministro en Jerusalén, explicó su posición frente a los hechos:

"El pésame, el dolor continúa, pero también continuamos en el proceso de paz y con las negociaciones de paz".

Sobre el proceso de paz de manera independiente a los hechos ocurridos el pasado 21 de enero, Uri Drommi explicó que tanto Israel como los palestinos anhelan vivir en tranquilidad y los diálogos están conduciendo a ese objetivo.

"Nosotros pensamos continuar adelante con el proceso de paz y las negociaciones de paz. La discontinuación de la negociación es una alternativa muy triste y dolorosa. Indicaría la continuación de pérdida de vida. Nosotros, el estado de Israel, no estamos expuestos a continuar con actos de terrorismo y por lo tanto elegimos continuar con el proceso de paz".

Libro de Sueños

Una de nuestras preocupaciones eran las condiciones de vida de los palestinos. Lo palpamos en Gaza y Jericó. Son verdaderamente lamentables. Existe una red muy deficiente de servicios públicos que bien podría mejorarse e incluirse en los acuerdos de paz porque no puede haber paz con necesidades tan grandes como las que nosotros observamos en esas dos ciudades. Uri Drommi señaló lo siguiente sobre este tema:

«Nosotros, el gobierno de Israel, seguramente reconocemos que muchos países no han respondido al llamado de las autoridades palestinas por las donaciones de dinero y la ayuda internacional. Pero nosotros, en el gobierno de Israel, hemos cumplido con nuestros deberes y también vemos que aunque los palestinos y el pueblo internacional árabe continúan pidiendo dinero, ellos no están haciendo nada para ayudarse a sí mismos».

«Me gustaría ver el pueblo árabe, Qatar, Arabia Saudita, Oman, al igual que los palestinos ricos que pongan de su parte, que hagan donativos por lo menos de un dólar para ayudar a sus hermanos acá en Gaza. Hemos salido de Gaza hace unos meses, pero por lo tanto no hemos abandonado nuestras responsabilidades a un pueblo de ocho mil personas. El agua y la electricidad sí vienen desde Israel, pero no podemos decir como dicen los palestinos en Gaza que quieren lo mejor de los dos mundos. Primero se quejan porque los israelíes tenemos el control de los sistemas de agua y electricidad pero a su vez nos dicen Dios no lo quiera que cortes el agua y la electricidad. Nosotros no somos inhumanos y por lo tanto continuamos pagando, suministrando los servicios de agua y electricidad. No vamos a decir que son los mejores del mundo, pero son aceptables».

Toda la tecnología informativa está al servicio de una cumbre entre Arafat y Rabín. Esta última tuvo lugar en Arit, en la frontera que divide la franja de Gaza y una guarnición militar israelí.

En el libro de registros y anotaciones se inscribieron para ingresar 220 periodistas; 150 entre árabes e israelíes y 70 de diferentes países del mundo: japoneses, americanos, canadienses y noruegos, los más interesados, quienes han visto el proceso de paz como un logro personal, ya que en Oslo se

Jorge Cura

realizaron las conversaciones secretas que arrojaron los resultados que todos conocen y que desembocaron en reuniones como ésta. La seguridad es total, primero porque el encuentro tiene como sede una base militar con todas sus locaciones. Segundo, la vigilancia es compartida. En algunos aspectos de la cumbre ya se comienzan a observar grados de familiaridad entre policías, militares y guardaespaldas de cada uno de los bandos.

Con una moderna unidad móvil de la televisión israelí, la cadena CNN transmitió en directo el encuentro entre el presidente de Palestina, Yasser Arafat y el primer ministro israelí Yitzhak Rabin.

Veinte camarógrafos de diferentes cadenas grabaron y luego transmitieron sus informaciones. El sistema betacam es hoy por hoy el rey del vídeo. Cualquier otro equipo de televisión está, al menos aquí, fuera de servicio.

En esta cumbre, la batuta la llevó Yitzhak Rabin. Su voz gruesa, fuerte y vigorosa daba al menos esa impresión. Por su parte, Yasser Arafat, un hombre que ha tenido que lidiar con no menos de seis jefes de gobierno israelí, es un experto en este tipo de situaciones. Sin embargo, el líder de la OLP luce un tanto cansado, como dando a entender que el camino de la paz agota tanto o más que el camino de la guerra.

Así son los cubrimientos periodísticos de hechos tan importantes como éste, donde cualquier detalle es noticia.

La conflictiva zona de Oriente Medio ve con preocupación que gran parte de sus enfrentamientos obedecen a aspectos netamente religiosos. Muchas veces las guerras han sido el resultado de interpretaciones de diferentes corrientes ideológicas y de pensamiento, caso concreto la guerra entre Irán e Irak; entre musulmanes sunitas y chiitas; el caso del conflicto entre israelitas y palestinos.

Libro de Sueños

El aspecto religioso no ha estado lejano del problema. Más bien, ha sido parte de él. Las religiones judías, musulmana y cristiana, juegan un papel relevante. Para los expertos, "la religión debe conducir a la solución del conflicto y no a la agudización del mismo". Así lo expresa Julius Juris, profesor de la Universidad de Belén.

"Yo creo que la religión en este conflicto ha sido mal entendida hasta ahora. La visión del centro Elica que yo dirijo consiste en explicarle a las personas que la religión no debe ser motivo de conflicto, sino más bien debe procurar ir de manera paralela al proceso de paz entre palestinos e israelíes".

Julius Juris piensa que la religión puede ayudar en la solución del problema: "Yo creo que la religión puede ser una ayuda. Ha sido también un mal entendido. Si se hubiera utilizado la religión de manera correcta, no se habrían presentado problemas. Deseamos que la religión contribuya al sostenimiento de la justicia y la paz.

Debemos contribuir con la religión en estos aspectos que son obviamente muy importantes. Debe contribuir al respeto, la paz y la libertad para todas las personas y todas las comunidades. Estoy seguro de que en el Medio Oriente, a través de la historia, ha sido manipulada la religión por líderes religiosos y políticos para beneficiar sus propios intereses. Encontramos equivocaciones y problemas. Nosotros esperamos en estas situaciones que la religión sea utilizada para solucionar los conflictos dentro del proceso de paz. La paz entre los políticos no puede llevarse a cabo si no hay paz entre las religiones".

Para el profesor Juris, el proceso de paz está lleno de promesas y muy pocas realizaciones. Este es su punto de vista:

"Yo pienso que el tratado de paz tiene muchos problemas. Todo el tiempo, en cualquier reunión entre Arafat y Rabin, hay muchas promesas y pocos hechos concretos. Yo pienso que la comunidad internacional y el gobierno israelí deben tomar medidas serias al respecto para llevar a cabo los acuerdos logrados en Oslo. Y esto debe hacerse lo más rápido posible".

Gaza: pocas oportunidades...

Gaza es la zona más pobre de Israel. En este lugar está concentrado el mayor número de palestinos. Cálculos relativamente cercanos hablan de no menos de 800 mil personas.

Las principales fuentes de empleo se concentran en el comercio. Un comercio que se abastece en un 80 por ciento de productos israelíes. El resto llega de Egipto, Jordania y, en menor grado, de Siria y Líbano, países ubicados en el extremo norte.

El problema más grave que presenta la zona es el alto porcentaje de desocupados. Los profesores de la universidad islámica de Gaza señalan que de mil estudiantes que terminan sus carreras donde se cuentan médicos, profesores, ingenieros y abogados, apenas 100 pueden encontrar trabajo teniendo como obstáculo adicional que tendrán muy bajos salarios.

"Los jóvenes que salen de la universidad islámica no encuentran trabajo. Aquí no hay industrias y las posibilidades para los profesionales se reducen a muy pocos campos. Ojalá los organismos internacionales se den cuenta de lo que ocurre en Gaza", añadió Julius.

Luego de los acuerdos de paz se comienza a observar una ligera reactivación de la economía. En algunas calles de Gaza se adelanta la construcción de casas y edificios.

La ayuda de las superpotencias que se vincularon a los acuerdos palestinos-israelíes, se comienza a asomar muy tímidamente. Cifras reales efectivas hablan de una entrega inicial de 300 millones de dólares que apenas ha servido para implementar la policía palestina. Soluciones tan apremiantes como servicios públicos, educación y salud aún no ingresan al lado de la agenda donde están los problemas arreglados.

Libro de Sueños

El agua en Gaza es completamente salobre y el servicio se presta de manera deficiente. El voltaje de la energía fluctúa todo el tiempo, dañando los electrodomésticos. Como quien dice, aquí todo está por hacer.

El otro territorio autónomo es Jericó, ubicado a sólo 40 minutos de Jerusalén. Aquí, aunque las cosas no son color de rosa, se respira un mejor ambiente que en Gaza, a la que muchos han coincidido en calificar como una bomba de tiempo que puede estallar en cualquier momento. Jericó es mucho más pequeño. Viven aquí cerca de 30 mil personas que en su mayoría se dedican a la agricultura.

El agua es abundante y llega por un canal especial que cruza casi todo el desierto de Judea. Guineos, manzanas, dátiles y hortalizas hacen parte de la cosecha de invierno. La vigilancia es permanente y ejercida por la policía palestina. Los afiches, con la imagen de Arafat, están por todas partes. Jericó está a sólo 10 minutos del Mar Muerto. Su posición es privilegiada y vive en gran parte del turismo.

Los jóvenes

La universidad islámica de Gaza fue fundada hace 10 años. Los primeros grupos de profesionales están a punto de graduarse con el deseo de poder prestar servicio a las comunidades palestinas. Pocos de ellos lograrán el objetivo, pues los sitios de trabajo son escasos. He aquí algunos planteamientos de los estudiantes:

"No es fácil conseguir trabajo en Gaza. La situación ahora mismo no lo permite. Tenemos muchos problemas económicos y políticos que no nos permiten mirar hacia un mejor futuro. Tenemos los ojos tapados por la situación que reina aquí. No estamos estudiando para después trabajar y ayudar a consolidar nuestro país. Estudiamos para aprender. No hay condiciones aquí para quienes terminamos la universidad".

En este lugar se puede tomar fácilmente el pulso del proceso de paz entre palestinos e israelíes. La juventud en Gaza sólo habla de este tema. Del proceso mismo dependerá su futuro.

Un estudiante de la Universidad de Gaza opina: "Yo pienso que la paz está muy lejana. No podrá haber un acuerdo entre palestinos e israelíes. Deberíamos comenzar por recuperar nuestro territorio, todo nuestro territorio. Creo que Gaza y Jericó son dos zonas muy pequeñas para toda la población. Nosotros también queremos vivir en una patria grande y necesitamos dinero. Toda la gente en los territorios pasan por problemas, pues no ganan bien".

Otro estudiante emite su concepto sobre el tema: "Los acuerdos van en contra del establecimiento del estado palestino. Nosotros queremos un estado sólido y libre donde Jerusalén sea la capital de ese estado palestino para siempre. Queremos un estado. Para establecerlo, hay que derrumbar lo que ya se ha hecho y luego construir nuestro propio lugar para edificarlo en Gaza y en el West Bank. Esa es nuestra opinión acerca del gobierno. El acuerdo se está negociando con el gobierno de Israel. Desde todo punto de vista no es lógico. Carece de creatividad".

Un estudiante más, señala: "Dicen que el proceso de paz ha sido satisfactorio para los palestinos, trayendo nuevos empleos y nuevos recursos, además de mejores viviendas, mejores calles, colegios y otras cosas. Desde mi punto de vista, el proceso de paz es muy complejo. Inclusive, nuestros niños se han involucrado en esta problemática. Esperamos que en el futuro cercano la gente de Estados Unidos, Japón y Europa apoyen al pueblo de Palestina. Aquí la gente está sufriendo mucho. De un año para acá, la situación se ha empeorado. Esperamos nuevas oportunidades para los niños, para que puedan terminar sus estudios".

Hasta hoy, las posibilidades de estos jóvenes de progresar y salir adelante son inciertas. Muchos tienen fijadas sus perspectivas en el comercio o en el nuevo ejército palestino que ha reclutado un buen número de personas. Las mujeres, en cambio, en su mayoría musulmanas, tendrán la oportunidad de capacitarse, pero son remotas las posibilidades de emplearse.

En Jerusalén consultamos también la opinión de los jóvenes israelíes sobre lo que ellos piensan en torno al proceso de paz.

Libro de Sueños

"Lo único que deseo es que el proceso de paz siga adelante. Soy un seguidor del proceso de paz. Los árabes nos quieren matar. Los israelíes y el gobierno no hacen nada para que se mantenga la paz. El gobierno no quiere ningún tipo de paz. Los árabes quieren tomarse Israel y echarnos al océano".

"Mi opinión acerca del proceso de paz es que debemos ser más agresivos y no permitir que nos quiten nuestro territorio. Debemos considerar la posibilidad de no darnos por vencidos. No sé cómo explicarlo, pero debe existir una ruta para conseguir la paz. Debe haber un proceso de paz.

Ellos deben tener un país porque los árabes no pueden vivir en nuestro territorio. Ellos tienen otra religión, otras costumbres. No podemos convivir. Deben conseguir un territorio lleno de paz, con una economía bien afianzada para así poder mantener los lazos de amistad entre las dos naciones".

Rastreando a Arafat

Lo más importante en la franja de Gaza es la seguridad de Yasser Arafat. El peligro de un atentado contra su vida está latente en todo momento.

Arafat representa la nueva política palestina, basada en el diálogo, las conversaciones y las relaciones con quienes fueron sus grandes enemigos: los israelíes. Existen fuerzas que no están de acuerdo con su procedimiento, con lo que llaman los cambios de actitud y pensamiento de Arafat. Los movimientos islámicos extremos de Hamas y Jijad, no entienden de cumbres y negociaciones. Representan la fuerza de choque que no aceptan el estado de Israel. Hamas y Jijad, que tienen su sitio de operación concentrado en los barrios más humildes de la ciudad de Gaza, podrían atacar contra Arafat. Para contrarrestar esta eventualidad que acabaría con las negociaciones de paz, se han adoptado impresionantes medidas de seguridad para reforzar al líder de la OLP.

Arafat despacha desde un edificio ubicado en la orilla del Mar Mediterraneo en Gaza. A su alrededor no existe ninguna construcción. Está totalmente aislado para evitar problemas. La nueva policía palestina cuenta con 7000 efectivos regulares que a su vez se dividen así: en el cuerpo de seguridad personal del presidente Arafat, la policía militar a cargo de la vigilancia de los territorios autónomos de Gaza y Jericó, y los agentes de tránsito. Un selecto grupo de 200 hombres son los encargados de la seguridad del presidente. En Gaza fuimos testigos del desplazamiento de Arafat por las polvorientas calles de la ciudad.

El jefe de la OLP se moviliza en un carro totalmente blindado, escoltado siempre por más de 10 automóviles con sus respectivos guardaespaldas y varias motocicletas que evacúan los vehículos de la vía y permiten el desplazamiento rápido. Una ambulancia preparada para cualquier imprevisto, con su respectivo equipo de paramédicos, está disponible con el tipo de sangre del presidente. Un radio se comunica al instante con el hospital de Gaza o el sitio donde se encuentre.

Arafat, que ha salido ileso de por lo menos 15 atentados contra su vida, sigue caminando con el fantasma de la muerte en su espalda. Antes, porque hacía la guerra y ahora porque sueña y anhela la paz.

Estamos seguros de que Dios nos ayudó a conseguir la entrevista con Yasser Arafat. Todos los contactos hechos desde Colombia para lograr el objetivo, se derrumbaron a las pocas horas de llegar a Jerusalén. La casa del Oriente, sede del protocolo de Arafat, no funcionó. Nuestro intermediario allá era Faisal Hussein, quien se encontraba fuera del país y sólo regresaría cuando nosotros ya estuviéramos en Colombia.

Comenzó entonces el trabajo. Nuestro centro de acción estaba en Belén, la sede de Arafat en Gaza, a dos horas de camino. Iniciamos desde el hotel, el bombardeo telefónico más grande que jamás soportó, ni siquiera en tiempos de guerra, la OLP.



Yasser Arafat speaking at a microphone during a press conference. He is wearing a keffiyeh and a brown jacket. He is gesturing with his hands while speaking.

Libro de Sueños

Conseguimos teléfonos privados de Marwan Kanafani, Ranci Curi, Navila Gordini y Muhammad Muarán. Los hombres del presidente sabían que estábamos aquí y que molestábamos demasiado. Iniciamos después de los contactos nuestro primer viaje a Gaza. Debemos señalar que nadie daba una sola posibilidad de la entrevista, mucho menos el jueves 18 de enero cuando Arafat debía reunirse con Rabín, y toda la prensa mundial estaba en el lugar.

Entendimos que ese no era el momento, pero nuestro deseo de lograr el objetivo permanecía en el punto más alto del optimismo.

Sábado 20 de enero. Era ahora o nunca. Iniciamos de nuevo el viaje a Gaza sin tener nada seguro. Otra vez, la espera en el edificio administrativo de la OLP. Nos advirtieron que no había entrevista, pues el presidente atendería un consejo de ministros. Arafat fue el primero en llegar. Decidimos detener al presidente para decirle lo que estaba pasando. Marta Milena, mi esposa, le indicó que teníamos una semana de estar esperando. La respuesta que nos dio fue terrible. Nos dijo textualmente que teníamos muy poco tiempo allí. Ingresó a su oficina y nuestra posibilidad pareció desvanecerse. A ello se sumaron las opiniones de periodistas locales, quienes decían que era muy difícil conseguir al presidente Yasser Arafat.

A la sede del presidente llegamos a las nueve de la mañana. Al mediodía, el frío era intenso: tres grados centígrados como mucho y reinaba entre nosotros una profunda desesperación: Cruzamos el mundo para conseguir una entrevista con la que había soñado toda mi vida y en el momento todo parecía truncado. Nos dijeron que nos fuéramos, que nada hacíamos ahí. **Pero permanecemos en el lugar, esperando un milagro.** Y, en efecto, el milagro se hizo realidad a las cuatro de la tarde cuando salió uno de los asistentes del presidente a decirnos que había entrevista, pero sólo durante 15 minutos. **De modo que disponíamos de poco tiempo para superar la añorada meta. No sabemos que pasó, pero Dios se encargó de hacer el milagro.**

La milagrosa entrevista

Ante todo queremos agradecerle al señor presidente Yasser Arafat la gentileza que ha tenido, al atendernos aquí en Gaza, desde donde está gobernando ahora al pueblo palestino.

Señor presidente, como evoluciona ahora el proceso de consolidación de la autonomía palestina en Gaza y Jericó. ¿Usted está satisfecho con la forma con que avanza el proceso?

“Está avanzando, pero muy lentamente. Israel todavía está demorando la implementación de lo que ha sido acordado y firmado en Washington y en El Cairo, incluyendo la movilización de tropas militares de un sitio a otro”.

Pero, ¿está satisfecho hasta este momento?

“Tenemos que esperar y ver”.

Señor presidente, ¿qué le dice usted a las personas que están en contra del proceso de paz, porque Hamas no acepta, por ejemplo, este proceso que beneficia a toda la región?

“La paz es un precioso e importante objetivo y nosotros tenemos que luchar y realizar todo nuestro mejor esfuerzo para hacer avanzar el proceso de paz. Esta es la Tierra Santa. Y aquí alcanzan la paz los valientes. Y esto es a lo que nos estamos enfrentando”.

Rezar en Jerusalén...

Señor Arafat, ¿qué beneficio le trae a toda la zona de Oriente Medio el proceso de paz que usted está manejando?

“Lo que es importante, es alcanzar la paz en la tierra de la paz, a pesar de que nos estamos enfrentando con muchos obstáculos. Pero como he men-

Libro de Sueños

cionado, este es un muy, pero muy importante y noble objetivo. Nuestra gente no busca nada distinto de lo que tenemos visualizado para ellos en el futuro".

Señor presidente, la ayuda total no ha llegado a los territorios de Gaza y Jericó. Nos referimos a la ayuda prometida por las sedes, por las potencias. ¿Cuál es la razón?

"Tiene que preguntarle a los israelíes. No me pregunte a mí. Como ya he mencionado, los trámites se están demorando y muchas de las promesas y los compromisos que han sido declarados no han sido cumplidos".

Señor presidente, ¿cuál es el sueño que tiene un hombre luchador, un hombre que ha estado en todas las batallas como usted? ¿Cuál es el sueño que tiene en este momento?

"Mi sueño es rezar en Jerusalén".

Señor presidente, ¿la policía palestina es lo suficientemente fuerte para contrarrestar en un momento determinado las arremetidas de los enemigos del proceso de paz?

"Nosotros no estamos buscando enfrentamientos con nuestra propia gente. Nosotros respetamos nuestra democracia y el derecho que tiene la gente a expresar libremente sus opiniones, pero dentro de la disciplina y de la ley".

¿Cómo visualiza usted el problema de Jerusalén para el pueblo palestino?

"Tal como ha sido acordado este problema. Este asunto tan importante debe ser discutido tan pronto como sea posible, sin exceder el principio del tercer año. No hay que olvidar que yo estoy hablando de la ciudad Santa, que ha sido ocupada desde el año 67 en la misma tierra, de acuerdo con la resolución 242 que es la misma plataforma de todo el proceso de paz".

Dos deseos a Dios...

Señor presidente, hemos visto la zona de Gaza y Jericó y observamos mucha pobreza. ¿Qué se está haciendo con respecto a esta situación?

“Siento tener que decir que ustedes tienen que entender que la ocupación ha destruido toda nuestra infraestructura. Hemos tenido que partir de cero y siento mucho decir que todos los compromisos, las promesas de los donantes no han sido completadas. Sólo muy poco de esto se ha completado, muy poco”.

Señor presidente, ¿cómo observa usted el proceso de paz que han adelantado otros países árabes, que han imitado lo que ha adelantado Palestina, por ejemplo el caso de Jordania?

“El proceso de paz no es solamente entre los palestinos. La paz es una meta universal”.

Usted, antes de los acuerdos de paz vivía de un lugar a otro. Cada noche estaba en un sitio distinto. ¿Cómo se siente ahora?

“Lo más importante es que yo me encuentro ahora en la primera tierra liberada: Palestina, en Gaza, con mi gente, y continuaré para que podamos tener una Palestina independiente, con la Tierra Santa como capital: Jerusalén”.

Si usted tuviera hoy la posibilidad de hacer cumplir dos deseos con la ayuda de Dios, ¿qué pediría?

“Como lo dije anteriormente: yo espero tener la posibilidad de rezar en Jerusalén y que nuestra gente pueda vivir en forma pacífica y libremente en su tierra libre.

Libro de Sueños

Para terminar, ¿qué mensaje le envía a los palestinos que viven en América Latina?

“Les estoy enviando mi súplica a ellos para que vengan y participen en la construcción de su país”.

Luego de haber cumplido con uno de los principales objetivos de esta travesía por el medio oriente y de agradecerle al Todo Poderoso su intervención, decidimos dialogar con quien es conocida internacionalmente, como la máxima opositora del líder palestino. Después de tan maratónica jornada, ahora todo parecía más sencillo, podríamos conseguirlo todo. Teníamos la certeza de estar celestialmente muy bien acompañados.

Críticas de parte y parte

El proceso de paz entre palestinos e israelitas ha tenido muchos críticos de ambos bandos. El propio presidente de Israel lo ha rechazado públicamente y ha recomendado en más de una ocasión acabar con las negociaciones que lidera el primer Ministro Rabin.

Por el lado palestino, las cosas son parecidas. Varios dirigentes democráticos piensan que el presidente Arafat ha cedido demasiado. Hannan Asrawi, se ha convertido en la oponente número uno en el plano democrático del presidente Yasser Arafat. Es considerada una de las figuras más sobresalientes de la nueva generación que confía en una salida democrática y concertada al conflicto.

Señora Hannan Asrawi , ¿cuál es su visión sobre la sociedad palestina y qué clase de sociedad visualiza usted si el proceso de paz que adelantan en este momento palestinos e israelíes es exitoso?

“Bueno, en la actualidad básicamente estamos trabajando en dos niveles. El primero, en establecer las instituciones de nuestro país. Y el segundo, los acuerdos y el proceso de paz.

Independientemente de que estas negociaciones sean exitosas o no, el asunto es que nosotros debemos tener un estado palestino basado en el respeto de los derechos de los individuos y los grupos; la protección de las libertades básicas y las leyes, la justicia dentro de una sociedad democrática y pluralista con un sistema transparente de control de presupuesto y también un sistema económico abierto».

¿Usted considera que el señor Yasser Arafat ha dado muchas concesiones en el actual proceso de paz que discuten con el señor Yitzhak Rabín y con el señor Shimon Peres?

“Yo creo que los palestinos de una u otra manera han caído en un juego. El juego de acomodar el proceso de paz a las prioridades israelíes, a la visión israelí, a los dictados de los israelíes. Yo pienso que los palestinos han estado bajo mucha presión para satisfacer asuntos que son prioridades israelíes cuando en muchos casos estas prioridades de los israelíes van en contra de los derechos de los palestinos y por supuesto estos requerimientos que son necesarios para avanzar en el proceso de paz han sido o rechazados o negados o pospuestos. O más grave todavía: han sido predeterminados unilateralmente por Israel. Yo pienso que hasta el momento el proceso de paz está siendo manipulado por Israel. Y en la situación política han estado haciendo demostraciones de poder y la mentalidad de ocupaciones está todavía ahí. Yo pienso que tenemos que dar una mirada llena de coraje y decir que ya es suficiente. Tenemos que mantener una posición firme. De otra manera comenzará un proceso de generación que dañará el proceso de paz en sí mismo. Nosotros desde el lado palestino creemos que de esta manera no se va a consolidar la paz”.

¿Cuál es su visión de la sociedad palestina si el proceso de paz falla?

“Yo todavía pienso que debería ser la misma de ahora. Yo no creo que la naturaleza de nuestras instituciones, de nuestra propia visión, de nuestros propios principios, nuestra propia estructura mental deba depender del proceso de paz. Sin embargo, lo que puede pasar si el proceso de paz falla

Libro de Sueños

es que puede haber una violencia más grande. Habrá una fuerte lucha por establecer estas instituciones y por consolidar el estado. Y yo creo que esta situación tendría un costo muy alto porque el colapso, la ruptura, afectaría a todo el mundo. Así que yo veo el futuro en una condición muy precaria. En algo que tenemos que trabajar para construir. Nosotros no vamos a tener democracia, pluralismo y cuentas claras caídas del cielo. Hay que trabajar para conseguirlas, lo que hace todo esto aún más difícil y las fuerzas de la violencia serán mucho más activas en el caso de que el proceso de paz falle”.

Señora Hannan Asrawi, su nombre fue muy relevante dentro de las conversaciones de Madrid y Washington. ¿Qué pasó con usted durante las conversaciones en Oslo, que fueron las que desembocaron en todo lo que se está viendo en este momento?

“Bueno, en Oslo, por supuesto como usted lo sabe, las conversaciones fueron secretas, tras bambalinas. Solamente se encontraban involucradas en ellas dos palestinos. No fueron públicas. Después de los acuerdos, de la firma de los acuerdos, yo tomé una decisión personal: no quería formar parte de ese escenario. Decidí retirarme de la arena política.

Quería mejor ayudar a construir la nación mediante la solidificación de las instituciones y el sistema contable antes de jugar un papel político. La construcción de la nación no está en slogans, en clichés políticos, en las manifestaciones públicas de los políticos, sino en hacer el trabajo actual, de trasladar estas visiones y estos principios a la realidad. Espero que esto sea lo que estamos haciendo”.

¿Es usted optimista o pesimista acerca del proceso de paz?

“Ni lo uno ni lo otro. Yo nunca utilizo estos términos porque considero que la realidad va más allá de tales consideraciones existenciales. Yo soy realista y por eso analizo y diagnostico los problemas. Veo este proceso como un camino árido, lleno de obstáculos y problemas, y construido al mismo tiempo a partir de esos obstáculos. Por eso yo pienso que debemos trabajar muy duro para empezar un proceso de rectificación.

Al mismo tiempo que estamos involucrados en un proceso de paz debemos traer este proceso de paz al piso, a la realidad y trabajar en armonía, reparando aquellos focos de conflicto potencial. Como lo he dicho, es un período muy complicado, doloroso y difícil, donde vamos a necesitar hacer acopio de todo nuestro potencial si queremos ver los resultados”.

Nosotros comprendemos que usted está concentrando actualmente todos sus esfuerzos en el asunto de los derechos humanos. ¿Por qué escogió esta área?

“Yo creo que ya contesté esto antes. No sólo es un asunto de derechos humanos, sino que estamos hablando del establecimiento de las instituciones. Y esta institución es una constitución legalmente establecida por la cual responder. En el sentido de que en lugar de estar hablando de presupuestos y abstracciones, estamos manejando realidades. De manera que yo estoy segura de que nosotros estamos actuando en derecho, que su sola aplicación irá a prever de una manera equitativa, que las libertades y derechos de los palestinos estén bien resguardados y que cualquier sistema de autoridad estará bien fiscalizado en una forma firme y directa, cuidando que no haya abuso de autoridad y que los fondos públicos no sean mal utilizados.

En esencia, nosotros somos un perro guardián, controlador del estado, si quieren llamarlo así. Yo creo que este es un escenario muy importante. Yo no pienso que nosotros debemos ser confinados en Gaza y Jericó. Yo no quiero ser un instrumento para la implementación de tan defectuoso arreglo que maltrata el derecho de los palestinos, pero aún así yo quiero contribuir constructiva y positivamente para el futuro del estado palestino”.

¿Uno de los aspectos que más preocupa a los palestinos es la situación de los refugiados en Siria, Líbano y Jordania. ¿Cómo ve usted esta situación?

“Yo creo que no hay ninguna otra manera de manejar el asunto de los palestinos en el exilio o refugiados, excepto a través de la resolución 194, que es el derecho al regreso. Esta resolución le da a los palestinos el derecho a regresar y a ser compensados, dependiendo de sus prioridades. Así es que yo pienso que esta debe servir para sentar bases firmes. La fundación y el marco de referencia bajo el cual el problema de los refugiados sea

Libro de Sueños

tratado debidamente es un proceso que va para largo».

Junto al tema de la seguridad dentro de las conversaciones, el problema de Jerusalén es verdaderamente importante. ¿Cuál es su posición sobre lo que debe ocurrir con Jerusalén en las actuales conversaciones de paz?

"Yo pienso que en Jerusalén tiene que ser aplicado el principio de compartir. Y tiene que ser una expresión de una paz justa. Como yo he dicho repetidamente, Jerusalén debería ser la capital de los dos estados: el palestino y el israelí. Esa podría ser una solución factible, pero si Israel persiste en imponer los hechos y continua aún y lateralmente anexando a su territorio Jerusalén y usando la ideología de que Jerusalén será la capital de Israel por siempre, esto será una fuente continua y perpetua de conflicto.

Lo que se debe hacer realmente es mirar a Jerusalén como una ciudad única, indivisible en su parte oriental y occidental, que puede ser la capital de dos estados, donde los derechos de los palestinos no solamente sean los derechos espirituales, sino históricos, políticos, geográficos, nacionales, educacionales. Que todos sean resguardados, protegidos, mejorados.

De otra forma yo pienso que cualquier intento de legitimar o de permanencia del proceso de paz será negado".

¿Sí cree usted que Israel habla en serio cuando trata de resolver el problema de la auto resolución de Palestina y el proceso de la confiscación de tierras y la construcción de nuevos asentamientos en las tierras árabes?

"No, porque estos dos asuntos son enteramente incompatibles. Son contradictorios. No se pueden mirar juntos. Usted no puede alcanzar la paz si está tomando la tierra. La ecuación completa de este proceso de paz fue tener una tierra para la paz, así que si Israel persiste en confiscar la tierra y en mantener y expandir los asentamientos, eso significa que Israel realmente no desea la paz.

Ellos quieren tener la tierra a costa de la paz. Ahora, legalmente la tierra no pertenece a Israel y su tenencia no debe ser de ninguna manera predeterminada por Israel.

Existen derechos palestinos sobre la tierra y todo el proceso de paz para terminar con la ocupación y devolverle a los palestinos la tierra. Así es que yo no creo que se pueda decir que Israel está negociando de buena fe y que realmente está comprometido con la paz. Y se continúa robando la tierra y mientras tanto manteniendo la apariencia a nivel verbal de que se busca la paz. Mientras estén en realidad actuando para dificultar el proceso de paz no habrá progreso”.

A su modo de ver el proceso de paz, ¿qué papel están jugando Hamas y el Jihad islámico en toda la situación para resolver el problema de palestinos e israelíes?

“Hamas y Jihad son parte del espectro político de Palestina. Son organizaciones políticas legítimas en los términos de pluralismo democrático en la escena política y es por eso que yo no justifico ningún intento de señalarlos a ellos como fundamentalistas, extremos o violentos. No. La cosa es que ellos no están de acuerdo con el proceso de paz y tienen completo derecho a tener su opinión siempre y cuando la expresen en forma no violenta y que estén políticamente actuando en derecho.

Yo pienso que de alguna manera ellos mantienen una posición turista y absolutista, quizás sobre los derechos de los palestinos. Tal vez sea menos pragmática que los otros puntos de vista políticos, pero también constituyen una forma de recordarle a los palestinos y al mundo que este proceso de paz en sí mismo es un compromiso doloroso, que impone nuevas leyes a una porción mayor de los palestinos. Así que yo no pienso que cause ningún daño recordarle a la gente que esta no es una situación ideal o una situación de absoluta justicia y que al mismo tiempo hay palestinos que expresan sus opiniones libremente en la manera histórica en que lo ven los palestinos. De nuevo, como ya he dicho, es su opinión. Son perfectamente libres de expresarla y avanzar políticamente. Y como he dicho, que sea la opinión de la mayoría la que se imponga, la que tome las decisiones”.

¿Cuál es el motivo de la ausencia de mujeres durante todo el proceso palestino y durante la administración, del cuerpo administrativo del estado palestino?

Libro de Sueños

«Bueno, en el escenario palestino y en la delegación palestina en un principio habían más mujeres que en ninguna otra delegación. Sí, realmente, en nuestra delegación había más mujeres que en ninguna otra. Había por lo menos tres y en el comité de liderazgo éramos dos, pero ahora que estamos viviendo este proceso de transición usted verá que no hay mujeres en las negociaciones y que sólo hay una mujer en asuntos sociales dentro de las autoridades nacionales.

Yo pienso que esta es verdaderamente una señal de alarma. Estoy seriamente preocupada al pensar que pudiera estar dándose una regresión, que ahora se estén tratando asuntos complejos.

Y cuando esto ocurre, generalmente los hombres deciden tomarlos a su cargo porque la situación es muy precaria y entonces excluyen a la mujer. Así que depende de nosotras, depende de las mujeres ser incluidas, encontrar un espacio para ellas mismas y sobreponerse a la tal dominación masculina y la absoluta mayoría que ellos ostentan para las decisiones políticas y para otras decisiones.

Pienso que nosotras debemos trabajar, también, en el sistema legal para asegurarnos que las mujeres tengan iguales derechos, que la paridad sea la base del trabajo político y la no discriminación sea la regla que se siga”

¿Cuál es su opinión sobre las conversaciones que tuvieron los últimos días los señores Rabín y Arafat en la frontera con Gaza?

“Para ser perfectamente honesta, yo soy escéptica acerca de esas reuniones. Para Israel son reuniones de alto nivel, donde se plantean todos los lineamientos, pero la reunión en sí misma no es un fin ni un objetivo. Es la sustancia de la reunión, cuáles son las resoluciones y cuáles son los resultados de ellas. Las acciones como resultados de esas reuniones no es de ninguna manera una oportunidad para tomarse fotos y para dar la apariencia de que el proceso de paz se está moviendo cuando en realidad se está negando.

Jorge Cura

De modo que yo preferiría reuniones más serias entre delegaciones que estén especializadas en asuntos concretos de asentamientos, de tierras, de Jerusalén y así sucesivamente con un claro enfoque político. Y si estas reuniones son capaces de promover el enfoque político y los compromisos básicos que se necesitan, entonces son buenas. Yo las apoyaría, pero si sólo son para mantener las apariencias, en realmente proveer las sustancias que se necesitan para alcanzar la paz, entonces, realmente están siendo perjudiciales porque están creando expectativas falsas.

De la reunión reciente de Arafat y Rabín, yo diría que no he visto ese progreso dramático que aparentemente pudiera pensarse. He visto otra vez a Israel dejar a un lado los asuntos fundamentales para dilatar la verdadera sustancia del problema, imponiendo sus prioridades como seguridad y así sucesivamente en las conversaciones.

Si hubiera un compromiso real con la paz, este se vería reflejado en acciones para detener la confiscación de la tierra ya sea para el retiro de tropas o la expansión del territorio.

El asunto es que particularmente, alrededor de Jerusalén, nosotros vemos una política general genuina del gobierno que está en contra de los objetivos y principios del proceso de paz. Así es que yo siempre estoy pidiendo que hayan pasos concretos y prácticos, y conversaciones y reuniones que sean productivas. Estoy pidiendo pruebas concretas de las negociaciones y de buena fe. Yo realmente he dejado de escuchar los slogans y los clichés de los políticos”.

II

Givat **H**aviva : un oasis en la guerra (Tel Aviv, febrero de 1995)

El bello panorama que brinda el Mar Mediterráneo no logra erradicar por completo el fantasma bélico que ronda sobre Israel, una nación en la que la religión, la violencia y el derramamiento de sangre han sido una constante.

Sobre su paisaje variado, con fértiles valles, secos desiertos, montañas, lagos y ríos, se han librado los más cruentos ataques terroristas de los últimos años. Pero Israel sigue ahí, firme, con la esperanza agarrada tenazmente. Su ilusión no muere.

Estamos de visita en Tel Aviv, la capital de esta pequeña y delgada faja de tierra que acaricia la costa del Mediterráneo. Tel Aviv es el epicentro del movimiento de inmigración judía a Palestina y, pese a que ha sido escenario de téticos sucesos, no pierde su encanto. El turista no deja de visitarla.

Ubicada en el borde del continente asiático, Israel tiene como vecino, al norte, a El Líbano y Siria; al este, a Jordania, y al sur, a Egipto. Al oeste es bañada por el Mediterráneo. Como República, Israel fue creada en 1948. Ocupa la mayor parte de Palestina, la Tierra Santa.

En medio de las nefastas noticias, del terror y de la angustia que reinan en Israel, encontramos una esperanza. Se trata de Givat Haviva , un programa pacifista de convivencia en armonía que constituye una especie de oasis aquí en el Medio Oriente. Su alma motriz el argentino Lalo Slopoy, radicado en Tierra Santa hace varios años.

Mucho antes de que el presidente israelí, Yitzhak Rabin, y el presidente de la OLP, Yasser Arafat, se dieran las manos en los jardines de la Casa Blanca, ya los árabes e israelíes, de una manera maravillosa también, se estaban dando las manos, gracias al programa Givat Haviva.

¿Qué significa Givat Haviva?

La respuesta la tiene el propio Lalo Slopoy, quien no duda un instante en contestar: Sus palabras, como es obvio, están cargadas de emoción:

“Givat Haviva es un centro de estudio que pertenece al movimiento kibutziano de Israel, en el que uno de los principales objetivos que se buscan es lograr un encuentro, con cosas positivas, entre la población árabe-israelí y la población judía-israelí.

En Israel hay un 17 por ciento de ciudadanos árabes y nos vemos obligados, a nivel moral, a tratar de que esa población que si bien es minoría en Israel y gran mayoría en toda nuestra zona del Medio Oriente, pueda disfrutar de las mismas condiciones de las que goza cualquier judío o cualquier ciudadano israelí .

Por lo tanto, lo que hacemos nosotros son programas para lograr una mejor coexistencia entre las dos poblaciones. Por supuesto, siempre acentuado de que las dos poblaciones puedan vivir en paz y en armonía disfrutando de los mismos derechos y acciones”.

Libro de Sueños

Tenemos conocimiento de que el programa lo comienzan a hacer ustedes desde la edad más tierna de los niños árabes y los niños israelíes, para darles a entender el aspecto de la convivencia pacífica.

«Exacto. Lo que pasa es que, lamentablemente, por la realidad que vivimos aquí en Israel, que es una realidad bélica, de casi 100 años, no hay muchas oportunidades positivas de que una población pueda llegar a entrar en contacto con la otra. Cuando un chico judío puede conocer a un chico árabe, el chico judío no visita al árabe. No tiene posibilidad de entrar en contacto con esa población. Lo ven, desgraciadamente, sólo cuando el chico judío termina el colegio, se enrola al servicio militar y, generalmente, el árabe es aquel que está del otro lado de la mira del fusil. Ese es el momento en el que el judío conoce al árabe.

Por supuesto es una situación conflictiva y para nada positiva. Por el otro lado, el árabe conoce al judío, también cuando culmina sus estudios dentro de la aldea, y sale a buscar trabajo a la ciudad judía. Entonces, el judío es quien generalmente está al otro lado de la bandeja, porque los árabes vienen y por lo regular hacen « el trabajo negro », o sea trabajo de servicios como limpiar las calles, ser camarero, ser mesero del restaurante o lavaplatos de hoteles. Entonces, no hay posibilidad de un encuentro positivo entre las dos poblaciones.

La misión de nosotros es la de tratar de empezar desde el principio, cuando todos los estereotipos no empezaron, porque si yo hoy en día tomo cualquier adolescente, árabe o judío, y le pregunto al adolescente judío quien es el árabe, me responderá: el árabe es una persona sucia, primitiva, violenta, traidora; es la persona que me va a clavar el cuchillo por la espalda. Y eso es comprensible, pues es lo que ve todos los días en los noticieros de la televisión. Cuando se escucha la noticia de que explotó un carro bomba y hubo varios muertos y heridos, el judío piensa de inmediato: fue el árabe quien realizó ese acto terrorista. Y el árabe piensa exactamente lo mismo.

Tú le preguntas a un adolescente árabe ¿quién es un judío? Y te responde en el acto: es un soldado, es el patrón, es el opresor, es el que encarcela a mi primo. O sea, las posibilidades de tener un encuentro vivificante son mínimas, casi no existen».

Bueno, ¿y qué están haciendo ustedes para reducir o cambiar estos estereotipos?

«Por ejemplo, uno de los programas que tenemos es tomar niños de la edad del colegio primario. Chicos de ocho, nueve, diez años. Al principio trabajábamos en forma separada, teníamos la escuela judía por un lado y la árabe, por la otra. Trabajamos a nivel de estereotipos. La meta es que sepan que el chico árabe tenga conocimiento de que el judío no tiene cuernos, y que el chico judío sepa que el chico árabe no tiene cola. Parece una broma, pero es más o menos lo que se piensa.

Trabajan por separado. Luego se trae a todo el colegio un día en el que empiezan a trabajar los chicos en conjunto. Fundamentalmente realizan trabajos manuales, juegan con la pelota, hacen ejercicios juntos. Yo le aseguro que después de dos horas de trabajar juntos es difícil diferenciar quien es el chico árabe y quien, el chico judío, porque los niños que no tienen la moral comprometida, se relacionan con el prójimo de igual a igual. Y se comunican eficazmente por medio de señas, sin apelar a la palabra.

Es genial la relación que se logra en dos horas de encuentro. Pero esto es apenas el primer paso: de aquí se sigue al próximo encuentro, cuando la escuela judía completa viaja a la aldea árabe y es invitada de la escuela árabe durante todo el día. Y luego, por supuesto, la escuela árabe viaja a la ciudad judía y son huéspedes de la escuela judía durante todo un día. Así este proceso sigue hasta que se dividen en parejas, niños con niños, niñas con niñas y trabajan en conjunto.

El niño judío va a pasar una semana a la casa del niño árabe, en la aldea árabe y viceversa. Eso se puede ver no a través de televisión, no a través de los cuentos que narran los adultos, sino que el niño vive la realidad del otro pueblo. De esa forma, él puede ya conocerla. Es lo que en sociología se llama la empatía. O sea, tratar de palpar cómo se ven las cosas desde el otro lado. Sin identificarse, sin justificarlas, pero conocerlas de primer plano».

Libro de Sueños

Lalo, tengo entendido de que ustedes tienen graves problemas cuando ya los muchachos adquieren un conocimiento sobre las cosas, que es mucho más difícil hablar con ellos, y también es muy difícil hablar y hacer entender a los padres de estos niños. ¿Es fácil decirle a un padre judío que su hijo se va a ir una semana a una aldea árabe, o decirle a un padre árabe que su hijo se va a ir una semana a casa de un niño judío?

Por supuesto que no es fácil, sobre todo cuando explota una bomba, como la que desgraciadamente explotó ayer, y hay muertos y heridos. Entonces, viene el recelo. Toda la confianza mutua que yo logro en los encuentros, que hago entre las poblaciones, se ve un poco obstaculizada. Hace su aparición el miedo y todo, por poco, se viene a pique. Ahora, ¿cómo trabajo yo? Desde que empezaron estos programas, pasaron cerca de seis mil niños. No es mucho, pero si yo tengo en cuenta que hay un efecto expansivo porque para que cada niño pueda participar en el programa, yo tengo que convencer a los padres. Y para que cada padre deje venir a su niño, tiene que convencer a su familia.

Y la familia tiene que convencer a los vecinos. Porque viene el vecino y le dice: hombre, tú estás loco, cómo mandas a tu hijo a que vaya a una aldea árabe, con todo lo que está pasando. Entonces, él tiene que empezar a buscar métodos de convencimiento hacia la gente de su medio. Cuando el hombre judío va a su oficina y se le pregunta, dónde está tu hijo y responde: ahí, en una aldea de un chico árabe; estará allá por un mes. La respuesta es esta: hombre, tú estás loco. Entonces, el hombre tiene que empezar a explicar que no está loco, que apenas está haciendo lo correcto. Y estos círculos se van agrandando. Y si bien los seis mil niños físicamente pasan los programas, hay decenas de miles de personas que se ven involucradas en forma indirecta en los programas nuestros también».

¿Ha tenido la experiencia de que un padre de familia, ya sea árabe o israelí, le haya dicho: usted está loco con este programa que está haciendo. Usted no está viendo que nos están poniendo bombas, que nos están quitando nuestros territorios?

Jorge Cura

“Claro que sí. Por eso también trabajamos con padres. Con ellos, las cosas son distintas porque al niño puedo hablarle de forma afectiva. Con el padre, en cambio, tengo que utilizar métodos ideológicos y métodos que puedan llevarlo a convencer de que el camino de la paz, es el camino más seguro. No hay frontera que sea más segura que la frontera de la paz. Digamos que hoy en día tenemos que ocuparnos en la guerra de los seis días, y tenemos profundidad estratégica, lo que se llama el nivel militar.

Sin embargo, en la Guerra del Golfo, hemos sido bombardeados a mil 500 kilómetros de distancia. Lo único que me va a dar las garantías de que va a haber paz, es llevar una paz. Ahora bien: sí es cierto que la paz la hacen los políticos, pero la verdadera paz se hace entre los pueblos. Fíjese en lo que pasó con Egipto: con este país duramos decenas de años en guerra, hasta que se firmó la paz. Fue una paz tibia, que no es cálida, pero estamos en paz. Desde que se firmó la paz con Egipto no se disparó una bala en contra de Israel. Hay más de 250 mil israelíes que han ido a pasear a El Cairo, a visitar las Pirámides. ¿Y eso cuánto vale?. Eso vale mucho más que cualquier programa de guerra y de conquista de todo el mundo árabe. Por eso, cuando yo hablo con un padre y le digo que el programa nuestro está avalado por el Ministerio de Educación Israelí, y es totalmente recíproco y que todo lo que hace el chico judío, lo va a hacer luego el chico árabe, entonces, el padre se tranquiliza. Y para ratificar esto, yo les puedo mostrar el ejemplo de chicos que han pasado por el programa para que les cuenten sus vivencias”.

¿Y qué le ha dicho un padre que en principio fue receloso y esquivo después de que ha visto a su hijo en una aldea árabe o en una aldea judía? ¿Qué impresión se ha llevado ese padre después del programa?

“Las conclusiones son determinantes. Yo le mentiría si le dijera que se ha logrado cambiar de idea de manera radical. No es así. Generalmente, la gente cuando termina el programa se siente reforzada en la posición anterior que tenía a la de empezar el programa. Por ejemplo, si una persona partía de la base de que los árabes son primitivos y sucios, luego de este programa ratifican ese concepto. Sí, son sucios, son primitivos.

Libro de Sueños

Comen en el piso, no en la mesa, como los demás. Tienen precarias condiciones de vida. Entonces, un gran porcentaje de personas que vienen sin una idea formada, sin estereotipos, se convencen de que el único camino a seguir es el de acercarnos entre los pueblos.

Por eso yo no sólo trabajo con los niños. También lo hago con adultos. Y lo primero que hago con ellos es enseñarles el idioma árabe. No puede ser que nosotros estemos inmersos en un mar de 350 millones de árabes y que la población de Israel no sepa hablar el idioma árabe. Hace un año que por ley se dictaminó que el idioma árabe fuera obligatorio en los colegios. Y eso es un logro nuestro: hacer que después de muchos años de lucha, recién ahora el idioma árabe es obligatorio. Hasta ahora era sólo optativo.

Estamos viviendo en un pueblo árabe. Si vamos a la realidad, Israel es la minoría dentro del gran mar de árabes que hay en el Medio Oriente. Israel es el único país pro-occidental dentro de un mundo oriental. Es el único país tecnificado y de avanzada dentro de un mar de países que a nivel técnico están más atrasados. O sea, que nosotros tenemos que ayudar a los países vecinos a que se modernicen. Y es responsabilidad nuestra. Cuánto más modernos sean, cuántos más cultos sean, cuánto mejor nivel de educación y vida tengan, menos van a pensar en guerras, menos van a pensar en dominar otras tierras, otros pueblos y menos van a pensar en cosas que al final de cuentas son nocivas para todos".

Entendemos que este programa ha tenido problemas. Aquí mismo, en Israel, me imagino que Givat Haviva ha tenido enemigos. ¿Cómo han podido ustedes sortear estos escollos?

"Desde mucho tiempo, la gente en Israel nos veía como colaboracionistas. Tal vez nos vean como gente que no entiende la realidad, como gente que con toda la sangre que ha corrido, no respeta los mártires que ha tenido el pueblo judío. Nosotros, como somos tan conscientes de que este país, Israel, es tanpreciado por nosotros, es que lo queremos mantener. Y la única forma de mantenerlo para que mi hijo, cuando sea adulto se quede aquí y no vaya a vivir a Estados Unidos o a Europa, es precisamente decirle que hay todavía una esperanza de paz. Hay esperanza de vivir como todos los pue-

blos del mundo. Hoy en día está muy de moda ser amigo de los palestinos. Desde que se firmó el acuerdo de principio en Oslo, está en boga ser amigo de los palestinos. Todos se sacan fotos con Arafat.

Pero cuando nosotros luchamos para que todo esto se hiciera posible, tres años antes, cuando repartimos comida en los campos de refugiados, cuando estaban en cierre y los niños no tenían que comer y pasábamos por ciudades judías, la gente nos escupía por la calle. La gente nos decía: traidores, están alimentando al hijo del terrorista que mañana va a venir a ponerle una bomba a mi hijo. La gente no entendía que yo lo que tenía que hacer era educar una nueva generación que tenga otros principios, basados en la paz. No en guerra. Hay que romper el círculo vicioso. Por eso nuestro trabajo es a nivel de persona, de individuos. Que el político haga su trabajo político, que el militar haga el suyo. Pero la gente, como seres humanos, tienen que buscar un acercamiento humano. Y no hay remedio. Yo la paz la tengo que hacer con enemigos”.

Lalo, pero el programa se ha fortalecido después de que Rabin y Arafat se dieron la mano en la puerta de la Casa Blanca. ¿Cómo han cambiado las cosas para ustedes?

“Sí, por supuesto. Las cosas mejoraron. Actualmente, recibimos ayuda presupuestal del gobierno. Estos programas son muy caros. Durante mucho tiempo estuvieron subvencionados nada más que por el movimiento kibutziano. Hoy en día se recibe ayuda del Ministerio de Educación. También recibimos ayuda internacional del mercado común europeo. Se recibe ayuda de judíos de Estados Unidos, que ven con buenos ojos nuestro trabajo y mandan dinero para apoyarnos. Y, por supuesto, los que podemos subvencionar nuestro trabajo, lo hacemos. Y del resto se buscan fondos. Nunca hemos dejado de hacer el trabajo por carecer de medios.

El objetivo de nosotros siempre fue hacer las cosas. Si nos hubiéramos quedado a la espera de un presupuesto aprobado, todavía estuviéramos planificando”.

Libro de Sueños

¿Qué otros programas maneja Givat Haviva?

“Nosotros no sólo trabajamos con el programa del conflicto árabe-israelí. También trabajamos con inmigrantes judíos que viven en Israel. En los últimos cuatro años llegaron casi medio millón de judíos procedentes de lo que fue la Unión Soviética. Nosotros ayudamos la absorción de esta gente dentro de Israel, también enseñándoles el idioma árabe y también concientizándolos a nivel político. Nosotros buscamos gente que muy bien hiciera en venir a vivir a Israel, a reforzar el país. Esto significa reforzar la parte positiva, no las partes oscuras del país”.

¿Cómo hacen ustedes con las comunidades árabes que se sienten desplazadas por las construcciones de nuevos asentamientos?

“Generalmente, nosotros trabajamos con población palestina-israelí. O sea, todos aquellos que desde 1948, que es cuando se crea el estado, y quedan bajo el gobierno israelí, tienen documento de identidad israelí. Ellos son casi 850 mil árabes-israelíes. Hay otro millón y medio que se encuentra en territorios ocupados. Con ellos se puede hacer muy poco, porque los árabes-israelíes están regidos bajo la ley civil israelí. Los árabes de los territorios ocupados están en zona de conquista, por lo tanto están regidos por la ley militar israelí. Con ellos hacemos trabajos también.

Por ejemplo, la televisión palestina, que la OLP impulsó y cuya transmisión hoy en día es sólida, se levantó en Givat Haviva. Los conocimientos sobre el amplio universo de la caja mágica los adquirieron aquí. ¿Cómo manejar una cámara, cómo escribir un libreto? fueron conocimientos adquiridos en Givat Haviva. Cursos sobre informática e iniciación empresarial, temas desconocidos por la población palestina de la zona, también fueron aprendidos en nuestro programa.

Sobre esto, hay un hecho que a mí me emocionó muchísimo, cuando estuve en España, visitando las entidades cooperativas y llegué ahí sin previo aviso, la persona que me recibió me dijo: mira, hay aquí una delegación de la OLP que ha venido a ver como se hacen cooperativas, y quieren aprender de la experiencia española. Me presentaron a esa persona y ésta me preguntó que si yo era del gobierno israelí. Yo le dije que no, le dije soy miembro

Jorge Cura

de una ONG, que no tiene nada que ver con el gobierno israelí. Entonces me preguntó ¿Cómo se llama esa ONG? Mi respuesta es: somos Givat Haviva. Esta persona se emocionó, me abrazó y me dijo: Mira, nosotros los palestinos sabemos acerca de vuestra labor y la valoramos. Pensamos que ustedes son de la gente más positiva que hay en Israel. Eso 'cargó mis baterías' para seguir trabajando otros cinco años en el proyecto. Pienso que es el mejor reconocimiento que he recibido".

Claro que sí, Lalo. Givat Haviva ha recibido un galardón muy importante que se otorga aquí en Israel. ¿Cómo lo recibió?

"Todos los años, oficinas del gobierno postulan entidades públicas, no privadas, que trabajan para llevar adelante algún tema que generalmente no son subsidiados por el gobierno. Presentamos Givat Haviva como postulante en el tema de la coexistencia árabe-judía dentro de los límites de Israel. Entonces, el jurado vio que nosotros habíamos reunido los suficientes méritos como para recibir el premio. El presidente de Israel nos invitó a su residencia. Fue toda la comitiva Givat Haviva. El premio es un honor. Fue para nosotros un inmenso placer".

Hay muchos israelíes y palestinos que viven en Colombia y que, de pronto, llevan por dentro de su corazón ese rencor guardado por muchos años. ¿Qué mensaje les envía a esa gente?

"Yo pienso que el único remedio que nos queda es mirar hacia adelante. Si vamos a quedarnos mirando hacia atrás, la cuenta de sangre, desgraciadamente, es tan larga entre los dos pueblos que no vamos a poder encontrar soluciones. Lo que sí podemos hacer, sin olvidar lo que pasó, porque cada pueblo tiene su historia, y esa historia hay que respetarla, es hacer énfasis en el futuro, a ver qué podríamos lograr si estuviéramos unidos, si en vez de emplear el dinero para comprar balas, lo podríamos gastar para vivir mejor, para la educación.

Pienso que ese es el mensaje. Y no es una utopía. Ya estamos en ese camino. Sólo nos queda conseguir más almas que lo acojan. Y pienso que el futuro va a ser mejor para todos".

III
El Super Barza

(España, febrero de 1997)

Sus playas grises y frías en esta época del año, proporcionan una alternativa que puede competir sin dificultad con zonas emblemáticas del Mediterráneo, como la Costa Azul, o la Costa del Sol. Su puerto es uno de los más grandes de Europa. Y está considerado como uno de los que registra mayor volumen de movimiento de carga en el mundo.

Caminar por sus calles proporciona un verdadero placer al visitante. Sus esculturas, sus iglesias, sus plazas, y en general ese aire de cultura que se respira lo trasladan a uno a finales del siglo pasado, época que marcó la pujanza y capacidad del pueblo catalán.

Barcelona tiene cerca de 12 millones y medio de habitantes y es la capital de Cataluña, región próspera y autónoma. Se habla de manera simultánea el español y el catalán. De hecho se editan diarios y revistas en ambos idiomas. Lo mismo que hay emisoras de radio y tres estaciones de televisión que transmiten en su lengua nativa. La recuperación de su litoral marítimo ha convertido a Barcelona en la única urbe europea de su dimensión que proporciona una oferta turística y de infraestructura portuaria sin igual.

Jorge Cura

Barcelona mostró su talento al mundo organizando en 1992 los Juegos Olímpicos, lo que permitió una gran transformación de la ciudad. Construcciones como La Villa Olímpica, un conjunto urbanístico que agrupa 18 proyectos arquitectónicos diferentes, colocado sobre una montaña, materializa una de las expresiones más importantes de la arquitectura contemporánea.

Así mismo, la historia de Cataluña es la historia del equipo de fútbol Barcelona. Durante la dictadura del Generalísimo Franco, la región fue reprimida en muchos aspectos. Tanto así que sus habitantes no podían hablar el catalán. Y la única lengua autorizada era el español. El estadio mismo, el Barza, significó, entonces, un escape, una salida a ese régimen totalitario que no aceptaba la otra lengua y las manifestaciones culturales de Cataluña. Desde entonces el Barza adquirió la connotación que tiene hoy.

Es el equipo de fútbol con mayor número de socios activos en el mundo. La capacidad del estadio Nou Camp es de 110 mil espectadores y el club tiene 105 mil abonados que pagan desde mitad del año su derecho a silla en el recinto deportivo. Pasándolo a dinero nuestro, el costo puede llegar fácilmente al millón de pesos por temporada. Por partido, apenas se ponen a la venta cinco mil boletas. El resto ya está de por vida en manos de los seguidores del equipo.

Aunque la plantilla titular del Barcelona está integrada en buena parte por internacionales y se invierte buen capital en su preparación y dotación, no se descuidan las divisiones inferiores.

En los campos que rodean la ciudadela deportiva se puede observar la dedicación hacia el entrenamiento de los niños. Junto al campo, los familiares siguen paso a paso el crecimiento futbolístico de estos "críos" que sueñan con vestir algún día la camiseta con los colores azul grana del Barcelona. Y créanlo ustedes: en este campo ya se comienzan a observar verdaderos talentos que sienten la alegría que proporciona un gol que define la victoria.

La Barzamania

El fabuloso mundo de la 'Barzamanía' es un verdadero supermercado donde todos los productos tienen la misma marca, la del Barza. Son 120 metros cuadrados de comercio deportivo, de puro marketing. Esa tienda ubicada en el interior del estadio Nou Camp le suministra a todos los hinchas artículos de toda clase. Cada «souvenir», además de tener los colores azul grana del Barcelona, es acompañado por una fotografía de uno de los jugadores estrellas del equipo.

En esta, que es considerada baja temporada, visitan el almacén no menos de dos mil personas por día. Los guías turísticos de Barcelona tienen este lugar como fijo al momento de pasear a los visitantes.

Algunos de los elementos que se consiguen en la tienda son fósforos, con los colores del equipo en su cabeza; chocolate batido para niños y adultos con la etiqueta azul grana; pantalones, ropa interior y hasta aceite para carros con los colores del cuadro catalán.

Los seguidores del Barcelona son tan fanáticos hasta el punto de que lo primero que hacen, tan pronto se despiertan, es escuchar el himno del equipo.

En el Barcelona, el producto de mayor demanda es el brasileño Luis Nazario de Oliveira, Ronaldo. Donde está su nombre o fotografía, el artículo es vendido con una velocidad increíble. Otro que también atrae mucho, sobre todo a las niñas, es Víctor Bahía, el arquero portugués recientemente contratado.

...Un teléfono estadístico

Desde hace algunos años funciona en el Nou Camp el museo del club, que presenta con lujo de detalles todas las hazañas conseguidas en las diferentes disciplinas deportivas. Al año 700 mil personas lo visitan. Es el segundo museo en cuanto a movimiento en Cataluña, después del de Picasso, ubicado en el centro de la ciudad. Las directivas del museo lo han hecho mucho más didáctico gracias a la implementación de un sistema de guía telefónico

Jorge Cura

que le cuenta al visitante qué representa cada uno de los trofeos o fotografías expuestos. Cada lugar está marcado con un número. Sólo basta tomar el teléfono, marcar dicho número y en español, inglés o catalán le darán al visitante toda la información.

Preguntamos por el hecho más destacado en la historia del Barcelona Fútbol Club. Sólo marcamos el número correspondiente a la Copa de Europa y una voz femenina nos dio un corto pero sustancioso resumen:

"El gran éxito de la temporada 1991-1992, fue la conquista, por primera vez en la historia, de la Copa de Europa. Para llegar a este triunfo memorable, el Fútbol Club Barcelona tuvo que recorrer un largo y difícil camino que comenzó con la cerrada lucha con dos equipos alemanes. En la liguilla semifinal, el Barza se vio la cara con el Spartak de Praga; el Benfica de Lisboa, y el Dínamo de Kiev. Después de las seis jornadas, el equipo barcelonés acabó como líder y se enfiló a la final, donde le tocaría enfrentar al equipo italiano Sampdoria de Génova, el 20 de mayo de 1992 en el estadio londinense de Wembley. Fue un partido muy disputado que llegó hasta la segunda parte de la prórroga. El encuentro se definió faltando nueve minutos para su finalización. El holandés Ronald Koeman anotó el único gol, tras el impecable disparo de un tiro libre".

Ver unos guayos, viejos y desgastados expuestos en una lujosa cajilla de vidrio llamó poderosamente nuestra atención, por lo que acudimos a nuestra operadora informativa, quien con voz melodiosa, contestó un nuevo interrogante:

"Esas son las botas que llevaba el holandés Ronald Koeman en la final de la Copa de Europa disputada en Londres, el 20 de mayo 1992. Ese día, el Fútbol Club Barcelona se enfrentó a la Sampdoria de Génova. Al final de los 90 minutos reglamentarios, el marcador registró un empate a cero. Y no fue hasta el minuto 111 cuando se definió el cotejo. Una falta cerca del área fue lanzada magistralmente por Ronald Koeman. El portero italiano Gianluca Pagliuca no la pudo parar. El Barza ganó 1-0 y se proclamó campeón de Europa por primera vez en su historia".

Libro de Sueños

Luego, cuando quisimos enterarnos sobre la contratación de jugadores extranjeros, nuestra duda quedó resuelta por la voz que estaba al otro extremo de la línea :

«Esta es la relación de futbolistas extranjeros que han vestido la camiseta barcelonista a lo largo de la historia del club. Por países hay 23 futbolistas naturales de la Gran Bretaña; 12 de Uruguay; 11 de Suiza; 10 de Brasil; 9 de Argentina; 6 de Hungría y Paraguay; 9 de Holanda; 3 de Alemania, Rumania y Dinamarca; 2 de Austria, Francia, Perú y Croacia, y uno de Costa Rica, Checoslovaquia, Angola, Escocia, País de Gales, Bulgaria, Rusia, Portugal y Bosnia».

Manuel Tomas, director del museo, nos explica cómo surgió este amplio recinto lleno de recuerdos del Barza :

«La idea de crear este museo nace con las elecciones presidenciales del Fútbol Club Barcelona, en 1978, donde resultó ganador José Luis Núñez. Este señor tuvo el propósito de crear un museo que recogiese la historia del club. La idea tomó cuerpo en 1982. En ese año se asumió la tarea de recopilar todo el material disponible como fotografías, camisetas, guayos, pantalonetas y se pensó en el local. Fue en 1984 cuando se inauguró el museo. Debo advertir que el Barcelona es el único equipo en el mundo que tiene un museo».

¿Viene mucha gente al museo? ¿Cuál es el promedio de visitas?

«En verano es cuando viene más gente. Y en todo el año viene alrededor de unas 720 mil personas aproximadamente».

¿Qué es lo que más viene a ver la gente?

«Evidentemente, la Copa de Europa. Es el trofeo máspreciado por nosotros. A parte de esto, en el segundo piso hay un audiovisual que dura ocho minutos, que refresca el ambiente que se respira en Barcelona, un día de partido. Es un espectáculo bastante importante».

La organización, la infraestructura, va mucho más allá. Las comodidades de que disponen los medios de comunicación en el Nou Camp marcan la diferencia. Se contemplan una amplia sala de espera y un gran salón para las ruedas de prensa que se dan una vez terminan los entrenamientos y los partidos de fútbol. La sala está acondicionada con remotos para transmisión de radio y luces adecuadas para la televisión. Al respecto conversamos con algunos periodistas catalanes:

Xavier Lemus, redactor de La Vanguardia, dice: "Esta sala tiene una estructura proporcional a lo que es el peso de la entidad. Encontrar un equipo como el Barcelona es difícil en cualquier parte del mundo.

Estamos hablando de una entidad que quizás sea en los planos deportivos, social y económico la más importante del mundo. Y hay que decir que hace honor a este potencial a nivel de estructura de medios de comunicación, ya que el trato y las instalaciones podemos calificarlas de excelentes".

David Espinal, reportero de la televisión comenta que "la sede de Barcelona es una estructura modélica, al menos para los que estamos acostumbrados al mundo del fútbol europeo, al mundo del fútbol en general.

Las instalaciones del Barcelona, en lo que respecta a la zona de palcos, a la zona de vestuarios, y a la zona de atención a los periodistas, es irreplicable al menos en lo que hace referencia a la Liga española. Incluso, verdaderas instituciones de prestigio como el Liverpool, Paris Saint Germain, Juventus, Benfica, Bayern de Munich no tienen las instalaciones del Barcelona ni mucho menos una estructura similar a la de este club".

Toda una constelación

El Barcelona está tan metido en el corazón de los catalanes que el equipo cuenta con su propio programa de televisión, donde por medio de disfraces se hace una representación jocosa de los hechos cotidianos y de las expectativas antes de cada partido.

Libro de Sueños

Todo ese marco de situaciones crea una gran presión sobre los jugadores. Llegar al Barza, para cualquier profesional del fútbol, es algo casi imposible. Pero lo más difícil es estar en la titular. El equipo inscribe 24 y sólo 18 son convocados para cada encuentro. Cualquiera de los 24 puede ser titular indiscutido en un oncenso internacional de marcada trayectoria.

El mundialista Serg Barjuan, se expresa así de su equipo: "Es un honor muy grande para mí formar parte de este club, uno de los más exitosos del mundo. Estoy radiante de felicidad por ello".

Joseph Guardiola, el talentoso mediocampista, opina: "Es indudable que es un prestigio enorme jugar en el Barcelona. Y ese honor se convierte en motivo de orgullo para los que somos nativos de España".

Luis Enrique señala: "Jugar en el Nou Camp, completamente lleno, frente al Madrid o cualquier otro equipo, es algo de película. Uno siempre tiene la ilusión de jugar en un equipo grande. Y cuando se consigue eso, como lo he hecho yo en el Barcelona, es mucho mejor".

El portugués Luis Figo es claro cuando se le pregunta que si es muy difícil ser titular en un equipo que posee tantas estrellas como el suyo, esta es su respuesta :

«Sí, es muy difícil. Pero para eso hay muchos entrenamientos para mejorar y para conseguir la preciada titularidad. Todo depende de lo que diga el entrenador».

El guardameta portugués Víctor Bahía no oculta su entusiasmo por pertenecer al Barza: "Lo máximo que un jugador profesional puede conseguir es militar en un equipo de grandes pergaminos como el Barcelona. Esto es lo mejor que me ha pasado. Deseo hacer historia en esta institución".

El Barcelona contrató a principios de esta temporada, tres jugadores de talla mundial que desearía en su nómina cualquier equipo. Son ellos Fernando Couto, Hristo Hstoichkov y Angel Cuellar. El equipo catalán pagó por ellos diez millones de dólares. Y a la fecha, en mitad de temporada, casi no han

Jorge Cura

jugado. Y es más, Bobby Robson ya ni siquiera los convoca a los partidos.

Los jugadores saben lo difícil que es ser titular de un equipo que es una verdadera constelación, donde los mejores del mundo son escogidos para venir al Barça.

Después del último entrenamiento, para enfrentar al Rayo Vallecano, le hicimos la pregunta al director técnico Bobby Robson durante la habitual rueda de prensa:

Yo he venido de Colombia a hacer un programa especial sobre Barcelona, el equipo, y me he dado cuenta de que la mayor dificultad que existe en este momento es tratar de ubicar a tanta estrella en la plantilla de los once jugadores. ¿Cómo evalúa el técnico las dificultades que ha tenido para que cada vez que haya un partido pueda sacar la alineación?

“Semana a semana afronto esta situación. Son muchos los llamados, pero pocos los escogidos. Aquí hay muy buenos elementos, pero sólo pueden jugar once. Para escoger el equipo titular debo evaluar a los jugadores. Observo su forma física, atlética y psicológica y escojo el que creo es el mejor equipo para jugar.

A veces la situación se torna dramática, pues nos encontramos con jugadores suspendidos y lesionados. De todas maneras, los jugadores que no son tenidos en cuenta para saltar a la cancha, deben entender esta circunstancia y su camino es seguir trabajando”.

Quienes no están nada contentos con las explicaciones de Robson, sobre la escogencia del equipo titular y sobre el funcionamiento del equipo, son los periodistas. La tesis se basa en señalar que se tienen los mejores jugadores del mundo, pero no se hace buen fútbol.

Xavier Lemus, periodista de un importante programa radial deportivo, dice que “dominar un equipo como éste, que está lleno de internacionales, es muy complicado tanto para un entrenador como para cualquier otra persona del cuerpo técnico. También este año se ha encontrado, quizá, un hecho importante y diferente, puesto que el equipo se ha llenado de extranjeros.



Libro de Sueños

Anteriormente la cantera era casi totalmente de la casa. Ahora, gran parte de la plantilla es gente de afuera y gente cotizada en el plano internacional".

Su Majestad Ronaldo...

A pesar de que el Barza pagó por él la astronómica suma de 20 millones de dólares, que sus fotografías estén por todas partes y que la gente a su paso le demuestre su cariño. El Rey Ronaldo, aún tiene los pies bien puestos sobre la tierra.

Con veinte años de edad, este muchacho brasileño es el más importante del Barcelona Fútbol Club. La renovación de su contrato le dará cuatro millones de dólares por año adicional y la exclusividad con una marca deportiva le representará dos millones más de los grandes.

Logramos conversar con quien ha sido goleador de la Super Copa sudamericana vistiendo la camiseta del Cruzeiro de Bello Horizonte, *champion* goleador del balompié brasileño y del torneo holandés con el PSV Eindhoven y ahora el futbolista más querido de España y por que no del planeta.

¿Qué significa para usted haber sido elegido el mejor futbolista del mundo?

"Para mí ha sido muy importante. Yo apenas tengo 20 años y ya logré adjudicarme esa honorable distinción. Ahora espero mantener esa posición por mucho tiempo".

¿Es muy difícil para un joven 20 años ser considerado el mejor jugador del mundo?

"Por supuesto. Difícil siempre será, no importa la edad. Los ojos del mundo entero están puestos en uno, de modo que se siente mucha presión y la responsabilidad, entonces, es grande. Pero, por encima de todo, se debe mantener la tranquilidad. Tengo que cuidarme. Así no será tan difícil ser el número uno".

¿Es muy complicado administrar la fama? ¿Cómo está haciendo usted?

"También es muy difícil. La fama implica que, aunque uno no lo quiera, se pierde la privacidad. Y eso es válido. Hay que ser tolerante. Yo siempre quise ser el mejor jugador del mundo. Y al serlo, debo asumir las consecuencias. He aprendido a convivir con eso. Claro, tengo que cuidarme para administrarlo todo".

Algunos medios de prensa dicen que usted es el sucesor de Pelé. ¿Cómo ve usted ese comentario que hacen en torno a su persona?

«Para mí es un orgullo que me comparen con Pelé. Es gratificante ser comparado con el rey del fútbol. Pero yo creo que no debería existir esa comparación. Yo tengo un estilo diferente al de Pelé y prefiero que no me comparen con él ni con otro jugador».

¿Usted cree que podría lograr lo que alcanzó Pelé?

«Mi futuro a Dios pertenece. ¡Bendita sea su santa voluntad! Yo tengo que continuar trabajando aún más y conquistar las cosas de a poco. Tengo aún muchas cosas por conquistar y apenas estoy empezando mi carrera. Tengo que mantener todo esto».

¿Sueña con llegar a ser una gran figura en Francia 98?

«Sí. Indudablemente, mi sueño inmediato es hacer un gran Mundial con la selección de mi país. Ganar la Copa Mundo, con todo mi esfuerzo, es mi gran meta».

¿Qué opina de Diego Maradona?

«Fue un excelente jugador. Todos los futbolistas tratamos de imitarlo. Como jugador fue un crack, pero le han acontecido muchas cosas. Es una lástima. Esto le ha impedido que continúe jugando».

Libro de Sueños

Hemos visto que aquí en el Barcelona hay una gran pugna para conseguir un puesto en la nómina titular. ¿Es muy difícil ser jugador del Barcelona?

«Sí, con seguridad. Aquí hay muy buenos jugadores y es preciso pelearse la titularidad. Hay que trabajar para mantenerse ahí».

¿Cómo ve usted el fútbol colombiano?

«Es un fútbol que va creciendo día a día. Es muy interesante. Jugué un partido contra Colombia, en el torneo prejuvenil que se realizó en Pereira, y sentí que el fútbol colombiano no es el mismo. Ya no es elemental como en otras épocas, cuando perdían por goleadas».

¿Qué piensa de Carlos el 'Pibe' Valderrama?

«Es un jugador virtuoso, que marca diferencia no sólo en Colombia, sino en cualquier cancha del mundo. Es exquisito con el balón y posee una rapidez mental impresionante. A ello se suma su admirable precisión a la hora de colocar los pases. Lo admiro muchísimo. Tiene bien ganada la condición de ídolo».

¿Y qué le dice Faustino Asprilla?

«Es un buen atacante. Es un jugador rápido que ha estado en buenos clubes. Es otro jugador que marca diferencia ante cualquier defensa rival».

¿Cómo piensa que va a ser el Mundial de Francia 98?

«Será la Copa más difícil de todos los tiempos. Ningún equipo de Sudamérica, a excepción de Brasil, ha llegado a conquistar un título en Europa. Con seguridad, va a ser una estupenda Copa, la de Francia. Brasil tiene enorme responsabilidad. Posee jugadores jóvenes, potente equipo de gran experiencia para aspirar a retener el título alcanzado en Estados Unidos 94».

Jorge Cura

¿Ganarán los defensas, o ganarán los delanteros?

"En Francia va a ganar el mejor conjunto, el que mejor condición física tenga y el que haga mejor las cosas. La suerte también jugará un papel importante".

Un mensaje para el pueblo de Colombia...

"Un abrazo de solidaridad a todos los colombianos. Tengo gratas recordaciones de ese país. Allá participé en mi primer torneo internacional, vistiendo la camiseta verde amarela de mi patria. También, allá vive mi tío Pipico, un gran jugador del pasado, quien me ayudó en todo momento cuando ambos estábamos en Brasil. A él, cuyo nombre de pila es Wilson Do Santos, le envió un fuerte abrazo y el mejor de mis recuerdos, al igual que a su señora e hijos. Un beso".

IV El doctor del gol

(España, Marzo 1990)



Hugo Sánchez, mexicano de nacimiento, odontólogo de profesión y goleador por vocación, es uno de los mejores futbolistas de Europa al lado de hombres como Diego Armando Maradona, Rudd Gullit, Marco Van Basten y Emilio Butragueño.

Llegó primero al Atlético Madrid y luego pasó al Real, donde ha conseguido todo lo que un buen futbolista puede aspirar a tener.

Sánchez es probablemente el mejor futbolista que ha parido la tierra de Benito Juárez, Pedro Infante y Julio César Chávez. En la capital española es un ídolo intocable. La gente lo distingue como un símbolo del cuadro 'merengue'. Esto es lo que opinan los aficionados madrileños:

"Es el mejor delantero del mundo. Ningún defensa lo puede frenar. Es lo mejor que ha llegado al Real en varios lustros".

"Ni el Barza, ni el Juventus, ni el Ajax tienen un delantero como Hugo Sánchez. El mexicano es un terremoto, es incontrolable".

«Es una máquina irreplicable e inimitable de hacer goles. El Madrid se ganó la lotería con este atacante de características universales».

Encuentro con el artillero

Jueves por la mañana. Concentración del Real Madrid. Llegamos a la sede del cuadro más popular de la Península Ibérica para hablar exclusivamente con el principal embajador del balompié azteca en el 'Viejo Mundo'.

Hugo Sánchez nos recibe con una sonrisa amplia, cordial, pese a la ardua jornada de entrenamientos, y nos responde con amabilidad cuando le preguntamos sobre su estado anímico.

"Yo estoy muy contento, feliz de llegar a mi noveno año aquí en España. He tenido la oportunidad de estar con el Atlético Madrid durante cuatro años y ya llego a mi quinta temporada con el Real. En verdad, en España me siento como en mi país. Aquí la gente es muy afable y me he sabido adaptar a su fútbol. Me considero un triunfador, me siento un triunfador".

¿Qué ha significado para usted jugar en el Real Madrid?

"Ha sido maravilloso, realmente ha sido una experiencia increíble. La pasión que se vive aquí en España por el fútbol es contagiosa. Esto hace que cualquier jugador del mundo se enamore más del deporte. Real Madrid es una institución con gran jerarquía en el concierto futbolístico".

¿Extraña México? ¿No siente nostalgia por su tierra?

"Por supuesto. Echo de menos muchas cosas de mi tierra, sobre todo a mi familia. Me gustaría estar con mis familiares y amigos. Pero España es tan similar a México en muchos aspectos y mi pena se apacigua. España es mi segunda patria. Yo sé que el fútbol es pasajero y que después retornaré con mi gente. Eso me tranquiliza".

Libro de Sueños

Hugo Sánchez será uno de los grandes ausentes del próximo Mundial de Italia 90. Su país, México, no podrá participar en la magna justa a causa de una sanción impuesta por la FIFA. Son incontables los aficionados aquí en España que lo piden como la cuota de gol que le falta a la Selección Ibérica.

¿El hecho de no asistir a un Mundial de Fútbol no es una frustración para Hugo Sánchez?

"La verdad, me ha decepcionado sobremanera el no poder asistir al Mundial de Italia 90. La FIFA ha impuesto una sanción a mi país, por falsificación de documentos de un seleccionado juvenil. Nos han hecho un daño terrible y creo que la sanción es drástica e injusta. Debió penalizarse de por vida a los dirigentes, jugadores y a todos los implicados, mas no a todo el país. México ha sido el gran perjudicado. No estar en Italia es una desilusión muy grande para mí, pues ésta era mi tercera Copa Mundo. Mi ambición era, por lo menos, igualar el récord de participaciones de mi compatriota Antonio Carvajal, arquero legendario que jugó en cinco torneos universales. Yo jugué la Copa del 78, en Argentina. Para España 82 nos eliminaron. Luego fuimos sedes en el 86 y ahora nos suspenden en el 90. Y tengo fuerzas para asistir al torneo del 94, en Estados Unidos".

¿Cómo ve las cosas en Italia 90?

"Será un Mundial difícil. Las estadísticas dicen que, a excepción del torneo del 58 en Suecia, todos los eventos que se han realizado en Europa han sido ganados por selecciones de ese continente. El de Italia será un Mundial de difícil pronóstico".

Pero, usted tiene favorito, ¿no es así? ¿Incluiría a España dentro de los favoritos?

"Yo considero que España va estar dentro de los cinco primeros equipos. Pienso que Italia, por su condición de potencia y país organizador, tiene la opción número uno de titularse campeón. Argentina, actual campeón, también se le pueden otorgar serias posibilidades de revalidar el título. Tal vez no está en gran forma, pero se le debe considerar favorita. A Inglaterra y Holanda también hay que considerarlos. E, indudablemente, el gran favorito para

mí es Brasil. Es la selección de América que en estos momentos presenta el mejor fútbol. Su nivel es muy alto”.

¿Y qué conocimientos tiene del fútbol colombiano? ¿Cuál es su opinión?

“Colombia es el país que más progreso ha tenido en América del Sur. Su fútbol es alegre y no comulga con la especulación. Es generoso con el espectáculo. He sabido de las actuaciones de Carlos Valderrama, su figura clave. Lo he visto jugar en Francia. Sé que tiene algunas dificultades, pero no hay duda alguna de que es un jugador de muchas cualidades. Si lo llegan a comprender podría sobresalir muchísimo más. Sobre otros jugadores de Colombia tengo pocos conocimientos, puesto que, lamentablemente, aquí en Europa se transmiten pocos partidos del balompié sudamericano. Apenas podemos enterarnos de lo que pasa a través de los resúmenes de noticias”.

La facilidad que tiene Hugo Sánchez de lograr con tanto éxito el desmarque entre los defensas, es el punto esencial que lo mantiene en el tope de la tabla de goleadores del fútbol español. Los elude y se les pierde con una rapidez que asombra.

De igual manera, algo que lo caracteriza entre la hinchada es su ya reconocida capacidad de trabajo. Para él, un entrenamiento no termina cuando el técnico manda el equipo a la ducha. Él practica horas y horas, por su cuenta, tratando de conseguir cosas raras, goles que motiven a sus seguidores a continuar en las gradas acompañando al Real Madrid.

Eso lo palpamos en esta visita al campo de entrenamientos del cuadro 'meringue'. El último jugador en salir de la cancha, para dejar de entrenar, fue el mexicano. No hay duda alguna acerca de su capacidad de sacrificio y amor hacia el trabajo. Y esto lo han reportado todos los periodistas con los que hemos hablado.

En estos instantes, Hugo Sánchez está preparando con ahínco y mucho entusiasmo el famoso gol denominado «el escorpión». Los representantes

Libro de Sueños

de los diversos medios de comunicación que a diario cubren las prácticas del Real, conceptúan que, de marcar el sudamericano ese tanto, sería el más bonito y espectacular de la historia. Hugo describe así el anhelado gol: A mí me gusta estar ensayando constantemente ese posible gol, «el escorpión». Es una jugada muy diferente de las que habitualmente se ven en los estadios. Es un remate complicado. Me mandan un centro a la altura de la cabeza. Entonces yo me lanzo en forma horizontal en el aire, en 'palomita', como dicen en América; en plancha, como se escucha en Europa. Todos esperan un remate con la cabeza, pero yo dejo pasar el esférico y con los talones saco el impacto. Será un gol de antología si lo concreto. Ya estuve a punto de hacerlo en un partido amistoso que jugamos en Suiza. Mi disparo salió besando el arco».

¿Y sus compañeros en el Real sí le están ayudando en eso?

"Bueno, sí. De hecho, ellos también lo practican, aunque no les sale muy bien y se ven graciosos. Sin duda han quedado contagiados con mis ocurrencias. Creo que cada vez voy perfeccionando ese remate".

¿Cómo fue ese gol que le marcó al Logroñés y que de tanto se habla en toda España?

«Fue el típico remate mío, el que me ha dado notoriedad en el mundo. Fue en tijera, en el aire. Aquí unos periodistas españoles lo bautizaron como el remate de 'la huguina'. Pero en realidad, a esa jugada se le conoce mejor como 'chilena' o 'chalaca'. Desde que llegué a España, hace nueve años, he marcado tantos de esa factura. Pero ninguno fue tan hermoso como ese que le marqué al Logroñés. Me lanzaron un centro desde la punta derecha. Yo estaba cerca del punto penal, completamente de espaldas al arco, me elevé más alto de lo normal, y, en el aire, le pegué con el alma al balón. Lo incrusté en el ángulo superior.

Era inatajable. El mejor premio fue el gol. Todos me felicitaron, incluidos el árbitro y los jugadores contrarios". Lo más importante para un goleador es saber que primero está el funcionamiento colectivo del equipo, que el cuadro funcione y gane. Después viene el lucimiento personal y la posibilidad de ser el goleador. Hugo Sanchez entiende esto perfectamente.

¿Te preocupa mucho ser el goleador del fútbol español, o te preocupa más que tu equipo gane todos los partidos?

"Una de mis funciones es hacer goles, pues el hecho de ser delantero centro me otorga esa responsabilidad imperiosa, aunque en toda mi vida deportiva siempre he luchado para que mi equipo gane. No me haría sentir nada feliz el hecho de que mi equipo empate o pierda aunque yo haya anotado uno, dos, o tres goles. A mí me agrada siempre ganar, me considero un triunfador nato y me lleno de regocijo cuando ayudo de forma directa al triunfo de mi equipo, con goles míos, lógicamente".

¿Qué hace Hugo Sánchez cuando no entrena en Madrid?

"Todos saben que soy dentista. Aquí en Madrid tengo una clínica dental donde, de vez en cuando, voy y practico. Algunos compañeros del equipo y amigos particulares me visitan y les chequeo la boca. También poseo bienes raíces y tengo que estar pendiente de los negocios. Y como el fútbol español es exigente, la verdad es que dispongo de poco tiempo para divertirme. Eso sí, como en diferentes restaurantes de la ciudad y le dedico buen espacio a mi familia".

Ya que tocó a su familia, hablemos de ella.

"Estoy casado, tengo dos hijos: niño y niña. Son la motivación de mi vida. Soy muy feliz con ellos. Cuando me retire del fútbol la pasaré la mayor tiempo con ellos".

Nos hemos enterado de que le han hecho muchas ofertas para irse al fútbol italiano. ¿Cómo ve eso?

"Sinceramente, yo considero al Real Madrid el mejor equipo del mundo, y aquí me siento a gusto. Es cierto que el fútbol italiano está ofertando constantemente mucho dinero por mí, cosa que se agradece y me hace sentir orgulloso. Pero a parte de que el Real Madrid no me quiere vender, yo no me quiero marchar. Me siento muy satisfecho y lleno en todos los aspectos con el equipo 'merengue'. De aquí me voy, pero para México".

V

Camilo José Cela

**Una ocasión, un premio, una entrevista
(Madrid, marzo de 1990)**

Nos encontrábamos en el corazón de la Península Ibérica, concretamente en Madrid. Sentíamos en el rostro las sutiles brisas que vienen del Manzanares. Aspirábamos el apacible aroma de la capital española, mientras observábamos su notable arquitectura, donde sobresalen el Palacio del Congreso, con sus columnas monumentales, la Bolsa, el Palacio de Oriente, la Biblioteca Nacional, la Basílica de Atocha, la Puerta de Alcalá y el Santiago Bernabeu, templo sagrado del Real Madrid, el equipo de fútbol más popular de España. Otras edificaciones no menos impresionantes también quedan perpetuadas en nuestra memoria: el Ministerio del Aire, Nuevos Ministerios, y diversos rascacielos.

Madrid nos atrapa con su cultura, con su jovialidad, con su variedad de diversiones; Con una población de cuatro millones de habitantes es, por sobrados méritos, el centro financiero y gubernamental de España.

Madrid, Madrid, Madrid. ¡Cuántos poetas te han recitado! ¡Cuántos juglares te han cantado!

Después de un maratónico recorrido por el Paseo el Retiro, el Prado, el Parque del Oeste, y otras avenidas de esta imponente urbe que, debido a su agradable clima y ubicación central, fue convertida en 1561 en la capital de España por el enérgico y perseverante Rey Felipe II, llegamos a la conclusión de que no podíamos marcharnos de estas tierras sin hablar con el Premio Nobel de Literatura de 1989, Camilo José Cela.

Llegar a él no fue tarea difícil, pese a que no es una persona amplia en el sentido de contestar los interrogantes como un Gabriel García Márquez o un Mario Vargas Llosa, por ejemplo.

Este autor, de una prodigiosa invención verbal, nacido en 1916 en Iria Flavia Padrón (La Coruña), es más bien un hombre cortante, de respuestas cortas, pero con una amabilidad a flor de piel y un gran sentido del humor.

Por su sencillez y cordialidad, a veces da la sensación de que no fuera el creador de esa fuerte novela rural que lleva por nombre 'La familia de Pascual Duarte', que sacó a la luz pública en 1942 y que, de inmediato, lo lanzó a la inmortalidad. Tampoco parece que fuera uno de los pocos escritores vivos con mayores galardones y reconocimientos en su haber: Miembro de la Academia Española de la Lengua desde 1957; Premio Nacional de Literatura en 1984; Premio Príncipe de Asturias de las Letras en 1987 y Premio Nobel de Literatura en 1989.

La ocasión

Con este prestigioso personaje de la literatura universal contemporánea, autor de otras obras célebres como 'Pabellón de reposo', 'La colmena', 'Nuevas andanzas y desventuras del Lazarillo de Tormes', 'Viaje a la Alcarria', etcétera, logramos una corta pero fructuosa entrevista en el seno de su mansión, aquí en Madrid.

Maestro, cuéntenos, ¿cómo están las cosas, cómo ve a Madrid?

"Las cosas marchan bien. Madrid está muy bien, va camino a constituirse en la capital cultural de Europa, en 1992. Ya veremos si se consigue esa meta.

Libro de Sueños

En todo caso, hay una gran preocupación intelectual y artística. En estos días está aconteciendo la gran exposición antológica de Velázquez, que es pasmosa. Merece la pena venir a Madrid sólo para poder verla. Yo soy muy optimista con respecto al futuro no sólo de Madrid, sino de España entera”.

¿Qué nos puede decir de España, de la situación política que hay en estos momentos?

“Yo creo que está muy bien. Creo que España va hacia arriba constantemente. Hemos tenido la fortuna de contar con un Rey absolutamente excepcional, que es don Juan Carlos de Borbón y la democracia, por fortuna, se está afianzando entre nosotros. Está ya bastante rodado el hecho de que el Rey haya podido reinar, gobernando a la derecha, al centro y a la izquierda. Esto es una evidente señal de la buena salud política de España”.

Con nuestra estancia en Madrid nos hemos dado cuenta de una situación que de pronto no puede ayudar mucho a los países de América Latina. Es el hecho de que España tiende a ser mucho más europea y, de pronto, a olvidarse, a darle la espalda a los países de América Latina, con esto del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. ¿Usted cómo ve esta situación?

“La verdad, no puedo juzgar, no conozco mayores detalles de lo que usted dice. Si fuese así, sería un error, porque todos, Iberoamérica hablando español, representamos una magnífica fuerza, con ideales bien definidos. Yo creo que si esto mismo lo hubieran copiado los ingleses, o los franceses, hubiesen hecho un verdadero y eficiente buen planteamiento, me parece a mí”.

O sea, para Latinoamérica hubiera sido mejor una colonización inglesa?

“No, no, no. ¡Dios me libre!

¿Entonces?

“Estoy diciendo todo lo contrario. Menos mal que usted me lo preguntó. Quiero decir que si esta comunidad de lengua entre cerca de 30 países hubieran podido tomar hoy, no en el siglo XVI ni el siglo XV, los ingleses o los france-

Jorge Cura

ses hubieran podido formar una *Commonwealth*, por ejemplo, que funcionase. Esto es lo que yo he querido decir, claro. Pero jamás una colonización inglesa. La colonización española probablemente tuvo muchos defectos. Yo soy español y soy el primero en reconocerlo. Pero en todo caso, ahí están todos ustedes hablando una lengua común.

Están todos ustedes teniendo universidades antes que muchas provincias españolas. Esto es importante. En todo caso, el elemento indígena existe. Y esto es lo principal, mientras que en las colonizaciones anglosajonas el elemento indígena casi fue barrido. Y esto puede ser muy grave y tener muy graves consecuencias. En España nos estamos dando cuenta de que aquello fue un mal camino. Por eso, el hablar de Descubrimiento será muy imprudente. Alguien habló, mejor, de Encuentro. No lo sé, no lo sé. Sin embargo, no nos perdamos en las palabras. Lo evidente es que somos unos hermanos a uno y otro lado del mar, hablando una misma lengua, teniendo una cultura con un denominador común muy amplio y deberíamos aprovechar políticamente las consecuencias de esta situación, creo yo".

A nosotros se nos comentó hoy, precisamente, un hecho que de pronto nos sorprendió. En el año 92, España va a entrar en la Comunidad Económica Europea ya definitivamente. Y uno de los requisitos que van a tener los latinoamericanos para poder venir a España es tener visa como requerimos para cualquier otro de los países?

"Esto sería una cuestión de mero reglamento. Esto no tiene interés, ni importancia ninguna. Yo creo que no merece la pena ni que lo comentemos.

A mí, particularmente, me parecería mal. Pero, al fin, yo le digo a usted que esto no pasa del puro reglamento. La entrada a mi país seguirá siendo igual de fácil para los latinoamericanos".

Premios y palabras

Bueno, hablemos de literatura, ¿cómo le pareció el Premio Nobel, está contento?

"Bueno, hombre, me alegró mucho, muchísimo, ya lo creo. Comprenda usted que es para estar inmensamente feliz. Es mi oficio".

Libro de Sueños

¿Lo esperaba?

"No, la verdad, no. No lo esperaba. Todos los escritores, más o menos con una mínima obra y una mínima consideración lo pueden esperar en cualquier momento. Ahora bien, no lo esperaba en todo caso en este año. Quiero decirle a usted que el primer sorprendido fui yo. Aunque tampoco me causó una absoluta y metafísica sorpresa. Un connotado periodista me hizo este interrogante: ¿Le parece a usted bien haber obtenido el Premio Nobel de Literatura? Yo le respondí: Bueno, sí me sorprendió una barbaridad porque yo esperaba el Premio Nobel de Química".

¿Qué opinión le merecen las personas que cuestionaron su Premio?

"No tengo nada que opinar. Todo el mundo tiene un absoluto derecho a tomar la postura que le parezca sobre este Premio o sobre cualquier otra circunstancia".

Cuando uno lee su literatura, se encuentra una parte que es una especie de comparación que hace usted con las malas palabras y los denominados 'Tacos', que es el nacimiento de algunas palabras que tenemos en América Latina. ¿Nos podría dar algún paralelo entre la existencia y nacimiento de alguna de estas palabras?

"En general, el español es peor hablado que el hispanohablante americano. Esto no significa nada ni a favor ni en contra de ustedes ni de nosotros. Esto es una circunstancia determinada que hay que asumir como una evidencia, con toda humildad.

El hecho de que existan estas palabras, si no tuviesen un trasfondo y una autoridad literaria como muchas de ellas tienen en Quevedo, el más grande escritor en lengua española que vieron los siglos, tendría yo que modificar mis puntos de vista. Ahora, encontrándolos usted en los poemas satíricos de Quevedo, comprenda que hay que rendirse ante esta evidencia".

¿No nos podría hacer algún paralelo con esas mismas palabras utilizando ejemplos?

"Esto yo lo estudié, quizás, en mi diccionario secreto y en el preámbulo, que es muy largo. No me voy a remitir a él. Hay voces que tienen connotaciones eróticas en España, que no las tienen entre los hispanohablantes americanos".

¿Cómo cuáles, por ejemplo?

"Coño, por ejemplo, en Chile no significa más que español. En ningún caso se refiere al órgano sexual de la mujer. Y esto ha estado comentado, incluso, en Chile. Esto es curioso, pero es así. Coño es la palabra más violenta que puede pronunciarse en España. Sin embargo, en Chile, una mujer le puede decir a su hijo: mira, ve donde el coño de la esquina para que te de un poco de pimentón, por ejemplo. Y el coño de la esquina es un español que tiene una tienda de comestibles".

¿A ustedes los españoles les dicen coño?

"En Chile, sólo en Chile".

¿Y qué otro ejemplo hay?

"Bueno habría, habría muchos".

¿Dónde nace esa idea de hacer ese estudio?

"Del interés por la lengua. Yo me apliqué y publiqué dos tomos al respecto. El tomo primero, derivado del latín culto 'collius', latín vulgar 'colio colions', y el segundo derivado de la onomatopelya prerromana 'bis'. Y ahí me extendo ampliamente. Y ya yo me remito. De memoria no me haga usted hacer este esfuerzo".

Libro de Sueños

¿Cómo está su vida profesional en estos momentos? ¿Qué proyectos tiene en mente? ¿El Premio Nobel no es el término de su carrera?

"No, naturalmente que no. Sería terrible pensarlo. Yo tengo siempre algo en el telar. Pero quiero decirle a usted una cosa: un libro no existe hasta que no esté editado y en manos del lector. Por tanto, mientras está sobre la mesa del escritorio y va por la mitad, es como si no existiera".

Pero, ¿nos podría anunciar algo que ya esté haciendo?

"Bueno, está bien: sí estoy haciendo algo. Lo que pasa es que no lo puedo anunciar con bombos y platillos, por lo que no sé si lo vaya a terminar o no".

¿Está haciendo novela, poesía, ensayo?

"Novela. Llevo bastante adelantada una novela titulada 'Madera de Badajoz'. ¿Hasta qué punto seré capaz de darle punto final? Eso yo no lo sé".

¿Y poesía?

"No, en este momento no estoy haciendo poesía. Sólo novela y a veces algo de ensayo".

¿Cómo ve las letras Latinoamericanas en estos momentos? ¿Qué es lo más destacable?

"Bueno, veo todo muy bien. Yo no soy crítico literario, ni historiador en literatura, por tanto no voy a dar nombres pues, hablando de memoria, me olvidaría de algunos y sería muy ajeno a mi voluntad. Siempre ha habido una gran literatura en los países hispanohablantes americanos. Siempre. No hay razón ninguna para que no la haya ahora. Es más, hace algunos años hubo una gran literatura. Y es posible que se esté prolongando, lo cual sería mi mayor deseo, claro".

¿Cómo ve usted el hecho de que un escritor de tanto renombre como Mario Vargas Llosa esté aspirando a una Presidencia de la República?

“Bueno, bien. Yo respeto esa actitud suya. Allá él. Como escritor, Vargas Llosa me parece extraordinario, como político no lo sé, pues tendría que ganar las elecciones y después gobernar a ver hasta que punto acertaría o no. Yo siempre he dicho que los políticos son como los melones: acala y aprueba. Usted no sabe si un melón es bueno hasta que lo prueba. Con el político sucede exactamente lo mismo. No sólo basta con abrirlo. Tienes que probarlo”.

Situaciones

A raíz del Premio Nobel de Literatura se han tejido una serie de especulaciones sobre Camilo José Cela. Se decía, por ejemplo, que su situación económica era mala, que el Premio lo arregló. ¿Qué tan cierto es todo esto? ¿Cómo es su vida financiera en estos momentos?

“En mi familia no se habló nunca de dinero. ¿Por qué habríamos de estar mal? No hay razón ninguna para suponerlo. Los periodistas, cuando no tienen nada de que escribir, le atribuyen a otros determinadas actitudes o situaciones. No me preocupa lo más mínimo”.

¿Cuáles son sus proyectos futuros?

“Hacer lo de siempre, seguir escribiendo. ¿Le parece poco? Seguir escribiendo constantemente, porque eso es lo que soy: escritor. Y eso lo dijimos en nuestra grata conversación: no se debe considerar el Premio Nobel como una meta”.

Usted tiene en estos momentos 73 años y está próximo a los 74. ¿Se siente joven?

“Hombre, no. Pero tampoco me siento viejo”.

Libro de Sueños

¿Qué es lo que marca la vejez, por ejemplo?

«Supongo que la arteriosclerosis, supongo que el haber perdido un poco la noción de las cosas. Esto debe ser muy doloroso. Pero en fin, no creo que yo presente mayores síntomas de esos aspectos».

Pero usted ha bajado mucho de peso

“Sí, deliberadamente. Bajé 31 kilos. Pesaba 120 y ahora peso 89”.

¿En cuánto tiempo bajó de peso?

“En año y medio o en dos años”.

¿No es muy peligroso bajar tantos kilos así tan rápido?

“No, en ese tiempo no”.

Al escritor Gabriel Celaya lo hemos visto en una triste situación en estos momentos, aquí en Madrid. Los medios de comunicación se han preocupado, pero parece que el Gobierno, no. ¿Cómo ve esto?

“Celaya es buen amigo mío. Anteayer lo visité en el hospital. Me apenó mucho su dolorosa situación, Ahora ha sido atendido por el Gobierno, con una actitud entre paternalista y de beneficencia o de caridad, contra lo que yo estoy. Los escritores no pedimos caridad, pedimos justicia”.

¿Y qué puede hacer el Estado ante esto?

“Ah, eso yo no lo sé. Eso lo deben saber los políticos. Es inadmisibles que un escritor de la talla de Gabriel Celaya o de la talla de Alfonso Grosso, que también está en muy mala situación, puedan llegar a este estado, es algo muy doloroso y muy vergonzoso para los españoles. Un solo poema de Gabriel Celaya o una sola página en prosa de Alfonso Grosso, deberían valer para toda la existencia social que necesitase para poder morir tranquilo. Sin duda ninguna”.

Pero sabe una cosa, maestro: en nuestro país, Colombia, los escritores, pintores y representantes del arte, están muy desprotegidos, como creo que están en todos los países del mundo. Sin embargo, aquí hemos visto mucho interés por Celaya, por su recuperación, sobre todo en los medios de comunicación...

"Bueno, pero la ley no lo respalda. Lo que nosotros querríamos es que lo respaldase la ley".

¿Y podría aspirarse a un tipo de ley aquí en España?

"Claro que sí, y en el mundo entero. Lo que pasa es que tendríamos que tener ese interés por parte de los poderes públicos. Y en España, el escritor históricamente siempre fue un presunto hereje, no interesa para nada. A los Gobiernos les es mucho más cómodo manejar un país de analfabetos".

¿Cómo transcurre un día normal suyo?

"Pues, me levanto y estoy trabajando todo el día. Y cuando termino de trabajar estoy tan cansado que doy un paseo, me tomo un whisky o me echo a descansar".

¿Bebe con mucha frecuencia?

"No, no mucho, no mucho. Nunca bebí demasiado y ahora menos. Tomo un par de copas al día".

¿Está viajando mucho?

"Más de lo que quisiera. Pero es inevitable porque el Premio Nobel ha sido una novedad. Ahora he recibido una carta donde se me invita a una Feria del Libro en Colombia, que desgraciadamente no puedo asistir porque tengo muchos compromisos adquiridos".

Libro de Sueños

¿Cuál es su próximo viaje?

"Por el interior de España hay varios viajes pendientes y por fuera también. Tengo proyectado ir a Francia, a recibir un homenaje de la Unesco. Tengo pendiente Israel, Miami, Argentina y otros países".

Un último interrogante, maestro. ¿Qué va a significar para la literatura de hispanoamérica el Quinto Centenario del Descubrimiento de América?

"Hombre, no lo sé. El oficio de profeta está muy desprestigiado. Yo no puedo hacer augurio de lo que va a suceder. Ojalá sea para ambas literaturas, que es la misma literatura en distintas localizaciones geográficas. Quiero pensar que va a ser saludable".

VI
La otra cara de la
guerra del Golfo
(Bagdad, noviembre de 1997)

El minarete de la mezquita es testigo de que todos los días, llega al lugar — el refugio del barrio La Amería de Bagdad — para estar cerca del recuerdo de su pequeña, de 16 años, que murió junto a otras 454 personas. Nadie sabe su nombre. Sólo se identifica como la madre de Geyda.

La tragedia ocurrió un 13 de febrero de 1991, al mediodía : un misil americano fue disparado contra Irak y cayó estratégicamente en ese punto. Por la fortaleza y seguridad del lugar, las fuerzas aliadas pensaron que era un depósito de armas.

La noticia de la catástrofe se regó como pólvora porque hasta hoy, seis años después, los iraquíes, aún denuncian con vehemencia este hecho.

La madre de Geyda, como pidió que la llamaran, no se cansa de lamentar la desaparición violenta de su hija, ni tampoco de censurar a Estados Unidos:

"Sólo puedo decir que yo no estaba aquí, pero cuando llegué había nueve miembros de una misma familia muertos en el refugio. Es la peor desgracia

Jorge Cura

que ha ocurrido en el refugio de La América. La persona que tiene conciencia, no hace lo que hicieron los norteamericanos. No sólo murió mi hija. También murieron muchos niños y muchas mujeres, que no tenían culpa ninguna. Fueron nueve miembros de una misma familia. Son nueve mártires de una guerra loca que no tiene razón. Yo venía todos los días al refugio. Durante la guerra, ese día estuve dos horas. Después me fui a lavar la ropa. Y en ese momento vino la desgracia que todos soportamos”.

Para ella , la tragedia del 13 de febrero se repite todos los días con el embargo económico. Por cada libra de alimentos o de medicinas que deja de llegar, cae otro misil contra el pueblo de Irak. El sentimiento de angustia y de dolor se multiplica día a día.

“No es sólo la gente que murió en el refugio de La América. Ahora los americanos quieren matar a todo el pueblo iraquí con el embargo. Nos están ahorcando lentamente. Las autoridades de Estados Unidos no piensan que faltan medicinas, alimentos, artículos de primera necesidad. Uno no sólo puede pensar en la muerte, sino en la valentía contra los invasores de Irak”.

En toda Bagdad hay 25 refugios iguales al del barrio La América. Fueron construidos en los años ochenta para protegerse de los bombardeos de la guerra con Irak. Tienen capacidad para albergar, con total hermetismo, a mil personas. Pero, en esta ocasión éste no resistió la fuerza del misil norteamericano.

A la madre de Geyda, le gustaría que la comisión de la ONU, dedicada a estudiar la destrucción de arsenales, viniera a este lugar para que comprobara el dolor que siente todavía el pueblo iraquí, seis años después de la guerra.

“El problema este lo crearon ellos. No nosotros. Investigan nuestro territorio, hacen lo que les da la gana. Ellos buscan los problemas en todas partes. Yo creo que esto no terminará por ahora”. “Ellos nunca vinieron a los refugios. Si ellos vienen, sólo van a encontrar los recuerdos de los muertos, los re-

Libro de Sueños

cuerdos de nuestros hijos. Ellos no vienen a ver eso, ellos buscan armas y cosas de esas".

Dos días después de finalizada la guerra del Golfo, el 3 de marzo de 1991, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas tomó una dura decisión contra el pueblo iraquí : aprobó las resoluciones 686 y 687, en donde se acordaba mantener el embargo económico y militar contra el régimen de Saddam Hussein, se fijaban reparaciones de guerra y se determinaba el desmantelamiento de los programas de guerra nuclear, química y biológica.

Un año después, el mismo Consejo de Seguridad ordena la confiscación de los bienes de Irak en el exterior, avaluados entre 300 y mil millones de dólares.

Los embarga la pobreza

El Hospital Sadam Hussein es una gran mole de cemento ubicada en el corazón de Bagdad. Allí llegan niños de todos los rincones del país buscando alivio para sus dolencias. En cada uno de los pacientes se palpa el efecto del embargo económico.

Uno de ellos es Hassan Ali, quien con tan solo siete años de edad padece de gastroenteritis crónica agudizada por su alto grado de desnutrición. Su mamá la joven Eptizap Kame, llegó a este centro asistencial para ver como está el pequeño, nerviosa e impaciente por verlo, nos comenta :

"Él está desnutrido. Ese es el problema de mi hijo. Desde hace dos meses está complicado y no hay medicinas para atenderlo. Mi hijo se está muriendo y no podemos hacer nada, nada".

La joven Eptizap Kamel confirma, además, una situación que se supone : en su pequeño pueblo, a tres horas de Bagdad, la población infantil sufre los graves padecimientos que genera la falta de alimento.

Jorge Cura

"Sí, en mi barrio muchos niños se mueren de hambre. Mi vecina tiene un niño de dos años que sufre por lo mismo: desnutrición. He ido a cuatro hospitales y en ninguno hay medicinas. Yo no sé que hacer. Todo esto es terrible. Ahora veré si consigo drogas. Sólo quiero que mi hijo se mejore para estar tranquila".

Datos confirmados por el Ministerio de Salud de Irak revelan que todos los meses mueren dos mil 500 niños por enfermedades derivadas de la desnutrición. Sacando cuentas, cuentas muy frías, son entonces 180 mil las víctimas inocentes que han caído y siguen cayendo después de la guerra.

Mohamed Hilal, farmaceuta del hospital Saddam Hussein, dice que "la verdad es que ahora tenemos muchos problemas con la población infantil. En este lugar se ven con mayor crudeza los efectos del embargo. La gente viene aquí buscando ayuda y es muy poco lo que podemos ofrecerle. Los niños tienen problemas pulmonares, intestinales y problemas mentales. Estos son efectos reales del embargo norteamericano contra los niños iraquíes. Si tuviéramos alimentos y medicinas, podríamos trabajar con herramientas. Pero estos siete años del embargo han sido fatales. Nefastos para los niños de Irak".

El lugar donde labora Mohamed Hilal funciona como farmacia del Hospital Saddam Hussein. Apenas se consiguen sueros y algunas medicinas para tratamientos menores. La gente regresa a sus casas con las manos vacías.

Como muchas de las mujeres que habitan Bagdad, Zafur Abder Huzan es una mujer triste y sin esperanzas. Ella es madre del pequeño Ali Talak. Ali padece de una grave infección en la piel. Juntos han recorrido varios hospitales sin encontrar la cura que les ayude a eliminar la enfermedad .

"El niño tiene una alergia que no se le ha podido sanar en cuatro hospitales. Y espero que aquí puedan ayudarme. En todas partes me dan algo de trata-

Libro de Sueños

miento y el niño no mejora. Él requiere de drogas que no se consiguen".

Si para el pequeño Alí no hubo medicinas ; Fleya Hassan, de sólo 11 años, está entonces condenada a muerte.

Viene con su padre de Macería, a 400 kilómetros de Bagdad, en busca de tratamiento contra la leucemia.

"La niña está con leucemia desde el año 87, cuando tenía un año. Está con tratamiento. Ahora la he traído para otro tratamiento con terapia para ver si mejora. Ahora probaremos otra cosa. Yo vengo de muy lejos", dice su desconsolado padre.

"Americanos, sois unos asesinos. Abandonad nuestro país. Que Alá os aniquile".

La voz del jeque Abdelativ Hamit retumba por todos los rincones de Irak, en todas las mezquitas y en la televisión.

No solo él proclama frases de protesta en contra del territorio del Tío Sam . Cada uno de los habitantes de Irak , expresa de modo distinto la tristeza de su situación. Al mismo tiempo, buscan la manera de subsistir .

Es así como aún se consiguen algunos artículos en el comercio, pero la gente no tiene recursos para comprar.

Sobre el puente peatonal de la calle El Rachit, una de las más importantes, están instalados varios vendedores estacionarios. Uno de ellos : Apdul Zafra a sus 42 años debe producir lo suficiente para alimentar a sus dos pequeños hijos. Desde las siete de la mañana, tal y como ha venido ocurriendo durante los últimos cinco años, comienza su labor, ofreciendo toda clase de condimentos.

Jorge Cura

"Es muy duro y el pueblo iraquí está sufriendo. Deseamos que el embargo sea levantado pronto. El pueblo iraquí es un pueblo valiente. No de ahora. Siempre ha luchado por su libertad y su independencia".

Como muchos otros iraquíes , Huali Hatchet no pudo terminar sus estudios y se dedicó al comercio. Con la guerra llegaron las plagas y pensó que sería un buen negocio vender insecticidas.

"Es un castigo de Estados Unidos para con el pueblo iraquí. Aquí se ve la dominación americana contra el pueblo iraquí. No es solo el embargo. Es una dominación contra nuestros derechos, que ellos quieren imponer. Nosotros estamos viviendo muy regular, pero necesitamos más cosas para poder subsistir".

En otro punto del mercado de Bagdad nos encontramos con Sayd Ibragim. En tiempos de paz trabajaba como sastre, pero con la guerra el negocio se complicó y encontró en el comercio la mejor alternativa para mantener a su familia.

"La verdad es que esto ha sido duro para los comerciantes y mucho más para el pueblo. Ahora el pueblo está sufriendo por el bajo sueldo que recibe. No le alcanza para recibir lo que necesita. Esta mala situación es obligada. No podemos hacer nada distinto a aguantar estas cosas que hoy ocurren.

Es la costumbre de ellos. Quieren perseguir a los pueblos. Quieren crear otra desgracia. Todo es para mejorar sus intereses. Sólo a ellos beneficia lo que está ocurriendo ".

Cuando no tiene clientes en su punto del mercado, Sayd Ibragim pasa el tiempo leyendo el sagrado Corán. Como buen musulmán, siempre va a la mezquita Husain Ben Rus, que queda a unos cuantos pasos. Hoy, además de condenar el embargo, se lamenta por no haber podido ingresar a la universidad.

Libro de Sueños

"El embargo es muy duro para el pueblo iraquí. Esperamos que sea levantado pronto para que nuestra gente pueda estar más tranquila, disfrutando de lo que tiene nuestro país en riquezas".

Yamal Helman Nefti es tal vez el más locuaz de los compradores del mercado de Bagdad. Hace sus pedidos siempre en el mismo local y luego reza en la mezquita. Cada día se lamenta por la tristeza que cubre a su pueblo.

"El embargo es bastante duro. No se consigue medicina ni artículos de primera necesidad. El pueblo aguanta todo lo que pasa. Lo aguantó antes y lo aguantará hasta que lo levante. El pueblo iraquí, cuando estaba bien, nunca dejó de ayudar a los demás pueblos. Y el Gobierno ayudó a otros países lejanos. ¿Cómo es posible que nosotros hayamos ayudado y ahora nadie nos extiende la mano? No ha habido solidaridad con nosotros. El mundo entero debiera mirar que está pasando aquí. Deberían ver a este pueblo que defiende sus derechos y su libertad. Otros países deben mirar lo que hace Estados Unidos contra este pueblo. Los iraquíes no merecen pasar por todos estos problemas. Digo esto con relación a los países árabes. Antes, cuando a uno de ellos les pasaba algo, Irak siempre los apoyaba, sin pedir nada a cambio".

Todo muchacho que comienza la actividad comercial en el mercado y tiene problemas, acude por consejo donde el viejo Salin Mayin.

Su orientación es lo único que no cuesta dinero. A sus 80 años sigue guiando a los jóvenes que se inclinan por esta actividad.

"Con la edad que tengo, nunca antes había visto tanto dolor, tanta miseria en nuestro pueblo. Esto no lo habíamos vivido antes. Nosotros esperamos que ese humo que tenemos ante nosotros desaparezca pronto".

Al mercado o a los almacenes pueden llegar quienes tienen dinero. Quienes no lo tengan se deben acoger al reciente programa de Naciones Unidas: petróleo por alimento.

Jorge Cura

La situación en Irak es tan delicada que un empleado del gobierno gana tres dólares. Con ese dinero debe mantener a su familia. Si le va bien, ese dinero le puede alcanzar para cuatro días.

El barrio Salam está a 20 minutos del centro de Bagdad. Ahí ven cerca de tres mil familias. Es un sector de clase media baja. En algunas de sus tiendas, la ONU implementa el programa de entrega de alimentos.

Karime Obai Abdala es una moradora que da fe de lo que le corresponde en la repartición.

“La donación que le corresponde a los pobres, que yo he recibido, no alcanza. El jabón, el arroz, el aceite nunca alcanza para lo que uno necesita. Los dos kilos de arroz apenas llegan a una semana. Uno debe comprar otras cosas para mantener a la familia”.

Karima Hamit, otra residente del populoso barrio, opina lo mismo. Ella dice que la ayuda de la ONU son paños de agua tibia. Para ella, lo que necesita el pueblo iraquí es que levanten el embargo.

“Lo que entregan aquí sólo alcanza para 15 días. Uno no llega al mes con esta ración. La mantequilla, el jabón, el arroz no son suficientes. Hay que hacer milagros para que la comida llegue a la mesa todos los días. Esto es angustioso”.

Recorriendo el barrio Salam, llegamos a la humilde casa marcada con el número 20 de la calle El Sultán. Ahí viven el señor Dia Chamet, su esposa Abdel y sus 15 hijos. No es fácil encontrar un musulmán que tenga ese número de hijos con la misma mujer.

Es lógico pensar que es difícil mantener a una familia tan numerosa con sólo tres dólares al mes.

“No es nada fácil mantener una familia de 17 personas para nadie. Pero yo tengo dos hijos trabajando que me ayudan con algo. Con eso nos arreglamos y ellos se sacrifican porque no van al colegio y están trabajando”.

Libro de Sueños

Los rigores del embargo también tocan cada uno de los miembros de la numerosa familia.

"Es un gran sufrimiento. Es una barbaridad de Estados Unidos. Son unos bárbaros. Si fueran civilizados no hicieran lo que están haciendo con nosotros. Lo que tengo no me alcanza. En otras condiciones, el Gobierno me pagaría más".

Abdel, la abnegada esposa, afirma : "Yo soy una ama de casa y hago lo que puedo por mi familia. Lo que está sucediendo es muy difícil. Yo espero que esto pase pronto".

No sólo la organización de Naciones Unidas cumple en Irak una labor humanitaria con el programa "petróleo por alimento" establecido hace algunos meses. La Cruz Roja lleva a cabo una labor fundamental en aspectos relacionados con la rehabilitación de las personas que resultaron lesionadas durante el conflicto del Golfo Pérsico y en la cruenta guerra contra Irán.

Manuel Bresner, de nacionalidad francesa, está al frente de este organismo en Bagdad. Él nos responde algunos interrogantes:

¿Qué tipo de ayuda está prestando la Cruz Roja a las personas que resultaron lesionadas durante la guerra del Golfo Pérsico?

"El Comité Internacional de la Cruz Roja trabaja conjuntamente con el Ministerio de la Salud en cinco centros de rehabilitación para amputados. Hacemos prótesis para esa gente".

Ustedes tienen algún tipo de cifras que puedan estimar el impacto que pudo haber recibido la población civil lesionada e incapacitada por las bombas y por todo lo que ocurrió durante la guerra del golfo?

"No. Cifras no tenemos. Lo que sí sabemos es que hay todavía minas en las fronteras con Arabia Saudita e Irán. Y cada día tenemos unas 20 personas que están heridas por minas y tienen que ser recluidas en los cinco centros

que hemos repartido en todo el país. Y, por desgracia, por problemas presupuestales no es posible ampliar el número de centros”.

Después de Alá, Hussein

Cuando cae la tarde y las mezquitas empiezan a invitar la oración de las seis, los mayores dedican su tiempo a fumar el arguile, a tomar café o te o a jugar dominó para pasar el tiempo. En estos cafetines los temas a tratar son variados, pero llama de sobremanera la atención cómo estos hombres maduros, ancianos algunos, defienden la figura de Saddam Hussein. Para ellos primero está Alá y luego Hussein. Esto es lo que se escucha del líder de Irak por las calles de Bagdad:

“Saddam es un hombre valiente y es el padre de todos. De los mayores y de los menores”.

“Hussein es muy bueno y valiente. Nosotros estamos con él. Y con él estamos bien”.

“Saddam es nuestro padre valiente. Es nuestro líder y está trabajando por nosotros”.

“Saddam Hussein es bravo, valiente e inteligente. No le tiene miedo a nada ni nadie. Todos los americanos que vayan a su tierra. No tienen nada que hacer aquí”. Abdala Aptun Nassin, capitán del ejército iraquí, viejo zorro que combatió contra Israel en los años 60, emite su concepto sobre Saddam Hussein. “Los pueblos árabes de hoy necesitan un hombre como Saddam Hussein para dirigirlos. Nosotros somos el pueblo que apoya a Saddam para que él pueda botar a los americanos de la región. Nosotros seguimos apoyándolo para que saque las fuerzas extrañas. Ya llevamos siete años sufriendo. ¿Cómo el mundo entero acepta que los niños y el pueblo iraquí mueran por falta de alimentos, de medicinas. Sólo tenemos a nuestro jefe: Saddam Hussein para que nos dirija”.

Libro de Sueños

A pesar del embargo, Irak intenta como puede estrechar lazos comerciales con todos los países del mundo árabe e, incluso, con algunos europeos, haciendo negociaciones dentro del convenio alimento y drogas por petróleo.

Bajo este esquema se abrió la Feria de Bagdad, en lo que respecta a su versión 35, con la asistencia de 40 naciones. Llama la atención ver aquí el stand de Irán, hasta hace algunos años su enemigo número uno. Hoy tiene razones de sobra para estar aquí, mostrando su variada gama de productos que van desde los enlatados hasta los vehículos de bien definido diseño.

España, por su parte, participa con una variada gama de productos de la industria farmacéutica. Irak entregará a los hispanos petróleo a cambio de medicinas una vez culmine la feria.

¿Qué significa el hecho de que España esté participando en una feria aquí en Bagdad?

La respuesta la tiene uno de los representantes del stand de la Madre Patria: "Significa la continuidad de las cuestiones que han estado haciendo todos los empresarios a nivel particular, que han estado viniendo —persona a persona— y negociando con el gobierno iraquí y cerrando tratos muy interesantes. Finalmente, esta corriente de empresarios ha transmitido al gobierno español la conveniencia y la necesidad de estar presente oficialmente con un pabellón en la Feria de Bagdad para estrechar aún más los lazos comerciales que ya existían con Irak y que son muy provechosos y con futuro".

Teniendo en cuenta que Irak estuvo en una situación difícil, ¿cómo se hace para poder concretar las negociaciones si todavía tiene un embargo comercial?

"En estos momentos no hay problemas de ninguna clase, puesto que a través del convenio del OEOFEFUR se pueden conseguir fácilmente fondos por intermedio de la venta de petróleo que está autorizada a efectuar Irak bajo el patrocinio de las Naciones Unidas. Y con eso se está financiando la importación en estos momentos de productos farmacéuticos que es el caso que a mí me ocupa, negocio en cual estoy introducido y también alimentos. Pero aparte de eso hay una amplia gama de productos y de servicios, dirigi-

dos sobre todo a la sanidad, a lo que es el mantenimiento de los servicios sanitarios de un país en los que evidentemente se puede seguir exportando a Irak”.

Los vínculos entre los países del mundo árabe pasan por su mejor momento. En Siria es fácil palparlo . Con este país hasta hace muy poco tiempo estaba cerrada la frontera. Así mismo Líbano, Palestina, Egipto y otras naciones confirman con su presencia el apoyo decidido del pueblo iraquí en su momento más difícil.

A pesar de los ocho años de guerra con Irán y luego el conflicto del Golfo Pérsico, con el embargo económico cayendo, como una espada sobre su cabeza, el pueblo iraquí sigue siendo grande, muy grande. Lo confirma Bagdad, su capital, con una gran infraestructura vial, imponentes puentes y avenidas. Mucho movimiento y un extraordinario comercio.

Con una población de casi 20 millones de habitantes, Irak es uno de los países más grandes y poderosos del Medio Oriente. Su capital es, a nuestro juicio, la ciudad más importante del mundo árabe, pasando por encima de El Cairo, Damasco, Amán y Beirut.

Sin poder evitarlo, sus cuatro millones de habitantes deben soportar el deterioro progresivo de su ciudad, ante la falta de recursos para invertir en mantenimiento. Poco a poco, Bagdad comienza a parecerse a La Habana. El maquillaje de sus edificaciones se está deteriorando. Y en su rostro se advierte una gran tristeza. El Irak de hoy, la Mesopotamia de ayer, es tierra de grandes revelaciones proféticas, fuente de las primeras luces del espíritu humano. Así es la patria árabe, que fue la primera cuna de la civilización, de donde brotaron las primeras chispas de la cultura para derramar su luz en Oriente y Occidente, participando así, desde las épocas más antiguas, en la evolución de la vida humana.

Y fueron los sumerios, antiguos iraquíes, a quienes los arqueólogos y sabios reconocen unánimemente como los constructores de la civilización. A ellos se les debe la invención de la rueda. Enseguida, la carreta de cuatro ruedas. Inventaron, también, el barco de vela, la fundición y trabajo de los metales, la

Libro de Sueños

técnica del enlucido y la soldadura. Son, además, los padres de la geometría, la medicina, astronomía, geografía y los estudios lingüísticos.

Los sumerios redactaron, asimismo, las primeras leyes y construyeron las primeras ciudades con definido trazado urbanístico. Hoy por hoy la historia no les da su verdadera posición frente a griegos y romanos.

Al hablar de la historia de Irak, no se puede dejar por fuera los babilonios, llamada también dinastía de los Amoritas. Contó con 11 reyes que gobernaron durante tres siglos. En esta época, la civilización conoció su apogeo y desplegó toda su grandeza en el Irak. La lengua Babilónica escrita y hablada se extendió a todos los países del próximo oriente. Los progresos realizados en todos los terrenos del conocimiento fueron considerables. Las ciencias y las artes conocieron un impulso incomparable. El comercio conoció una extensión y una intensificación sin parangón en la historia de la región. La administración estaba centralizada. Las leyes codificadas y unificadas regían en todo el país. Y algunas de ellas estaban contenidas en el célebre Código de las Leyes establecidas por el inmortal Hamurabi.

Antes de abandonar Bagdad la situación era muy tensa. Y todo indicaba que el presidente Saddam Hussein no iba a dar su brazo a torcer ante el endurecimiento de las sanciones por parte del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas. El pueblo que apoya a Saddam incondicionalmente, al menos eso dice, se ofreció como escudo humano para defender a su líder de un posible ataque norteamericano. Saddam Hussein y su Ministro Tarek Azzis proponen que la Comisión encargada de revisar el cargamento de Irak esté integrada por representantes de todos los países que hacen parte de dicho Consejo. Y no como ocurre ahora, que Estados Unidos tenga un mayor número de veedores. Al menos por ahora, la posibilidad de una guerra estaría descartada. Estados Unidos y Gran Bretaña se encuentran solos ante la alternativa militar. China, Rusia, Francia y los países árabes no aceptan una nueva confrontación armada en la región.

Además, los países árabes están más unidos que nunca en torno a la posibilidad de que sea levantado el embargo.

El mismo Kuwait, país que fue invadido por Irak en el año 91, dijo en Naciones Unidas que no es partidario de un nuevo conflicto. Estados Unidos insiste en que Saddam Hussein esconde armas químicas y nucleares que pueden ser peligrosas para la estabilidad de la región. Temiendo eso, y sin contar con el apoyo de la mayoría de los países del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, el presidente Bill Clinton ha decidido enviar por su cuenta portaviones y armamento pesado para contrarrestar cualquier acción del líder iraquí. Pero los vientos de la guerra parecen alejarse.

La diplomacia que poco o nada ha funcionado en Oriente Medio empieza a dar resultados relativamente eficaces. Tarek Azzis ya se entrevistó con Boris Yeltsin y los rusos tienen casi definido un acuerdo para que los observadores internacionales regresen lo más pronto a Bagdad.

Luego de cuatro días palpando esta realidad abandonamos Bagdad una fría tarde de noviembre. Mientras iniciábamos el viaje de regreso, de 12 horas hasta Ammán, un nudo comenzó a molestar en mi garganta y no me permitía hablar. Había visto demasiado dolor, demasiada miseria, demasiada hambre.

La oración sincera que brotó desde lo profundo de mi corazón fue por que los líderes egocéntricos de Irak y las potencias indolentes y arrogantes de occidente se pongan de acuerdo. El asunto no es nada fácil, pero se necesita demostrar la valentía de cada cual para dejar de lado las diferencias que impiden el bienestar de los niños, de las mujeres y los ancianos de ese gran país que hoy sufre tanto.

A pesar de todo, nos queda la satisfacción de haber palpado la otra cara de la guerra del Golfo. Aquella que está oculta, aquella que teñida de llanto eleva plegarias por alcanzar su infinita paz.

VII
Rusia hoy : entre
Lenín y Mc Donald's
(Moscú, octubre de 1995)

El Moscú de hoy no es el mismo de hace tres o cuatro años. El Moscú de la literatura, del arte, la pintura, la escultura, la ciencia, el teatro y el comunismo ha dado paso al Moscú del comercio.

Un informe del año 1984 indicó que el 36.6 por ciento de los obreros y empleados correspondía a personas que trabajaban en la industria y la construcción; el 8.1, al transporte; el 5 a los servicios comunales y de vivienda; el 25.7 a la ciencia y la educación. Y sólo el 9 por ciento al comercio y la alimentación pública.

En 1995 las cifras han cambiado. El comercio ocupa un lugar estelar, lo mismo que los servicios bancarios y financieros. Sólo caminando por las calles de la gran Moscú, una ciudad hermosísima de 12 millones de habitantes, atravesada por las cristalinas aguas del Río Moscova, uno se da cuenta de las transformaciones.

A un costado de la Plaza Roja, a no menos de 200 metros del mausoleo de Lenin, está ubicado el centro comercial de tiendas por departamento más grande del mundo.

El alquiler anual de cada local no baja del medio millón de dólares. En este lugar se encuentran todas las marcas de ropa, perfumes, cosméticos, licores, gaseosas y las excentricidades que cualquier ruso quiera tener.

Un detalle curioso: el comercio, en lugares como ese, siempre tiene como fondo musical rock americano.

En ese centro comercial existen unos pequeños puestos de venta de todo tipo de productos. Es algo así como una antesala a los almacenes de marca.

En uno de estos puntos comerciales encontramos a Suherlana Cheloscova, una joven rusa que alterna el trabajo de venta de cosméticos con sus estudios en horario nocturno, para ella la industria coméstica va en aumento "Ahora la gente está comprando productos para la belleza. Yo represento a una firma de la India y aquí vendemos esos productos. Antes compraban menos. Ahora se ve más dinero y la gente compra más", anota.

Pero sin duda la cadena comercial de mayor éxito en Rusia es McDonald's. Ya son cuatro sus establecimientos en Moscú. Cada uno diseñado de manera diferente, pero ofreciendo los mismos productos. No existen sitios rusos que se parezcan al servicio que ofrece la multinacional de comidas rápidas. Por esto, para la mayoría, comerse una hamburguesa al estilo ruso es todo un plan. Tal como lo expresan algunos clientes fieles al lugar: "En McDonald's todo es cómodo, muy variado y rápido. Me gusta este lugar". « Uno se puede sentar tranquilo y conversar, sin la preocupación de que lo van a echar».

Pero quienes no desean saber absolutamente nada de la inversión extranjera, de los McDonald's, de la ropa de marca, de la Coca Cola y de tantas cosas extrañas en la tierra donde florecieron las ideas de Carlos Marx, son los comunistas. Para ellos, el país se volvió loco adquiriendo modelos que

Libro de Sueños

fueron sus enemigos durante los últimos 75 años. Lo peor de todo es que el comunismo y el partido quedaron reducidos en Rusia a la más mínima expresión. Ya no tienen medios de comunicación, no cuentan con recursos, y todo se les volvió oscuro de la noche a la mañana.

Viktor Ampilov, máximo líder comunista, con frecuencia convoca a sus copartidarios a luchar contra la corrupción imperante en el nuevo Estado. En una fría tarde moscovita asistimos a uno de sus mítines.

"Aquí han hecho un gran robo. Esto es catastrófico. Se han robado toda la nación. Esto está muy mal. Antes, la gente comía. Ahora la juventud no tiene acceso a nada. Todo es difícil. Esta nueva ideología es un robo. Nuestra ideología comunista tenía cosas buenas. Le permitían a la gente vivir mejor".

Viktor Ampilov, no se aleja mucho de la teoría de sus camaradas que precisamente ese día celebraban el segundo aniversario del golpe de Estado contra Boris Yeltsin en la Casa Blanca.

El levantamiento dejó muchos muertos. Ampilov fue uno de los líderes que comandó la revuelta. Terminó preso y ahora se encuentra en libertad y en la arena política. Este hombre es un estudioso por naturaleza. Tiene en su haber tres profesiones y domina cuatro idiomas. Con él dialogamos durante varios minutos:

¿Qué ve usted en su país?

"Yo en primer lugar veo el restablecimiento del capitalismo y de la Presidencia. El instituto de la Presidencia es ajeno. Yo veo el sufrimiento del pueblo, la miseria, veo la muerte. Hasta hace pocos años Rusia era un país soberano, potente. Ahora es un país semicolonial, donde sólo hay miseria y lágrimas".

¿Usted quiere restablecer el comunismo aquí en Rusia?

"Yo no quiero restablecer nada. Lo único que quiero es vivir en este país, vivir a mi modo de ver. Nosotros en el año 1917, gracias a la hazaña de los obreros y campesinos, guiados por el inmortal Lenin, escogimos el camino brillante, ese camino que nos dio frutos como la aniquilación del analfabetis-

mo a lo largo y ancho del país, como la liberación de la mujer de oriente, como la industrialización, como la colectivización, que por primera vez liberó a mi pueblo del hambre, con la entrega gratis de pan, nuestro producto principal, en los comedores de los estudiantes y obreros”.

Pero, los que ahora están en el poder dicen que en Rusia hay más libertad.

“¿Libertad? ¡Qué libertad ni que carajo! La población de Rusia se disminuye a velocidad de vértigo. Anualmente mueren un millón 200 mil personas. ¿Qué libertad es esa? La esperanza de vida al nacer se disminuyó de 75 años a los 54. ¿Quién puede hablar de libertad con las calles pobladas de mendigos, con madres que ven morir a sus hijos porque no tienen recursos para recluirlas en los hospitales?”.

¿Qué opina de la inversión extranjera en Rusia?

“Es terrible, muy terrible. Aquí se vende de todo ahora. Y, claro, el Fondo Monetario Internacional está muy interesado en que esto se prolongue. Yo afirmo sin ningún tapujo que el Presidente Yeltsin no tiene ningún poder en este país. Solamente cumple las órdenes del Fondo Monetario Internacional, de la banca mundial. Ya se apoderaron de la mayoría de nuestros recursos. Por otro lado, se observa el fenómeno bien conocido en América Latina, en Colombia en particular, de la fuga de capitales. En pocos años, de aquí se llevaron más de mil billones de dólares. Y, al mismo tiempo, la deuda externa de Rusia también es de la misma suma”.

¿Rusia perdió fuerza en el papel internacional?

“¿Acaso usted no lo ve en Europa cuando los Yanquis bombardean a Serbia sin pedir permiso a nadie?. La guerra se desarrolla en Europa sin que este país pueda hacer algo. Nos decían que la Unión Soviética era el imperio del mal. Y yo pregunto: ¿y ahora cómo se le debe decir?”.

Libro de Sueños

¿Cuál es el papel que juega en estos momentos el partido comunista en la sociedad rusa?

"Es muy difícil apreciar el papel. Más bien desempeñamos la función de no perder las esperanzas, porque no tenemos radio ni televisión ni diarios. Carecemos de recursos. Los señores Gorbachov y Yeltsin nos traicionaron. Ellos fueron los que vendieron este país. No nos dejaron ni un pedacito de papel. Todos tenemos que comenzar de nuevo. Tenemos que unir a los obreros para que comiencen la lucha pensada, organizada".

¿Cómo entiende usted que muchos comunistas de antes sean ahora altos funcionarios de un gobierno que se dice ser democrático?

"Eso es normal, lógico, porque precisamente el partido, después de la muerte de Stalin, a mi juicio, y con Nikita, comenzó a cambiar su esencia, su contenido. Se alejó de su clase, se alejó de los trabajadores. Con esto quiero decir que en todas las épocas ha habido traidores, cómplices de un crimen contra el país".

Si los comunistas añoran el pasado reciente, quienes perdieron las libertades religiosas hace 75 años, durante la Revolución de Octubre de 1917, hoy elevan su plegaria a Dios por la libertad de culto.

Y es para los creyentes un momento histórico que la Unión Soviética haya desaparecido. Porque el pueblo ruso, de por sí, es religioso. Lo fue durante toda la época zarista que se prolongó por más de 400 años. Hoy, toda esa gente respira esa libertad de culto y Ja pregona:

"Yo tengo una Biblia en casa. ¡Qué bueno! Ahora hay libertad para creer en Dios".

"Yo recomiendo a las personas que crean como yo creo".

Jorge Cura

"Gracias a Dios existe la libertad para venir a la iglesia. Yo estuve en la segunda Guerra Mundial y debo decir que la iglesia y la religión son necesarios".

"Yo amo a mi pueblo. Y tengo fe en que saldrá adelante al igual que la religión".

En el Gran Parque de Moscú se observa aún la grandeza del comunismo. O más bien: lo que aparentaba ser ese sistema. Hoy ese Gran Parque donde estaban los últimos avances de la ciencia soviética, se ha convertido en un Sanandrecito, donde se venden desde electrodomésticos japoneses hasta uvas y manzanas chilenas".

Un habitante ruso, simpatizante del comunismo, nos habla de los días gloriosos del Gran Parque:

"Ahora, con el desmonte del sistema comunista, esto ha quedado en ruinas. En el Parque había una fuente inmensa. Tenía siempre luz y se veía con vida. El panorama que brindaba era hermoso".

Lo que sí ha comenzado a circular en Rusia con gran precisión, es la vinculación de grupos narcotraficantes colombianos, cubanos y rusos para el manejo de la droga. Es el denominado grupo Fénix, que actúa bajo la complicidad del gobierno cubano, el Cartel de Cali y ex agentes secretos de la KGB.

Importantes funcionarios de esta organización, quedaron desempleados después del colapso en la Unión Soviética. Se han dedicado casi que por completo a actividades relacionadas con el narcotráfico.

El periodista del diario *Itsbeskia*, Eugenio Ubay, ha seguido de cerca el desarrollo de la mafia y sus conexiones con gobiernos extranjeros y los carteles de Colombia.

Según sus informantes, existe hoy en Rusia un enfrentamiento muy duro entre la gente de la KGB.

Libro de Sueños

"Un grupo de oficiales de KGB se ocupó de narcotráfico, pues tenía unas conexiones muy buenas en el mundo. Conocía a importantes capos de Europa. Entonces ellos decidieron ocuparse de esto para ganarse la vida porque con el colapso de su agencia muchos se quedaron sin trabajo aunque esto no justifica su actividad delictiva. Pero lo más importante era que dentro de KGB existía un servicio especializado en la lucha anti-droga. Y a partir del año 91 se ha creado un servicio especial que está luchando contra el narcotráfico internacional. Entonces, resulta ahora que unos ex oficiales de KGB están luchando contra sus colegas de los tiempos de imperio soviético".

El éxito de la mafia en Rusia es que cuenta con el apoyo del gobierno cubano para permitir el traspaso de la droga que llega de Colombia. Eugenio Ubay trabajó diez años en La Habana y dice conocer de cerca esta conexión: "Existe el narco triángulo entre Rusia, Colombia y Cuba. Ese triángulo fue fundado a finales del año 93. Se ocupa de la transportación de la cocaína colombiana a través del territorio cubano a los países de Europa Occidental. Y también sirve para suministrar la heroína que viene desde Afganistan a través del oriente lejano ruso, que viene de Estados Unidos, también pasando por el territorio de Cuba.

En el año 91 Miguel Rodríguez Orejuela visitó La Habana, donde obtuvo una entrevista secreta con la gente del Ministerio de Interior de Cuba, dirigido por Abelardo Coronell Ibarra. Desde aquel entonces surgió la estrategia, surgió el plan de colaboración en cuanto a los suministros de cocaína colombiana a Estados Unidos, aprovechando los recursos del Ministerio del Interior cubano y dando permiso para todo tipo de aviones que tenía a bordo su cargamento de cocaína".

La mayor cantidad de droga que ingresa a Rusia viene de Afganistan, pero es ya conocido el impacto de los carteles de Colombia.

Lo que llaman aquí mafia se encarga de vigilar establecimientos privados recientemente instalados, ya sean de capital ruso o extranjero. Manejan hoteles, prostitución, acapara la distribución de narcóticos y el manejo de nuevos y modernos casinos inexistentes durante el establecimiento de la ex Unión Soviética.

Jorge Cura

Los mafiosos están instalados en un sector céntrico de Moscú, en el interior de hoteles y casinos. Reclutan jovencitos entre los 18 y 25 años para manejar los aspectos de la seguridad nacional.

Muchos mafiosos importantes han contratado los servicios de ex agentes de la desaparecida KGB. Con ellos obtienen una gran cantidad de información y, al mismo tiempo, pueden —sin problemas— garantizar el desarrollo de negocios sin intromisión de la Policía.

Karen Hatchaturo, una eminencia del Centro de Estudio Ruso para América Latina, afirma que el capital de la mafia sale del país todos los días para consignarse en bancos de todo el mundo.

“Puedo decir que la corrupción y la mafia están mucho mejor defendidas que la sociedad”.

Vladimir Chirinovki es uno de los personajes de la primera plana política de Rusia. Por su temperamento ha conseguido escalar más que ningún otro dirigente político en Rusia. La gente lo conoce por su estilo polémico y, al mismo tiempo, poco profundo. Aunque es fijo candidato a la Presidencia de la República, sus posibilidades no son muy grandes.

A Chirinovki lo apoya un importante grupo de empresarios que en las últimas elecciones logró obtener el 25 por ciento de los votos para el Congreso. Es la fuerza independiente más importante de Rusia. Es un hombre de mucho dinero. Según establecimos, es dueño de dos fábricas, una productora de vodka y otra de cerveza. Sus actuaciones grotescas en televisión y en el mismo lugar de sesiones del parlamento lo han hecho famoso en Occidente. Logramos conversar con él en una fría tarde moscovita, donde la temperatura no sobrepasaba los cuatro grados centígrados bajo cero :

¿Cuál es su pensamiento ideológico sobre lo que está pasando en estos momentos en Rusia?

Libro de Sueños

"Rusia vive en estos momentos un período histórico y difícil porque ha pasado hacia otro tipo de civilización. Está pasando a otro estilo de vida, a otra ideología totalmente distinta, a otra cosa. La tecnología ha cambiado. Yo defino esto como el cambio de los animales a un carro, como un camello que se monta a un Mercedes Benz. Todo esto es bueno. Pero también puede ser malo".

¿Y qué hay que hacer para que las cosas mejoren?

"Se debe tener un buen conductor. Si hay un mal conductor se presenta el accidente. Si hay uno bueno, entonces no habrá accidente y tampoco víctimas. La gente morirá menos".

¿Yeltsin no es un buen conductor?

"Él es bueno para el partido que lo puso en el poder. Ahora tenemos otros sistema de vida. De ese partido ya no queda nada. Ya ha salido de la escena política. En el manejo del país, aún quedan estructuras que aún desean cosas negativas. Y, claro, lamentamos esa situación".

¿Cómo analiza la situación de que muchos inversionistas extranjeros estén viniendo a Rusia? ¿Cómo ve ese cambio de esa estructura económica?

"El error de nuestros reformadores es que han tomado el modelo de Occidente. Lo han calcado. Rusia debe tener su propio modelo de desarrollo, su propia fórmula para solucionar los problemas de la economía, la cultura, tradiciones. Si tomamos modelos ajenos, de otro lado, las cosas no se van a dar. Se sabe cuál es el remedio, pero no se quiere reconocer la enfermedad".

Usted dijo en su momento: "Rusia para los rusos". Exactamente, ¿cuál es el papel que juega Rusia en el concierto mundial?

"Rusia, para sí misma, es una civilización. Y no se puede sacar del orden mundial. Si pretenden hacerlo, es peligroso. Es una amenaza para la paz mundial. El mundo tiene que saber que existen cuatro centros: América, el Oeste europeo, Rusia y el este, Asia. Si destruimos el centro, que es Rusia,

se quita el balance a todo el orden mundial y esto puede originar un gran desastre. Existen ejemplos claros de que se debe respetar un orden, lo que ocurre hoy en Los balcanes. Allí no está el polo de Rusia. Y por esa razón se siente el desequilibrio. Si estuviese otro país ahí cerca, no estuviésemos enfrentados en esta guerra loca que no se justifica”.

¿Rusia ha perdido el papel preponderante que tenía en el manejo de las naciones en el control de un determinado bloque?

“Es necesario crear un nuevo bloque político Este-Oeste. Crearlo en condiciones de ideas de carácter ortodoxo, que puedan servir a sus vecinos: Checoslovaquia, Bulgaria, Serbia, Grecia. Eso permitirá sacar del camino todas las dudas. Será más fácil así entender el orden mundial”.

¿Qué papel jugaba un dirigente político como Vladimir Chirinovki cuando era la Unión Soviética?

“Nosotros nunca estuvimos en contra del partido comunista de la Unión Soviética. Nosotros siempre tuvimos una actitud tranquila frente al partido. Somos el único movimiento en este momento que plantea una verdadera fórmula para salir adelante. Involucramos a todos los rusos en esta causa. Tenemos que entender que la democracia no es para unos pocos, que es para todos. Hoy tenemos una posición global a todas las posiciones. Por eso la gente entendió nuestro mensaje y ganamos las pasadas elecciones. Ahora tenemos el mejor chance para repetir nuestro triunfo en las próximas elecciones”.

¿Es partidario usted de replantar nuevamente todo el aparato de la Unión Soviética?

“Nosotros no queremos exactamente reorganizar la Unión Soviética. Nosotros hablamos de reagrupar a los que quieren hacerlo. Nosotros los podemos ayudar para luego no volver a separarnos. Por ejemplo, a Yasia, Tachequistán, Armenia, Perestovia, Bielorusia y la parte oeste de Estonia. La mitad de los que dejaron la Unión Soviética están preparados para regresar otra vez a nosotros”.

Libro de Sueños

Tenemos entendido que hay un poder debajo del gobierno, manejado por una mafia. ¿Qué opinión tiene usted al respecto?

"El mismo régimen es criminal. La mafia política arriba, y la criminal abajo. La estructura económica misma es criminal. Por eso no hay condiciones normales para nadie. Los que están en el poder no pueden dirigir. Todos están contaminados por la corrupción, mezclados, untados. Están sentados sobre algo podrido. Sólo las próximas elecciones pueden salvar a Rusia de esta situación de corrupción".

¿Y qué hay que hacer para acabar con la mafia?

"Hay que establecer una estructura estatal poderosa en cuanto al control. La antigua KGB podría entrar en operación. Hay que fortalecer los órganos de seguridad del Estado, cambiar la política de ingresos, cambiar el sistema financiero del país, regular el proceso económico que se ha establecido en Rusia. Lo importante es darle transparencia a las cosas y castigar a las organizaciones criminales".

¿La policía es prenda de garantía para sacar adelante esos proyectos que usted propone?

"La policía y la justicia no están en condiciones para enfrentar a la mafia. Hay que fortalecerla. Hay que darle los instrumentos necesarios para que ejerza un buen control de la seguridad. La misma policía de Rusia ha demostrado no ser capaz de luchar contra la corrupción. Como está, es incapaz de capturar a los corruptos".

La gente se está quejando en Rusia porque no tiene educación, carece de hospitales y porque las garantías que antes daba el gobierno soviético eran más altas que las de ahora. ¿Qué le dice al pueblo que ha perdido eso?

"Garantías hubo muchas en el pasado. Ahora se lamenta que de que no hay apoyo del estado, como antes, en la alimentación, en el trabajo, en la salud. Nosotros estamos trabajando en corregir la constitución y darle cosas reales a la gente. Ofrecemos lo que en verdad podemos dar. Así podremos corregir

Jorge Cura

el problema del desempleo de los hambrientos y los muchachos puedan ir al colegio a estudiar. Estamos trabajando en la solución de sus problemas”.

Desde el punto de vista personal, de su temperamento, ¿cómo se autocalifica?

“Yo no tengo dificultades para ir a la arena política de frente, diciendo verdades. Yo no fui comunista. No apoyé tampoco a los que se dicen demócratas. No me considero un tradicionalista de derecha. Tengo más formación universitaria que todos los que están en el gobierno. Tengo dos profesiones: idioma y derecho. Yo nací aquí, en el centro de esta parte de Asia, cerca de la China y he viajado por todo el país y lo conozco muy bien. He servido en el ejército. He trabajado en varias regiones. Muchos del gobierno ni siquiera han entrado al ejército. Conozco el Cáucaso muy bien. Por eso puedo entender los problemas del país y darles una mejor solución. A mí me aman y me odian por eso”.

¿Está usted preparado para ser Presidente?

“Las elecciones serán dentro de ocho meses y yo estoy preparado. Quiero y espero ganar las elecciones porque los competidores no son fuertes. Si aparece uno fuerte yo estaré contento de que el pueblo ruso elija una persona más preparada que yo. Pero los diez que hay los conozco y todos son débiles y peores que yo. Yo le puedo dar a Rusia lo que Rusia necesita”.

La televisión ha mostrado unas facetas tuyas muy especiales. Por ejemplo, usted cogió a una diputada por el cuello. ¿Por qué hizo esto?

“Esa mujer me atacó, me golpeó con sus manos y piernas. Yo quería detenerla, para que me dejara tranquilo. No fue algo agradable. Su actitud fue muy agresiva. Ella quiso hacer todo eso para sacar un provecho político. Por eso, de nuestra parte, no hubo ninguna actitud de ofensa. Fue ella la que ofendió”.



Libro de Sueños

¿Y qué piensan las mujeres rusas de una actitud como la suya?

"Hemos recibido sólo cartas de apoyo. No ha habido ni una sola carta en la que nos critiquen. Muchos han entendido de que esta fue una provocación de ella. Una actitud de mal gusto de ella. Y yo tenía que reaccionar de alguna manera. Nosotros nos metimos en esto para que no hubiera violencia. La gente vió en mí una actitud que fue la mejor, la de conciliar. Terminó el incidente y todo culminó bien. Y el parlamento finiquitó sus sesiones ese día en orden. Si esto no se hubiera registrado así, yo no sé que hubiera ocurrido".

En otra situación usted se levanta, toma un vaso de agua y lo lanza en la cara a un compañero. ¿Por qué hace actos como este?

"Aquí también era necesario una actitud fuerte. Mi interlocutor se comportó de una manera indelicada. Él, frente a 300 millones de personas, me dijo cosas que no se pueden dejar pasar en un diálogo entre dos personas que estaban hablando. La mayoría de la gente entendió mi actitud. Mi contendor representa una fuerza política, la cual participó en la destrucción del país y en la proliferación de la corrupción".

Dicen que usted es un líder populista. ¿Se considera usted así ?

"Si se mira el populista desde el punto de vista de una persona que se diferencia de la mayoría, entonces yo lo soy. Pero si es una oportunidad para especular por una idea, acerca del pueblo, entonces yo lo niego. Pero si es una idea importante, de alguien que quiere hacer cosas buenas, para la mayoría, entonces soy populista y lo apoyo".

Cinco minutos con Gorbachov

A diferencia de Vladimir Chirinovski , Mijail Gorbachov es el más importante dirigente ruso de los últimos tiempos. Inteligente, precavido, conciliador, fue en definitiva el hombre que cambió el destino del mundo. Nadie podía pensar, hace 30 años, en la Rusia de la Perestroika o el Glasnov.

Aunque muchos lo critican por las dificultades del país, Gorbachov reitera que Yeltsin ha hecho los cambios muy rápido, llevando a Rusia a un capitalismo salvaje, que no estaba contemplado en su derrotero. Después de perseguirlo por toda Moscú, durante dos días, encontramos a Gorbachov en el aeropuerto, a menos de cinco minutos de abordar un avión que lo llevaría a Estados Unidos.

Señor presidente, ¿cómo observa la situación en Rusia, en estos momentos?

"Realmente, la situación es muy difícil. El escenario es muy difícil. Una cosa es lo que necesita Rusia. Este escenario está relacionado con la continuación de la formación de la democracia en Rusia. La democracia misma está amenazada".

¿Han sido muy bruscos los cambios?

"Yo pienso que todo lo ocurrido en Rusia, después de la desintegración de la Unión Soviética, es la realización del nuevo modelo. Hoy día estamos trabajando sobre un modelo forzado de lo que era en verdad la Perestroika. Se debe destacar que todo se hizo en coordinación y evolución de las ideas comunistas. Y pensando en la democracia como parámetro de la justicia social en el territorio".

Yo leí su libro. Sin embargo, en el texto no puedo determinar en que momento usted decide hacer las reformas en el país.

"Esa idea que venía rondándonos desde hacía mucho tiempo, había sido en cuenta por otras personas antes que yo la diera a conocer. Alrededor de Stalin hubo gente que enseguida pensó en esto después de la muerte de él. Comenzaron a probar el camino de las reformas. También lo hicieron Krushchev y otros. Y vinieron cosas nuevas y mucho más adelante. Yo no puedo registrar para mí la realización de la reforma. No puedo decir que fui el primero en pensar en esa reforma. Y tomar ese camino. Hicé, eso sí, lo que se quería en ese momento histórico".

Libro de Sueños

¿Usted tiene algún sueño, señor Presidente, que todavía no haya podido convertir en realidad?

"Mi sueño es que no caigamos en más dificultades, en nuevos problemas. Yo espero que con la realización de las elecciones democráticas podamos satisfacer la voluntad de nuestro pueblo. Yo pienso que este régimen actual debe salir de la escena. Nosotros debemos recibir a un nivel federal, un original órgano de poder, una combinación de fuerzas políticas que puedan ser usadas para proteger las elecciones que fortalezcan la democracia y la educación en mi pueblo. Este es mi sueño.

VIII

El Zar de la música

(Moscú, octubre de 1995)

En un apartamento, donde el frío sol moscovita rebota en la ventana formando una gran estrella, vive Serguei Vladimírski, un ruso grandulón y bonachón que ostenta el récord Guinness por tocar la mayor cantidad de instrumentos musicales.

Serguei es una estrella de la música. Su modesto apartamento, ubicado en el sector de Cloptivov, a pocos metros del Gran Lago del Jardín, sirve de hospedaje a cada uno de sus hijos : 336 instrumentos.

La música la lleva en la sangre. Y durante toda su vida, a lo largo de 40 años, sólo se ha dedicado a la interpretación, conformando su grupo Granada, en honor a ese pequeño país del Caribe invadido por Estados Unidos.

En un espacio de no más de 70 metros cuadrados, Serguei mantiene amontonados sus instrumentos. Por falta de tiempo no los puede tocar todos, pero en cualquier momento interpreta el que uno le pida, lo que hace con gran destreza, bien sea un instrumento de cuerda, viento o percusión.

¿En qué momento nace la afición de Serguei por los instrumentos ?

“Desde que estaba en el vientre de mi madre. Mi madre escuchaba mucha música durante el embarazo. Y cuando abrí los ojos al mundo la música me invadió. El primer instrumento que aprendí a tocar fue la bandolina. Mi padre me la dió cuando yo tenía cuatro años”.

¿Y cómo evolucionó en la música?

“Después de la bandolina aprendí a tocar el piano, luego guitarra, clarinete, flauta, y otros más. Mi padre me inculcó el amor por los instrumentos.”

¿Cuándo decide usted estudiar música?

“Desde muy pequeño. Yo alternaba los estudios con la música. Como ya lo dije, mis padres influyeron mucho en mi gusto por la música. El primer instrumento que toqué, ya como académico, fue el piano fuerte. Los estudios los profundicé en el Conservatorio de Moscú”.

Serguei Vladimirski es un enamorado de América Latina. Confiesa que la más grande riqueza musical del mundo está en nuestro continente.

En América ha hecho grandes amistades como la del músico colombiano Jairo Parra, quien le ha enseñado la interpretación de muchos instrumentos, hasta hace algunos años, desconocidos para él.

Serguei ha recorrido casi todo el continente americano, no sólo haciendo presentaciones con su grupo musical, sino también estudiando los instrumentos que conforman la riqueza cultural de cada nación.

¿Cuántos países ha recorrido tocando música?

“Más de 40. He estado en Cuba, México, Panamá, Nicaragua, Costa Rica, Perú, Ecuador, Argentina, Uruguay y Paraguay”.

Libro de Sueños

A Serguei no le ha resultado difícil aprender canciones de cada uno de los países que ha visitado. Incluso, podemos decir que sabe canciones de algunos donde aún no lo han invitado, donde él nunca ha estado. Por ejemplo, de Colombia interpreta a la perfección 'La Piragua', de José Barros, y '¡Ay! mi llanura', de Arnulfo Briceño.

La riqueza intelectual que tiene Serguei Bladimirski no se queda en casa. Actualmente tiene más de 150 estudiantes entre niños, hombres y ancianos. Es una persona que no se agota nunca. Y cada día quiere enseñar más.

¿Cómo se define Serguei desde el punto de vista humano?

"Soy un hombre trabajador. No pienso en los reconocimientos que se me puedan dar. Simplemente me entrego a la que quiero. Tengo alumnos de diferentes partes del mundo y todos, sin excepción me demuestran su cariño y admiración. Y eso es lo principal para mí".

En ese verdadero museo de la música en que Serguei ha convertido su pequeño apartamento encontramos instrumentos musicales de los más lejanos rincones del mundo.

Uno de los instrumentos más difíciles de interpretar es la balinca. Se toca en casi todos los países de Europa. Se requiere de un gran esfuerzo para sacarle música. Pero en Serguei nada es imposible.

¿En que momento decide Serguei postularse al premio Guinness?

"En mi primer viaje a Inglaterra. Allá realicé una exhibición con todos mis instrumentos, una mañana londinense, y entonces los anfitriones me dijeron que mi faena era interesante para el libro de récords Guinness, puesto que no había una persona que tocara tantos instrumentos como yo. Existen personas que tocan más de 100 instrumentos. Pero ninguno se acerca a mi cifra récord de 336".

Jorge Cura

Sus estudios de piano fuerte en la Universidad de Moscú le han permitido ir más allá en el campo de la música y organizarse con el apoyo de una moderna tecnología computarizada, diseñada en sus propios disquetes. En un rincón del cuarto de los instrumentos, sobre un armario, observamos el acordeón. Inmediatamente se nos vino a la mente la música vallenata, la música de nuestra Costa Atlántica.

Serguei hizo que su esposa tocara la guitarra, y Manolo González, nuestro traductor, la guacharaca, para interpretar música latinoamericana.

Serguei, si usted tuviera que escoger uno de los 336 instrumentos que tiene, ¿A cuál escogería?

“ A mi esposa”.

Serguei Bladimirski conserva en su interior un sueño : interpretar, para todo el público que lo quiere , simultáneamente, sus 336 instrumentos musicales.

“Me gustaría que existiese una gran orquesta que le diera cabida a todos los instrumentos. Mi grupo Granada tiene todos esos instrumentos”.

Ese es el gran anhelo de Serguei Vladimirski, un hombre rodeado por el reflejo de las estrellas, porque él es una estrella. Una estrella que seguirá cantando y agradando con esa genialidad que solo da Dios a los humildes de corazón.

VII
La Rusia de Pedro

(Moscú, octubre de 1995)

"Solamente los miembros autorizados podrán distribuir este dinero, autorizar los gastos y el recibimiento de las donaciones. Pedro Clavijo, Moscú, en directo para Caracol de Colombia, hasta pronto, muchas gracias".

Así cierra muchas de sus transmisiones Pedro Clavijo, el corresponsal de la cadena radial colombiana en Moscú. Un hombre que se acerca a los sesenta años y que por más de tres décadas ha logrado adaptarse a un estilo de vida totalmente distinto al colombiano, logrando convertirse en una especie de cónsul periodístico en la ex cortina de hierro.

Las historias de Pedro, como puede llamarse perfectamente este trabajo, contiene una gran verdad. Porque quienes lean esta entrevista encontrarán a un colombiano que quiere a Rusia como su segunda patria. Y hay razones de sobra para ello. Aquí, Pedro encontró su realización como persona y como profesional, aunque reconoce que nunca ha dejado de recordar el lejano terruño colombiano.

Situada en la mitad del globo terrestre y ocupando los continentes de Europa y Asia, la Federación Rusa es el país más grande del mundo. Debido a su clima gélido y duras condiciones de vida, esta extensa región está escasamente poblada. Luego del virulento cambio político acaecido en 1991, desde cuando muchos territorios de la antigua Unión Soviética declararon su independencia, se está viviendo aquí el paso del comunismo hacia el capitalismo. Ese proceso apenas se está consolidando. Se encuentra en lo que se llama una etapa de transición. Es por eso que muchas cosas de ese viejo aparato aún están vigentes en la vida cotidiana de la sociedad rusa.

¿Qué queda del comunismo?

En propias palabras de Pedro Clavijo, "en Moscú se encuentran todavía cosas tan extraordinarias como los residuos del comunismo desarrollado. Uno de ellos era la prohibición de insertar avisos publicitarios en la prensa soviética. Entonces la gente se las ingeniaba para vender, para cambiar o hacer publicidad como quería. Un clasificado era esto: en todos los postes, en todas las paradas de autobuses, de tranvías y de sistema de transporte, la gente colocaba el mensaje de lo quería comprar o vender, con sus respectivos datos. Los interesados leían los mensajes. Algunos decían así: Le ayudamos a tener una piel hermosa y atrayente. Llámenos".

Todos saben que la hoz y el martillo representaban a la Unión Soviética. Pero, ¿de dónde salió ese símbolo que a algunos causaba miedo y a otros orgullo?

"El comunismo y el socialismo desarrollado como ellos lo llamaban, en la época de José Stalin o Nikita, necesitaban un emblema del país. No podían utilizar el escudo de la Rusia zarista. Entonces tenían que tener el himno nacional, la bandera de la hoz y el martillo y un emblema que significara la grandeza de Rusia, que era el poder de los obreros y los campesinos como la teoría marxista leninista lo decía. Entonces hicieron un concurso de estos emblemas y se lo ganó la escultora Vera Mugina después de la muerte de Lenin, en el año 1924. El emblema significa la unión entre el obrero y la campesina. Ella tiene la hoz y el obrero, el martillo. De ahí viene el emblema

Libro de Sueños

de la hoz y el martillo, que significó el comunismo en todo el mundo. Ahora, con el desmonte del sistema comunista, esto ha quedado en ruinas. Esto era una fuente inmensa que tenía siempre luz y un panorama muy hermoso. Ahora hay aquí una bodega. Guardan carros y, de la grandeza del comunismo, sólo queda el monumento, sin lavar, sucio”.

Ese paso del consumo hacia el capitalismo ha ocasionado muchos dolores de cabeza a la sociedad rusa. Esta transición, o confusión, como la llaman otros, patrocinó la proliferación de grupos de mafiosos que son quienes sustentan hoy el poder económico.

Pedro, ¿de dónde un ruso que gana un salario relativamente bajo puede comprar un Mercedes, un BM o un carro lujoso, como esos que se exhiben por doquier?

“Se da el fenómeno actual de que Rusia es el país de Europa que más Mercedes, Rolls Roys y otros autos lujosos está comprando, al tiempo que por otro lado está recibiendo ayuda humanitaria. Claro, no se está gastando la ayuda humanitaria en carros. Se están almorzando las riquezas naturales del país y los dineros del partido comunista de la calle B del ejército que se escaparon cuando Gorbachov inició el desmonte del aparato comunista.

Sus dineros están fuera, están en cajas en el exterior y se han transformado en capitales inmensos que ahora están retornando a Rusia para tomarse con la privatización los principales renglones del desarrollo e industria del país. Por eso es que el presidente del Parlamento había dicho que tiene miedo de que penetre el dinero caliente en el sistema parlamentario y ha denunciado que el cinco por ciento de la diputación actual, de los puestos lo tiene la mafia.

La mafia también está entrometida en las altas esferas del gobierno. Ya se ha solicitado una investigación para determinar si existen dineros de la mafia en la financiación de las campañas políticas. Clavijo habla al respecto:

“El presidente del Parlamento, el señor Vladimir Shumeko manifiesta el temor de que la mafia y el dinero caliente puedan llegar a tener cierta influencia tanto en la campaña parlamentaria como en la campaña para presidente de

Jorge Cura

Rusia. Ha propuesto un sistema novedoso para Rusia, consistente en concretar las cuentas de los partidos, grupos y coaliciones políticas en un banco especial, en un sistema de cuentas bancarias vigiladas en forma tripartita por la Comisión Nacional Electoral, la Procuraduría y por representantes de los partidos políticos. Ahí tendrán que concentrarse todos los dineros que designe cada partido y grupo político, cada candidato con un tope que dará el Estado y también las donaciones y el dinero que se recoja en la campaña”.

Lo más grande de la ex Unión Soviética estaba representado en el gran parque de las naciones. Aquí se mostraba al mundo lo más importante del desarrollo del comunismo. Pedro nos da su versión.

«El parque de las naciones representa la fuente de la amistad. Es el territorio de la Feria Exposición de la Unión Soviética. Esto fue construido en la época de la Unión Soviética. Es una serie de pabellones. Cada una de las 15 repúblicas tenía su edificio, fuera de que cada ciencia, atómica, cibernética, agrícola, tenía su pabellón especial para demostrar lo más grande, lo más poderoso, lo más inminente que había hecho la Unión Soviética en general y las 15 repúblicas que formaban la Unión Soviética en particular. Entonces, esta fuente significa la amistad de las repúblicas hermanadas dentro de la URSS, cada una con su traje típico y con los productos que generaba cada una de las 15 repúblicas».

Una de las cosas que llaman la atención de esto que representa la nueva Rusia es ver que este país se ha convertido en una potencia sub-desarrollada, en un país del Tercer Mundo, donde todos los días se observa gente que se ha vuelto millonaria de la noche a la mañana. Nuestro protagonista opina:

“En lo más recóndito del sistema estaba ya el virus de lo que era una potencia subdesarrollada. Aquí se podía invertir, se podía gastar el dinero necesario para construir un vehículo espacial y dirigirlo desde la tierra hasta la luna, para que recogiera una porción de ese satélite y lo trajera acá. Se podía realizar eso perfectamente.

Libro de Sueños

Sin embargo, aquí no se podía conseguir papel para el baño. Había que comprarlo de muy mala calidad. No se conseguía un bolígrafo. Existían esos contrastes absurdos en una civilización normal y corriente. El Estado invertía millones en propaganda como el territorio de la Feria Exposición para mostrar la grandeza de lo que era el país soviético.

Aquí encontrábamos automóviles en un solo ejemplar, al igual que computadores, medicinas. Cosas realmente revolucionarias en la técnica y en la ciencia, pero que no habían sino para mostrar. Era una especie de pantalla para encubrir las deficiencias de un estado que obviaba el incentivo material. Si se les quita a las personas el incentivo material a punta de solo entusiasmo durante 76 años, que duró el sistema comunista, llega el momento en que la gente dice: 'Basta'. Aquí los rusos ya, que nos conocían y hablábamos su idioma, le decían a uno: lo que pasa es que yo hago como que trabajo porque el estado hace como que me paga.

Y mientras tanto, se roban todo. Ya se llegó al cinismo. Un país que llega a un grado así, tiene que ir a la ruina. No podían más, con un ejército de 4 millones y medio de pie de fuerza, con un aparato militar inmenso, donde la industria que mejor trabaja era el complejo militar industrial.

El país no producía bienes de consumo. Industria ligera prácticamente no había. La industria alimenticia estaba al borde de la ruina. Tenía que producir un Gorbachov que se dio cuenta de que el sistema estaba fracasando y dar el paso de transformación hacia otro sistema distinto.

Gorbachov quería un sistema intermedio entre capitalismo y socialismo, porque considera que el socialismo ha dado cosas importantes, interesantes y buenas al sistema humano general, pero combinando las dos cosas se podría salir mejor. Llegó Yeltsin y prácticamente derrocó a Gorbachov; desmembró la Unión Soviética y empezó un proceso acelerado de cambio.

Yo estoy pensando que el cambio que se está operando en estos momentos es un cambio hacia una especie de capitalismo salvaje y durará mucho tiempo para que se ponga orden. No existía la experiencia del comunismo al capitalismo, sino al contrario.

Así que por muy buenos economistas de Chicago que vengan aquí, nadie tiene la experiencia de como es el desmonte del comunismo. El desmonte del comunismo está ocurriendo de forma dura, bastante difícil para el ciudadano ruso, ex soviético. De ahí que están creando una serie de fenómenos como son el fenómeno de la mafia, el fenómeno de la distribución de riqueza en forma no muy equitativa».

Pedro, Moscú es una ciudad hermosa. De pronto no tiene la publicidad de París y la gente se priva de ver los museos, la belleza del río Moscova, el Kremlin, la Catedral de San Basilio. Pero da la impresión de que Rusia no está preparada para recibir los turistas. Hay muchos problemas. ¿Falta infraestructura para el turismo?

«Exactamente, Rusia no tenía en la época de la Cortina de Hierro la infraestructura porque no la necesitaba. El país prácticamente estaba cerrado al turismo. Prácticamente no existía la industria del turismo.

La capacidad de recepción de gente del extranjero era mínima. Existía un turismo externo, es decir, gente de la misma Rusia, pero dicho turismo era rudimentario de acuerdo con las necesidades y la situación de lo que era Rusia. A ti te podían dar una pieza en un hotel y cuando llegabas a la pieza, te encontrabas con que estaban durmiendo tres personas. Tenías que compartir con esas personas que ni conocías. Y si ponían una sábana por la mitad, colocaban un matrimonio al lado.

Y los rusos estaban contentos con que eso fuera así, puesto que habían encontrado donde meterse. Cuando tú llegas a una ciudad donde el invierno puede llegar a 30 grados bajo cero, tú te conformas con lo que te den.

Los rusos estaban felices con lo poco que les daban. Yo soy partidario de lo que decía alguien de que el comunismo no era la eliminación de la riqueza, sino la distribución de la pobreza. Es lo que han hecho con este sistema. No todo es malo, pero no era el paraíso terrenal evidentemente».

El incentivo de una rusa

¿Cómo llegó Pedro Clavijo a la Unión Soviética?

"La primera vez que visité a la Unión Soviética fue de paso hacia China. Yo era miembro de la Unión de Estudiantes de Colombia (UNEC) y nos invitaron a conocer China. Fui con un dirigente estudiantil de la Costa Caribe, el ingeniero químico barranquillero Napoleón Ramírez. Pasamos por Rusia de ida y de regreso. Aquí me enfermé. En el hospital me dieron un intérprete. Fue una rubia, muy simpática. Al regresar a Colombia nos seguimos escribiendo. Más tarde me enteré de que estaban dando becas para estudiar en la Universidad de Moscú e hice mi solicitud. Al rato me dieron la beca me vine para acá. Mi incentivo fue una rusa".

Y, ¿qué fue lo más difícil al llegar aquí?

"Lo más difícil fue la naturaleza, indudablemente. Todo se complica. Nosotros llegamos al final del verano, cuando empezaba a morir la naturaleza y se preparaba para el crudo invierno. Y cuando a mi me preguntaban en esa época cuál era la impresión de un tropical, de un latino sobre Rusia, entonces yo respondía que la impresión del cambio de ambiente es como cuando uno está viendo una película en technicolor de la Metro Goldwyn Meyer, con pantalla ancha y sonido estereofónico y luego te lo ponen en blanco y negro y en pantalla chica y el mundo se te muere»

¿El idioma fue un obstáculo muy grande?

"Sí. El idioma es un obstáculo muy grande. Se aprende estudiándolo seis horas con profesor y luego cuatro horas por tu cuenta. Estudiándolo desde la mañana hasta la noche, el idioma se aprende en un año. El mejor sistema para aprender es conseguirse una rusa o caer enfermo en un hospital. Ahí queda uno mudo y tiene que empezar a valerse por sus propios medios. Son dos métodos eficaces de aprender el ruso rápido".

¿Una anécdota?

“A mí me tocó, cuando llegué aquí, el proceso de la locura de Nikita, de echar el cuento al mundo de que él iba a transformar los cuarteles en escuelas. Ese fue el planteamiento teórico. Entonces, se rodó una serie de cuarteles, en efecto, y los transformó en universidades del mundo. Empezaron a traer estudiantes y personas de todas partes del mundo sub-desarrollado porque era una ayuda soviética. A mí me tocó vivir en un cuartel transformado en una sede de la universidad nuestra. Para aprender a hablar el idioma nos separaron. Entonces, a mí me tocó vivir con un monje tailandés, que usaba una túnica anaranjada, maloliente, que no se la quitaba nunca. Me tocó vivir con un negro no sé de que país de África. También me tocó vivir con un ruso. Lo que más me sorprendió es que el tailandés no se bañaba nunca. No lo vi bañarse nunca en medio año.

Y el amigo negro se comía mi pasta dental. Varias veces se acabó mi pasta y era muy difícil conseguirla en Moscú. Allá la vendían en polvillo de menta, como los que vendían en la época del cólera. Esas fueron las anécdotas más significativas que me pasaron a mi llegada a Moscú”.

Usted nos refirió que en algún momento tuvo que ir a lavar un traje a una tintorería y también le pasó algo curioso. ¿Qué fue lo que ocurrió?

“Sí, ciertamente. Al llegar uno a Rusia se encontraba con fenómenos completamente desconocidos como era el sistema por dentro. El sistema ese que yo llamo de la distribución de la pobreza hacía que el ruso viviera muy modestamente. El ruso tenía en esa época tres trajecitos y dos pares de zapatos para vivir. Un traje era para el trabajo, el otro para el domingo y el otro para una ocasión muy especial. Este último lo lleva a la tintorería. Entonces, parte de la propiedad privada en un país donde no existe la propiedad privada sobre los medios de producción, era el traje. Y ese traje era muy importante y costaba mucho. Comprar el traje era como comprar una casa o un edificio en Colombia.

Yo llevé un traje mío a la lavandería. Hice una larga fila. Y cuando llegó mi turno me dicen: no, el traje no está preparado para entregarlo a la tintorería. Yo pregunto entonces: ¿Por qué? Me responden: no le ha quitado los boto-

Libro de Sueños

nes. Con una cuchilla que me dieron tenía que quitarle todos los botones. Pero, ¿por qué debo quitarle los botones?, pregunté nuevamente. 'Lo que pasa es que se le pueden derretir', me respondieron. Entonces apunté: mi traje es colombiano y los botones colombianos no se derriten.

La respuesta fue seca: No. Aquí no se permite. Con gran enfado me tocó quitarle todos los botones a mi traje. Luego, agotado en la cola, me preguntan: ¿y dónde está la cintilla donde le vamos a colocar el número a su traje?Cuál cinta, fue mi reacción. Me responden: Mire, allá hay unas cintillas. Usted tiene que tomar una con una aguja y un dedal y coserle al pantalón y al saco. Luego yo, con un plumero de notaría le pongo el número de su traje, porque se le puede perder. Luego me hizo el recibo triplicado, con papel carbón.

Yo tenía que firmar cada uno de los recibos en dos partes. En una que certificaba que entregué en efecto la prenda a lavar, y en otra que yo aceptaba todas las condiciones que eran 82 y estaban escritas en un tablero y parecían el pliego de peticiones de la independencia de España en Colombia y tenía que aceptarlas de antemano, donde decían, si las manchas no se quitan, si el traje se devuelve sucio, si se deforma, si se le daña el color, o lo que tiene por dentro, no respondían por nada. Es decir, eso significaba lo que en ese momento era el socialismo: todo para el hombre, todo por el bien del hombre».

La verdad que nuestra estadía en Moscú ha sido fantástica. Rusia es un país maravilloso. Contar con anfitriones como Pedro Clavijo es algo sorprendente. ¿Qué tiempo tiene de no ir a Colombia?

«Tengo exactamente dos años que no voy a Colombia. El deseo mío es regresar a mi patria. Yo tengo que regresar y de hecho me estoy preparando para ello. Mi mujer me decía: tú eres como un cactus erectus, que ha sido metido en un ambiente que no es el tuyo. Aquí te has quedado. Ni creces ni te mueres. Entonces, yo creo que para crecer y morir en la tierra, habrá que regresar. Es complicado... la familia... habrá que desmontar todo el aparataje que uno tiene aquí».

Jorge Cura

«Son muchos años de vivir en un país como este, un país donde he tenido alegrías y tristezas, pero siempre he tratado de vincularlo a Colombia. Yo me vinculé al periodismo no sólo para Colombia. Mi trabajo principal es con España. Yo trabajo para la Cadena Copen, la cadena de la iglesia católica en España. Trabajo para otros medios de información de Estados Unidos y del mundo y algún día tendremos que regresar. Y nos estamos preparando para ello. Regresaré con mi esposa e hijos, que son ya mayores. Uno es pintor, el otro, fotógrafo de revistas de moda.

Tengo una niña pequeña con mi segunda esposa. Mi primera mujer está viva y soy amigo de ella.

Somos separados, pero mantenemos buenas relaciones. La vida aquí da muchas cosas agradables y desagradables. El comunismo no era el comunismo pantaloso que nos enseñaron y que yo creí en mucho tiempo. Pero tampoco era el infierno. Estamos viviendo una etapa muy interesante de paso del comunismo al capitalismo, con muchas dificultades y que dan mucho de qué hablar a la prensa»

X
Droga: no todos los
caminos conducen a
Colombia

(Nueva York, octubre de 1994)

Nueva York es una ciudad de contrastes. Aquí brillan de manera espectacular los avisos publicitarios de los más importantes productos. Transitan miles de carros en un mundo de trancones. Humea el café colombiano en luces de fantasías. Son variados los *shows* callejeros para conseguir algo de dinero y lo más impresionante: circula la droga como en ningún otro punto del planeta.

Del total de la droga que ingresa a Estados Unidos, cerca del 40 por ciento se consume en las calles de Nueva York.

Para Michael Levine, ex agregado de la DEA para América Latina y funcionario encubierto de este organismo durante 25 años, es muy poco lo que hacen las autoridades norteamericanas para frenar el consumo.

En opinión de Levine, todo el dinero se gasta en burocracia, que bien podría permitir la gestación de nuevos procesos de recuperación de adictos.

Este hombre, que fue galardonado con el prestigioso premio 'Octavio González Award', que otorga la Asociación de Oficiales de Lucha Anti-Narcótico, y quien se retiró en diciembre de 1989 de la DEA, habla duro sobre las ineficientes políticas de su gobierno para frenar el consumo.

Candentes respuestas

Con Michael Levine, autor de los libros 'Fightback', 'La gran mentira blanca', 'La reina de la cocaína', entre otros, y galardonado con diferentes y prestigiosos premios del Departamento de Justicia y Tesoro de Estados Unidos, sostuvimos un profundo diálogo acerca del consumo. Lo visitamos en su casa, en el norte de Nueva York, muy cerca de la frontera con Canadá.

Su residencia, llena de ventanales, está ubicada en pleno bosque, rodeada de majestuosos árboles, lo que la convierte en una morada apacible, acogedora para el visitante. Allí vive Levine con su esposa y sus perros guardianes. Aquí están sus candentes consideraciones en la siguiente entrevista:

¿Cuál fue su vinculación con la DEA durante tantos años de trabajo? ¿Exactamente cuál fue su trabajo en esa agencia?

"Durante 25 años he trabajado para el gobierno norteamericano. La DEA misma nació en 1973. Yo empecé trabajando desde el principio. Me jubilé en la Nochebuena del año 1989. Yo era el agregado al mando de los operativos en el Cono Sur. La mayor parte de mis 25 años los he trabajado en secreto, haciéndome pasar por traficante. Conocí los traficantes más grandes del mundo. Hice grandes tratos de drogas y llevé a muchos 'peces gordos' a la cárcel. En total logramos encarcelar a tres mil traficantes".

Desde el punto de vista probatorio, ¿cómo sustenta la DEA las acusaciones que hace contra supuestos narcotraficantes?

"Desde el punto de vista investigador de la DEA, la mayoría de los casos tienen que ver con gente que trabaja en secreto y trata directamente con traficantes y de esa manera sabemos a ciencia cierta qué persona está vinculada. Así trabajé yo la mayor parte. La mayoría de mis casos, cuando yo

Libro de Sueños

llegué a los niveles más altos del tráfico, comprobé que los 'capos' eran los tipos más protegidos por mi gobierno y por eso escribí el libro 'La gran mentira blanca', describiendo exactamente lo que a mí me pasó cuando trabajé encubierto. El 90 por ciento de las conversaciones que figuran en el libro son grabadas. Son innegables. Por eso mi gobierno se quedó quieto y callado cuando apareció mi publicación, que causó gran revuelo en todo el país. No podían decir nada. Cuando salió el libro, en octubre pasado, y yo intervine en 'Buenos días América', uno de los programas televisivos más importantes aquí en Estados Unidos, se 'prendió la hoguera'. Al día siguiente el jefe de la CIA mostró su perplejidad. Reconoció públicamente que no había leído mi libro. Dijo que la CIA no haría algo así.

Tengo que decir que esas declaraciones del ex jefe de la CIA fueron pura mentira. A mí nadie pudo contradecirme, pues mi arma clave era la verdad. Semanas después, en el *New York Times* y en el espacio televisivo '60 minutos', difundieron la noticia de que la CIA había sido agarrada con 'las manos en la masa', metiendo una tonelada de cocaína aquí en Estados Unidos. El tiempo me dio la razón. En otra palabra, la CIA es competencia para el Cartel de Medellín. Y por eso, cuando me dicen que en Colombia hay narco-democracia, yo digo que también existen otros países que son narco-democracias. Yo tengo contactos en diferentes países y me tienen al tanto de todo. A mí se me hizo llegar un documento secreto, que es un procedimiento secreto ante nuestro Congreso. El testigo fue un señor de nombre Félix William Rodríguez. Ese tipo tenía el mando del lavado de dólares del Cartel de Medellín. Cayó preso aquí. En Estados Unidos lavó un promedio de 200 millones de dólares mensualmente para el Cartel de Medellín. Dijo que estaba representando a la mafia de Antioquia. Él mismo contribuía con todas las campañas de los políticos claves aquí en Estados Unidos".

¿La utilización de testigos falsos, de pruebas falsas para involucrar principalmente a colombianos es muy frecuente por parte de la DEA y los organismos norteamericanos?

"Para continuar con esta guerra falsa tienen que mentirle a la gente de Estados Unidos, porque esta gente es la que paga los impuestos, paga los sueldos de las 53 burocracias que rigen a través de la existencia de una guerra a las drogas. La misma cosa pasa en Colombia, en Bolivia, en todo el mundo.

Esta burocracia ha crecido en la última década y vemos que las agencias secretas que siguen tras la pista del tráfico de drogas, de esa guerra falsa, ganan grandes sueldos. Y hay mucha gente que no quiere que pare esta guerra falsa. Aquí en Estados Unidos podemos pagar la guerra dentro de dos o tres años, enfocando todos nuestros recursos a la demanda. Los traficantes son reemplazables. Si todos los traficantes del mundo se mueren mañana, yo le aseguro que son reemplazados en el acto, pues hay demanda. Los que no son reemplazables son los consumidores, ya que estos sí están contados. Los chinos y los japoneses nos probaron eso. Por ejemplo, en China, en 1948, había 70 millones de personas envenenadas en la heroína y opio. En menos de tres años no existe ninguno. En Japón hicieron más o menos lo mismo, a partir de 1963. ¿Cómo hicieron esto? Recluyeron a todas las personas envenenadas en la drogas en hospitales y los aislaron de las drogas. Con toda la plata que ya hemos gastado aquí en Estados Unidos, en esa guerra falsa, podríamos haber metido a todos los consumidores en los hoteles de lujo, durante años, para que pueda comprar drogas, y saldríamos mucho más barato”.

¿Qué grado de credibilidad se le puede dar a una acusación, cuando es contra un colombiano, sobre todo por el estigma que tienen los colombianos especialmente aquí en Estados Unidos?

“Como primera medida, mi hija se casó con un colombiano. De esa unión nació mi primer nieto, que es medio colombiano. De modo que yo tengo motivos de sobra para querer a Colombia y creer en ese país. Dejando a un lado la parte afectiva, la imagen generalizada que se tiene de Colombia es que es un país de traficantes de drogas. Y eso lo vemos a diario en las películas, en los noticieros. Así también sucede con México y Bolivia. Lo que pasa es que los políticos de Estados Unidos les mienten a la gente. Culpan al extranjero del tráfico de drogas. Y no es así. El culpable no es Noriega, quien fue informante de la CIA durante dos décadas y fue protegido por el Presidente George Bush, a pesar de que todos sabían que era traficante.

¿Tiene usted conocimiento de operaciones, de compra, venta y transporte de drogas por parte de la DEA?

Libro de Sueños

"La historia de la CIA es algo feo. Sus miembros se creen dioses. Son personas más allá de la ley, de la humanidad. Se sienten con el derecho de hacer lo que quieren en defensa de la democracia. Dizque se ocupan en la seguridad nacional. Todo eso es mentira. Por ejemplo, cuando metieron una tonelada de cocaína en Estados Unidos, salió en el acto el jefe de la CIA a decir que nosotros hemos investigado lo que nosotros hicimos y nosotros encontramos que no somos culpables de nada".

¿Qué grado de credibilidad tienen las investigaciones de la DEA?

"La CIA trabaja en contra de la DEA. Hay una guerra secreta entre las dos agencias. Los oficiales de la CIA quieren hacer las cosas correctamente. La gente que maneja la DEA es falsa, mentirosa. No sé para quién trabaja. No es gente buena".

¿Usted como investigador de la DEA, como persona que viene de la calle se llegó a sentir en algún momento utilizado por las altas esferas de la DEA?

"Exactamente. Por eso escribí literalmente en mi libro lo que aconteció paso tras paso, conversación tras conversación y por eso no quisieron hacer comentario ninguno ni los jefes de la DEA ni los de la CIA, porque saben que lo que está en el libro es la verdad, que la guerra es falsa y que los narcotraficantes más grandes son protegidos por la CIA y por otras agencias secretas de Estados Unidos. Y esto no sólo lo encontramos en mi libro. También los políticos más respetados aseveran lo mismo. Tenemos procedimientos aquí en Estados Unidos que nos costaron millones y millones de dólares bajo el Senador John Kelly, y después de haber escuchado 12 procedimientos secretos, él salió diciendo que nuestro sistema de justicia ha sido pervertido. Nuestras agencias secretas se han convertido en canales de drogas. Eso dice el senador de Estados Unidos, pero nunca ha caído preso nadie, ni una persona".

La represión al consumo de drogas en las calles de Nueva York es prácticamente nula por parte de la policía. Así lo comprobamos en la zona de Washington Hight.

Las esquinas en casi todas las grandes ciudades de Estados Unidos se convierten en el punto de encuentro con la perdición. Aquí, niños y jóvenes hacen parte de la red de distribución de droga más grande del mundo.

Es muy común ver esta escena en cualquier esquina del Washington Hight, a cualquier hora del día o de la noche: se trata de una entrega de cocaína. Un joven mira, observa a su contacto, entrega el sobre con mucha naturalidad y sigue su marcha. Su misión ha sido ejecutada con éxito.

Los últimos estudios indican que en Estados Unidos existen 2.7 millones de consumidores de drogas que gastan por año 200 billones de dólares. El 85 por ciento de ese dinero lo invierten en Cocaína.

Mientras estos jóvenes se pierden en el infierno de la droga, la comunidad hispana está convencida de que la política del gobierno americano para combatir el flagelo es equivocada. La mayoría de los policías son corruptos y conviven con los distribuidores de la droga.

Señor Levine, ¿qué hace Estados Unidos para bajar el consumo de drogas en las calles de sus principales ciudades?

"Nada, absolutamente nada. Lo que hacen es falso. Tienen programas de tratamiento de rehabilitación de baja calidad. Salió en un reportaje en el *Washington Post* hace dos meses, que son totalmente ineficaces esos tratamientos. La gente transita libremente con las drogas. El problema de la droga en Nueva York está centrado en la niñez y la juventud. Parece que los carteles de la distribución se encuentran dedicados a dar a probar coca a los muchachos para que después la consigan como sea, a cualquier precio".

Desde el mes de agosto de este año, la alcaldía de Nueva York creó un departamento de policía especial dedicado única y exclusivamente a detectar la venta de estupefacientes alrededor de los centros educativos, pero esto no ha sido suficiente.

Libro de Sueños

Una escuela del barrio latino permanece cerrada por los expendedores. Se esconden en edificios, casas o sencillamente se camuflan como pordioseros frente a las narices de la recién creada policía.

Nueva York tiene hoy un nuevo récord nacional que causaría horror al más desprevenido de los alcaldes de las ciudades más importantes de Estados Unidos. El 20 por ciento de los adictos viven, caminan y mueren en las lujosas e iluminadas calles de Nueva York.

Caminamos por las calles de Nueva York y consultamos la opinión de varios transeúntes. María Olivares, una dominicana que reside en la gran manzana, opinó.

"En todas partes de Nueva York hay drogas. No sé si la policía está combatiendo eso o no. Lo que sí se escucha por ahí es que hay corrupción en la policía, que ellos protegen a los grandes traficantes".

Marlon Jordan, un colombiano que reside en Nueva York, señala que "la mayoría de los policías saben aquí exactamente los sitios donde hay más profesionales de droga. Y yo veo la gente igual todo el tiempo. Los policías pasan al lado de ellos y no dicen nada".

Esta opinión es compartida también por Michael Levine. Las cifras del gobierno norteamericano son contundentes desde el punto de vista de la violación que origina la droga en las calles de la gran potencia: 25 mil asesinatos por año. A eso se suma el hecho de que cada uno de los 2.7 millones de adictos reconocidos comete por día cinco delitos a la ley federal. Si Estados Unidos no hace algo pronto en su política anti-droga en lo referente al consumo interno, la coca, el crack, la heroína y otros tantos narcóticos terminarán por acabar con un país que ya comienza a debilitarse frente a un enemigo extraño, que no se combate con bombas atómicas ni arsenales ultra poderosos sino con educación y voluntad para cambiar una política errada, que no ha dado resultado.

Así nos lo confirmó Michael Levine, durante la entrevista que sostuvimos al interior de su amplia y refrescante residencia. Sin tapujos, nos hizo otras revelaciones.

¿Cuáles son las relaciones de la DEA con los carteles de la droga?

“Nuestro Congreso, nuestros líderes nos deben una explicación de por qué protegieron a muchos traficantes de drogas. En el caso de Oliver North quedó comprobado que tenía vínculos con los narcotraficantes y no pasó absolutamente nada. Y lo que es peor: él está a punto de ser seleccionado Senador de Estados Unidos. Yo personalmente he visto la evidencia que indica que él es culpable de conspiración, de introducir droga en este país. Esto es increíble. Con esto queda la sensación de que aquí en Estados Unidos también hay narco-democracia”.

Se habla de los carteles de la droga de Colombia, verbigracia, el cartel de Medellín, el cartel de Cali, el cartel de la Costa, pero ¿y que hay de los carteles de Estados Unidos?

“Sí los hay, pero no son protegidos. Son, eso sí, reemplazables en el acto. Hay mucha demanda, pero no tienen mayor trascendencia”.

¿Cuánta droga ingresa anualmente a Estados Unidos? ¿Hay alguna cifra estimada por eso?

“Yo he escuchado varias cifras, pero son mentiras. Yo calcularía que gastamos hasta 200 billones de dólares en drogas, 85 por ciento de la cual es cocaína”.

¿Se atrevería usted a hacer algún tipo de sugerencia para ver cómo en un momento determinado Estados Unidos puede bajar el consumo de drogas?

“En mi libro ‘Fightback’ yo expuse las tácticas y métodos que se pueden emplear para bajar el consumo de drogas. Y eso se ha probado con mucha eficacia. Lo que nosotros tenemos que hacer, en vez de gastar tanta plata en una guerra que no sirve para nada, es invertir esa plata enfocando todos

Libro de Sueños

nuestros recursos en sacar de la calle a la gente enviciada en la droga y meterla en los hospitales, aunque no les guste. Y podemos hacerlo, porque cada uno de ellos está cometiendo un promedio de cinco violaciones de la ley diariamente para mantener su hábito. ¿Y que destino tiene esa plata? Las arcas de los carteles”.

El narcotráfico trae violencia, trae muchas muertes. ¿A usted no le da miedo estar hablando muchas cosas en contra de su gobierno, en contra de todas las instituciones?

“Yo creo que estoy hablando a favor de mi gente. Cuando empecé a trabajar para el gobierno yo juré proteger la gente norteamericana y defender nuestra constitución. Y eso es lo que estoy haciendo ahora mismo. Las personas que protegen a los narcotraficantes y están mintiéndole a la gente, son enemigos, son traicioneros. Acerca del miedo, debo decirle que vivo en Estados Unidos, un país democrático, de libre expresión. De modo que no siento miedo. No debo de sentirlo. Además, una encuesta realizada en Estados Unidos arrojó este resultado: el 60 por ciento de la población cree que la CIA tuvo mucho que ver con el asesinato del presidente John F. Kennedy”.

Así como Washington Hight es el punto de concentración de dominicanos y puertorriqueños, en la zona de Queen, en Nueva York, viven los colombianos. Muchos describen el sitio como la pequeña Colombia.

Los establecimientos comerciales en su mayoría son de compatriotas que llegaron en busca del sueño americano. Sin embargo, a muchos, se les volvió una pesadilla con el estigma de las drogas.

“En muchas ocasiones, la gente piensa que todos los colombianos trabajamos con drogas, y no son pocos los casos en que se nos discrimina y nos miran mal. Pero quiere decir que los colombianos estamos en todos los círculos sociales”, señala Juan Vidales, un colombiano que lleva varios años radicado en Nueva York.

Jorge Cura

A diferencia de la zona de Washington Hight, donde la distribución de drogas es evidente, en la pequeña Colombia sí hay vigilancia policial en extremo. Sin embargo, los oficiales poco hacen con los consumidores drogados que protagonizan escenas bochornosas en plena vía pública.

Para María Cárdenas, una colombiana nacida en Cartagena y radicada en Nueva York hace ya diez años, el concepto de narcotráfico y persecución de los nacionales es distinto al de la mayoría.

"Cada cual es por sí mismo y uno no puede responder por otro. Usted responde por usted mismo, por sus costumbres y su educación. Yo no puedo responder por otro. Y por uno no puede pagar toda la colonia".

¿Es difícil para los colombianos vivir bajo esa sindicación?

"Para mí no ha sido difícil. Porque si usted se adapta a las costumbres, a la ley y al sistema de aquí, usted no tiene ningún problema".

El colombiano que logra el éxito en Nueva York, tiene doble mérito. Debe superar primero el impase que significa ser latino, y después el peor de los escollos: demostrele a los americanos que ser colombiano no es sinónimo de narcotráfico.

Señor Levine, ¿qué le dice usted a los estudiantes de Colombia sobre la lucha antidrogas?

"Yo a la gente de Colombia le digo la verdad. Ustedes, como los ciudadanos de Estados Unidos, somos víctimas de esa guerra. Existe la economía narcotraficante aquí en Estados Unidos. Hay cada año 25 mil homicidios en nuestras calles, también porque existe la guerra, porque existe la demanda, no porque sean traficantes colombianos, sino porque la demanda existe sola. Y yo soy víctima como ustedes".

XI
El **C**omandante **C**ero,
Edén **P**astora

(Costa Rica , diciembre 1988)

Un humilde pescador se dio a conocer al mundo entero cuando cambió sus redes por las armas y bajo el seudónimo de «Comandante Cero» decidió tomar el 22 de agosto de 1978 el Palacio Nacional de Nicaragua, derrocando al dictador Anastasio Somoza. Más de 30 personas fueron llevadas como rehenes a Sudamérica. Así comenzó su historia, su nombre: Edén Pastora.

Su vida cambió radicalmente a partir de ese momento. Con el pasar del tiempo y el triunfo de la revolución, ocupó el puesto de Viceministro de Guerra del gobierno Sandinista. Transcurría entonces una tranquilidad aparente. La tormenta vendría después. Comenzarían los problemas con los miembros del nuevo gobierno. Su tendencia social demócrata no coincidió con las ideas que tenía Daniel Ortega y su gente.

Pastora decidió entonces reiniciar la lucha armada contra quienes habían sido sus compañeros de armas en la guerra de liberación más justa que se libró en centroamérica. Sin embargo, el «Comandante Cero» no corrió con la misma suerte. Los Sandinistas fueron más fuertes y dentro de la «Contra» comenzó el debilitamiento, primero por la corrupción existente, y segundo por la escasez de recursos para continuar la lucha.

La noticia de la suspensión de la lucha, por parte de los 'Contra', fue dada a conocer por el propio 'Comandante Cero'. Así quedaron registradas sus palabras en la historia:

"Sentimos un dolor en el alma al tener que hacer una pausa en el camino y meditar profundamente sobre esta situación, para buscar recursos económicos para poder desarrollar a la par de las expectativas y exigencias de una insurrección campesina, un desarrollo militar que no hemos podido alcanzar".

Pastora hoy, sobreviviendo en el exilio

Han transcurrido los años y en Edén Pastora hay cambios lógicos en su presencia. La imagen de aquel hombre barbudo, bélico, con ropa de campaña, ha desaparecido. Ahora tiene la apariencia de un oficinista. De su poblada barba, apenas queda un discreto bigote. Con el 'Comandante Cero' dialogamos en San José de Costa Rica.

Señor Pastora, la gente en Colombia, que lo conoce a través de su trayectoria militar, se pregunta por usted. En verdad, no se escucha ninguna noticia en lo que tiene que ver con sus actividades en Centroamérica ¿Qué pasa con el «Comandante Cero»? ¿A qué se dedica?

"Como primera medida, como nosotros fuimos los únicos que no robamos y quedamos pobres como siempre hemos sido, pues no tenemos ningún bien económico, nos mantenemos callados, sin hacer ruido. En los últimos años hemos librado una ardua lucha por la sobrevivencia en el exilio. Es por ello que hemos mezclado la profesión y el deporte. Fuimos a pescar a las costas del Pacífico de Costa Rica y allí pescamos pargo, cabría, dorado.

Al mismo tiempo aprovechamos la oportunidad para poder ver cómo las leyes políticas se van desarrollando, que es lo que realmente nos mueven. Eso nos hace reflexionar en torno al futuro de Nicaragua, puesto que ahora hay gobiernos, organizaciones, partidos y personas que le niegan al pueblo nicaragüense el derecho a luchar con las armas en las manos, que es una forma política de luchar. Se le está negando al pueblo nicaragüense el dere-

Libro de Sueños

cho a insurreccionarse contra el crimen político, contra la falta de libertades, de credos y cultos políticos religiosos. Y eso es lo que nosotros no podemos aceptar".

Comandante, usted hace hincapié en que no robó. Si usted y el grupo de compañeros no robaron, entonces ¿quiénes lo hicieron?

"Bueno, los jefes de la Contra-Revolución. Ellos se quedaron con el dinero que diferentes gobiernos dieron al pueblo de Nicaragua para la lucha contra el totalitarismo. Con ese dinero, los jefes de la Contra-Revolución aumentaron sus cuentas en los bancos. Compraron mansiones en Miami. Compraron carros de lujo, viandas, pasajes en avión, etcétera".

¿Usted opina que la Contra se ha profesionalizado, que se dedica a criticar al gobierno sandinista, pero que no hace nada por obtener la democratización del pueblo nicaragüense . ?

"Así es, en efecto. Cuando hablamos de Contra-Revolución, nos referimos a la Contra-Revolución que está en Washington, a la que está en Miami, a la que está en la Honduras Mayas, en Tegucigalpa. No han sido los combatientes. La dirigencia de mi país es contra-revolucionaria, es anti-sandinista. Nosotros somos revolucionarios y somos verdaderamente sandinistas. Los que están en Managua no son revolucionarios ni mucho menos sandinistas".

En la historia del proceso revolucionario en Nicaragua uno siempre se pregunta esto: ¿por qué si el Comandante Cero fue quien motivó al pueblo nicaragüense a sublevarse contra Anastasio Somoza, por qué si el Comandante Cero fue quien estuvo en el campo, por qué si el Comandante Cero fue quien impulsó la Revolución, por qué razón, cuando se consolidó el proceso sandinista, lo nombraron viceministro?

"Hay muchas razones. La política norteamericana nos obstaculizó el camino en el sur para que las otras fuerzas de izquierda avanzaran hacia Managua y la tomaran primero que nosotros. Eso es lo que el ex presidente Rodrigo Carazo llama la Berlín tropicalizada de Managua, que impidió a Estados Unidos que las fuerzas democráticas entráramos primero a Managua a tomar el

poder. Esa fue una de las razones. La otra fue la diferencia ideológica con la Dirección Nacional, que me considera un reformista, un mediatizador, es decir lo que en el mundo se conoce como un social demócrata. No hay peor cosa para un extremista de izquierda que un social demócrata. Siempre me pusieron obstáculos. Otra ley fue la dinámica histórica, que los comunistas le dieron el apoyo económico a los radicales de extrema izquierda dentro del frente, y los demócratas no nos dieron a nosotros los demócratas del frente el apoyo económico. La Dirección del Frente Sandinista tomó la conducción política y nos fueron marginando poco a poco. Nosotros facilitamos eso, puesto que no luchamos por posiciones de figuración o de mando”.

A usted le fue bien en la lucha armada contra Somoza. Como prueba de ello, ahí está el triunfo sandinista tanto en la parte de izquierda como en la parte democrática. ¿Por qué no obtuvo el mismo resultado con los sandinistas? ¿Se puede decir que fracasó?

“No, claro que no fracasé. Si creemos que los militares están sobre los políticos, entonces sí se puede hablar de fracaso. Pero cuando nosotros defendemos que lo político está sobre lo militar, creemos que es una victoria. Hemos demostrado ante el mundo que teníamos la razón. Hemos demostrado al mundo que hemos sido inmanejables por la CIA, por la KGB, por la Dirección Nacional Pro-Fidel, y por Washington. Entonces, ahora, por ejemplo, estamos en el mejor momento. Estamos limpios, con las manos limpias, y vamos a regresar a Nicaragua como salimos: sin un rublo soviético y sin un dólar americano en nuestras mochilas”.

¿Cree que los sandinistas le van a permitir la entrada a Nicaragua, teniendo en cuenta que en determinado momento histórico usted luchó contra ellos?

“El problema con el Frente Sandinista de Liberación Nacional no es si yo luché o no en la política armada contra ellos. El problema para ellos es la respuesta popular. ¿Cuál va a ser la actitud de las masas de Nicaragua a mi llegada?. Ese es el verdadero problema. Entonces, yo sí creo que me van a dejar entrar”.

Libro de Sueños

¿Ha tenido diálogo con algún dirigente?

"Según los acuerdos, ellos están obligados. Según las conversaciones con dirigentes e intermediarios, en Nicaragua no antepondrán ningún obstáculo. El problema surge una vez estemos allá adentro: ¿Cuál va a ser la actitud de ellos? ¿Nos permitirán movernos? ¿Podremos comunicarnos con las masas? ¿Nos permitirán hacer un trabajo nacional?".

¿Cuánto cree que le pueden dar dentro del espacio político?

"Eso depende del trabajo político internacional que hagamos en México, en Colombia, en Venezuela, en Panamá, en España, en Alemania. Depende del trabajo político que hagamos con sectores norteamericanos. Y depende en gran medida del trabajo político que hagamos dentro de Nicaragua. Y eso es fundamental. Entonces, Managua se verá en necesidad de entrar en diálogo franco abierto con nosotros o se verá en la necesidad de matarnos".

Si usted tuviera que hacer un paralelo entre lo que fue el gobierno de Somoza y el gobierno actual del Frente Sandinista, ¿cuál sería su evaluación?

"Eso es como preguntarle a un condenado a muerte si prefiere morir fusilado o electrocutado. Hay cosas muy interesantes. En Nicaragua hay una revolución. Y nosotros la apoyamos. Pero no apoyamos la revolución que está practicando la Dirección Nacional. Por ejemplo, vamos a defender siempre la campaña nacional de alfabetización, que fue manipulada y truncada. Hay que darle continuidad a esa noble obra. Hay una dignificación del obrero y el campesino. Ahora, ser campesino y ser obrero en Nicaragua no es un delito social, como en tiempos de la dictadura".

¿Está mejor ahora?

"Pues, económicamente está peor por la mala administración del Frente, por la falta de libertad política, por los efectos de la guerra. Pero socialmente está mejor, definitivamente. El campesino ya no es discriminado. En la época de Somoza, las riquezas naturales estaban en manos de las transnacionales. Nada quedaba en Nicaragua. Ahora esas riquezas fueron nacionalizadas. Y tenemos como ejemplo la pesca, la madera, el oro, etcéte-

ra. Desgraciadamente, por la mala administración económica del Frente, no va en beneficio de más escuelas, de más centros de salud, de más vías de comunicación. Todo está en función de la guerra. Por la guerra de Reagan, también, no la guerra de nosotros los nicaragüenses”.

¿Cómo ha influido la política norteamericana sobre Nicaragua?

“Negativamente, porque Reagan lo que ha querido no es tumbar a Nicaragua, sino hacer que la revolución sea hambrienta, enferma, descalza, desnutrida, traicionada, llena de sufrimiento para que sirva de ejemplo negativo a las aspiraciones revolucionarias de Centroamérica y América Latina. Yo creo que el proyecto de Reagan ha triunfado en Nicaragua. Y es que se quede el gobierno revolucionario, pero que pague un alto costo el pueblo”.

La Contra como organización se encuentra hoy aniquilada. Como dijo Pastora, es una institución que adquirió carácter vitalicio y corrupto. Quienes sufren son quienes están en el frente, en las fronteras de Costa Rica, Honduras y Guatemala. La ayuda norteamericana fue suspendida. El Congreso decidió no seguir alimentando las cuentas bancarias de los dirigentes de la Contra y hoy sólo unos cuantos soldados olvidados permanecen manteniendo vivo el sentimiento anti-sandinista. Esos soldados contras tienen familiares. Se encuentran reclusos en campamentos miserables, donde el hambre, la desnutrición y las enfermedades están a la orden del día. Es un drama que se vive hoy en América Central.

XII
Oscar Arias

y sus ansias de paz
(San José, diciembre de 1988)

Podría pensarse que en un país en donde no hay ejército, ni policía, prevalece la anarquía y el desorden. Sin embargo, la razón por la cual estos estamentos no existen es que precisamente aquí no hay caos que combatir. Gracias al civismo de sus gentes en Costa Rica reina la tranquilidad absoluta, pese a estar rodeado por aires de guerra.

Es una verdadera aguja en un pajar en medio de las fuertes tensiones que se ubican en CentroAmérica. Su Presidente Oscar Arias, piensa todos los días en ésta situación. Arias sabe perfectamente que su país se encuentra en la mitad de un polvorín que puede estallar en cualquier momento. Por ello, sus esfuerzos por mantener y preservar la paz han sido a nivel internacional.

Sus ansias de paz lo han llevado a redactar un programa denominado Esquipula. En él se sientan las bases que podrían mantener una situación por lo menos estable en una zona del mundo donde los conflictos están a la orden del día. El presidente Arias piensa que hasta ahora sus programas de pacificación no se han cumplido. Nicaragua ha sido negligente ante lo que

firmó en Esquipula. En El Salvador, Honduras y Guatemala, se marcan otros hechos que impiden el cumplimiento del plan de paz.

Sin embargo, los buenos elogios que ha recibido el Premio Nobel de La Paz, contrastan con la opinión que de él se tiene en su propio país. Así lo piensan innumerables costarricenses:

“Para nosotros, aquí en Costa Rica, Oscar Arias es muy malo. Él tiene buena imagen a nivel internacional, pero aquí nada que ver”. “Conoce mucho sobre leyes y diplomacia y las cosas internacionales, pero por nuestro país ha hecho muy poco”.

“Es egocentrista. El plan de paz lo ideó más para él que para Costa Rica. En verdad, Oscar Arias es puro bla, bla bla”.

“El presidente Oscar Arias hizo muchas promesas en su campaña política y a la hora de la verdad, no ha cumplido”.

“Él engañó al país. Cuando fue elegido, todos llegamos a creer en él, en que ayudaría a Costa Rica. Pero Arias se ha dedicado más a construir una imagen en el exterior que a los ciudadanos ‘ticos’ no nos favorece en nada”.

El Nobel responde

Señor Presidente, ayer observamos las elecciones aquí en San José y hemos quedado verdaderamente impresionados por el civismo que presentó el pueblo costarricense.

¿Cómo logra Costa Rica hacer un proceso electoral en forma tan tranquila, sin la presencia de un policía o de un dirigente del orden en la calle? ¿Cómo se logra esto?

»Es una cultura política que se ha venido consolidando a través del tiempo. Es muy fuerte, muy vigorosa. Se ha logrado impregnar el alma del ser costarricense, hombres y mujeres de todas las edades. Para nosotros los costarricenses, la democracia y el proceso electoral son una vivencia. Nosotros no

Libro de Sueños

tenemos que explicarle a nuestros niños qué es democracia, qué son elecciones, qué es libertad, qué es respeto a las ideas ajenas, qué es diálogo.

Estas son vivencias que vivimos todos los días, religiosamente. Y usted, lo que pudo apreciar el día de ayer, es una expresión de ese sentimiento costarricense de que es a través de la urna electoral que debemos escoger a los candidatos y a quien habrá de gobernarnos cuatro años. Esto hace parte de nuestra historia, de nuestra tradición, muy arraigada en el corazón de los costarricenses y por eso es que vivimos con tanta intensidad la democracia y el proceso electoral".

Señor presidente, Costa Rica no solamente ha logrado una paz interna. ¿Cómo logra también esa paz con los países vecinos, teniendo en cuenta que Costa Rica está entre países que en estos momentos están en guerra?

"Costa Rica ha logrado todo esto no participando de los conflictos bélicos. Nosotros sabemos muy bien que nuestra mayor defensa es casualmente nuestra indefensión. Eso nos obliga a no meternos en las guerras que sufren los pueblos hermanos en la región centroamericana. Decidimos, por el contrario, asumir un papel activo, en busca de la paz. Por eso presentamos nuestra propia iniciativa, la cual contra todos los pronósticos fue aprobada el 7 de agosto de 1987. Como reconocimiento a ese esfuerzo por la Paz, se nos otorgó el año pasado el Premio Nobel de La Paz. Así es que Costa Rica lo que quiere es que los demás pueblos centroamericanos, donde se están matando hermanos, puedan disfrutar de lo que hemos hablado".

Nosotros estuvimos en Peñas Blancas, aquí en la frontera de Costa Rica con Nicaragua, y hemos visto la situación de los refugiados: es verdaderamente dramática. ¿Usted no cree que esa migración de gente de Nicaragua y de otros países que están en conflicto en este momento puede afectar la economía de Costa Rica?

"Recibimos un poco de ayuda de las Naciones Unidas, de la Culur, de organizaciones privadas, de organismos no gubernamentales, pero realmente el mayor esfuerzo lo hace Costa Rica de sus propios recursos.

Tenemos una tradición de hospitalidad hacia los extranjeros, que es muy arraigada de asilo político. Y además, por razones humanitarias, aunque no se trate de exiliados políticos, nos cuesta mucho decirle a un nicaragüense que viene buscando nuevos horizontes, a una madre que quiere educar a sus hijos en un ambiente de libertad y democracia y donde haya un poquito de mayores esperanzas para que aquel hijo pueda crecer en mejores condiciones socio-económicas, decirle que no lo recibimos. Por lo tanto, esto es un problema serio porque nos obliga a gastar dinero de los costarricenses en educación, en salud, en alimentos, en techo, en buscarles un trabajo y tratar de integrarlos a la economía costarricense. Ese es uno de esos casos donde requerimos de más ayuda, más solidaridad del mundo desarrollado”.

¿Cómo ve usted la situación centroamericana en estos momentos, teniendo en cuenta los hechos ocurridos en una población nicaragüense donde prácticamente se rompieron todos los pactos que se habían hecho y se retuvieron algunos dirigentes políticos que tenían permiso para hacer esa manifestación y que luego, al parecer, no lo tuvieron?

“Pues, al igual que muchos centroamericanos, latinoamericanos y ciudadanos del mundo entero, yo me he lamentado mucho de que esto haya sucedido. En efecto, los pasos regresivos que ha dado el gobierno sandinista, que no nos conducen hacia el cumplimiento estipulado sino por el contrario, que nos alejan de ese cumplimiento, sobre todo en el campo de la democratización son lamentables y nosotros deploramos el hecho de que se hayan tomado.

Espero que puedan rectificar, espero que todos sepamos honrar nuestras firmas, los cinco mandatarios que juramos cumplir con el acuerdo Esquipula en agosto de 1987.

Espero que demostremos la buena fe que el mundo entero ha tenido en nosotros, espero que encontremos la voluntad para llevar a la realidad lo que hemos venido diciendo, que podamos cumplir con lo pactado y que le podamos ofrecer a nuestros hijos la paz, la libertad y la democracia que tanto anhelan la nueva generación de centroamericanos. Y sobre todo que

Libro de Sueños

muy pronto podamos disfrutar un cese al fuego en aquellos países donde todavía se siguen matando hermanos".

¿Podríamos decir que Nicaragua es el elemento perturbador dentro del proceso de paz, debido a que ese país ha incumplido los pactos ya firmados en Esquipula?

"No. Yo no he dicho eso ni tampoco lo diría. Realmente, no todos los países han cumplido. El incumplimiento no es igual para todos los países. Para uno es más serio en cosas realmente muy importantes. Para otros es menos serio en cosas menos importantes. En el caso nicaragüense, lo que yo he dicho es que sí me lamento de que en algo que para mí es muy importante y es de que la paz en Centroamérica no será posible a menos que haya democracia y Nicaragua ha dado pasos hacia atrás en el campo de la democratización y por eso es que yo estoy triste y deploro esa actitud, esa conducta de parte de la dirigencia política. Si en Nicaragua no hay democracia va a ser muy difícil que encontremos una paz duradera".

Volviendo al tema de Costa Rica, ¿cómo ve usted la situación económica de su país?

"Costa Rica, al igual que la gran mayoría de los países latinoamericanos vivió a finales de los setenta y principio de los ochenta una crisis económica muy seria. Hubo el empobrecimiento en Costa Rica como en el resto de América Latina. Nosotros hoy nos hemos recuperado, no así la mayoría de los países latinoamericanos, y eso se debe a muchas cosas: en el campo de la deuda externa, que sigue siendo el mayor obstáculo en el crecimiento de las economías de América Latina.

Desde que yo llegué al gobierno, he venido en una negociación de esa deuda externa que me ha permitido pagar un interés de apenas un cuatro por ciento sobre la deuda a la banca comercial privada. Pero en América Central no es la deuda externa el principal obstáculo del desarrollo.

Es la guerra. Y casualmente, como Costa Rica vive en paz, en los últimos años hemos tenido un crecimiento promedio de un cuatro por ciento. Por lo tanto, somos el único país centroamericano que está mejorando las condi-

ciones de vida de su pueblo y hoy tenemos un ingreso más o menos de mil 600 dólares por habitante y las perspectivas son muy buenas. Tenemos un desempleo de apenas el cinco y medio por ciento.

Tenemos un salario mínimo que es más o menos 110 dólares, en comparación con otros países de Centroamérica es bastante elevado. Tenemos un crecimiento de las exportaciones no tradicionales de un 25 por ciento. Hoy Costa Rica es mucho menos dependiente de lo que era años atrás en cuanto a mercados, en cuanto a dependencia financiera o económica de países ricos. Yo pienso que si sabemos hacer las cosas, en el campo social también vamos a avanzar mucho más.

Ya tenemos una tasa de analfabetismo de apenas un seis por ciento y en el campo de la vivienda estamos construyendo más que cualquier otro país latinoamericano”.

Antes de que usted nos concediera esta entrevista, hablamos con varios costarricenses, quienes se refieren a la imagen que usted tiene en el exterior, pero también hay una opinión nacional. Dicen que usted se ha dedicado a hacer política internacional que arreglar los problemas de Costa Rica. ¿Cómo le responde usted a esas personas?

“No sé si la palabra celos sea la más adecuada, pero de lo que sí estoy seguro es que no hay maldad. Si usted le pregunta a un adversario, éste le dirá que el presidente de Costa Rica está muy preocupado por la situación centroamericana, que le dedica mucho tiempo a lograr la paz en países donde hay guerras y que debería dedicarle más trabajo a los problemas internos. Lo dicen con toda ingenuidad, con toda sinceridad.

En algunos puede haber mala fe, en otros mucha ignorancia, porque no se dan cuenta de que Costa Rica no puede mejorar sus condiciones de vida si somos parte de la guerra, del conflicto, de la violencia que sufren otros pueblos hermanos en la región.

Libro de Sueños

Si hubiera guerra en Costa Rica, aquí no podríamos aumentar las inversiones, no podríamos atraer capital foráneo, no podríamos tener el turismo que tenemos, estaríamos con una fuga de capitales típica de los países latinoamericanos, y que en lugar de tener una tasa de crecimiento del cuatro por ciento nos estaríamos empobreciendo día tras día como les sucede a los demás pueblos de la región.

La palabra celo quiere decir que el Premio Nobel, ha hecho que la prensa internacional hable sobre el presidente de Costa Rica, y casi siempre bien, afortunadamente. Entonces, pienso yo, eso produce cierta frustración, como que el presidente se les ha ido de las manos, como que se les ha escapado de las fronteras, como que ya no le pertenece sólo a Costa Rica. Y yo no veo ninguna maldad en ellos, sino por el contrario: bondad, es una manifestación de aprecio, de simpatía. El presidente costarricense fue muy de los costarricenses y el Premio Nobel me llegó, yo no lo busqué. Este hecho me convirtió en un personaje universal, trascendental a mis antecesores. Y yo creo que eso resintió a muchísima gente”.

Tenemos entendido que la Comisión de la Asamblea Legislativa está investigando un caso de narcotráfico ha recomendado que los ciudadanos colombianos obtengan visa antes de ingresar a Costa Rica, lo que no venía ocurriendo antes. La decisión final es de usted. ¿Que dice al respecto?

“El informe de la Comisión que ha estudiado el problema de las drogas y el narcotráfico en Costa Rica, tenemos que estudiarlo, analizarlo, tiene que ir al plenario, a la Asamblea Legislativa, ser discutido y aceptarse todas o parte de ellas. Entonces yo decidiré sobre esto. No antes”.

IV
Hugo Chávez
El Golpista

(Caracas, octubre de 1998)



Para muchos, el fenómeno político de Hugo Chávez es el resultado de 40 años de frustración del pueblo venezolano. El triunfo del militar golpista sería un castigo para Copey y Acción Democrática, partidos tradicionales de muy ingrata recordación en el vecino país.

Bajo premisas como estas, la gente común y corriente define el éxito arrollador de Hugo Chávez en las encuestas de popularidad, donde supera por más de 20 puntos a su inmediato seguidor, Henrique Salas Romer, del Movimiento Proyecto Venezuela. En medio de la multitud, en pleno centro de Caracas, en la popular Plaza Katia, entrevistamos a Hugo Chávez Frías.

Es un hombre que se expresa bien. Con sus 44 años tiene un discurso casi memorizado para referirse a la clase política y para hacer frente a las preguntas sobre la situación de crisis económica que vive su país, posee un léxico limitado. "Tan pronto asuma el principal cargo gubernamental de mi país iniciaré la operación limpieza. Comenzaré por freír en aceite la cabeza de los adecos. Al Congreso también le tengo su sorpresa. Quiero que sepan que poseo una mano en el pueblo y otra en los cuarteles", expresa Chávez a los cuatro vientos.

Considerado persona no grata para el gobierno de Estados Unidos debido a su intento de golpe de Estado contra Carlos Andrés Pérez el 4 de febrero de 1992, y a sus cerrados lazos de amistad con el líder cubano Fidel Castro. Chávez tiene la plena convicción de que se sentará en el honorable sillón del Palacio de Milaflores para regir los destinos de la patria de Simón Bolívar. Su optimismo desbordante no es para menos. Diversas encuestas realizadas en Venezuela lo muestran como amplio favorito para resultar vencedor en la trascendental jornada electoral de fin de año.

El 41 por ciento de los venezolanos respalda su candidatura, lo que hace que un amplio sector de la sociedad venezolana que no es partidaria de su política sienta cierto recelo.

Alrededor de Chávez Frías se concentra la mayor parte de los marginados del pueblo venezolano, quienes representan el descontento y la frustración. La figura del ex militar golpista es la que menos rechazo despierta de toda la baraja de aspirantes a la máxima magistratura de Venezuela. En las encuestas, Chávez supera con relativa facilidad a Henrique Salas Romer, Luis Alfaro, Irene Sáez y Claudio Fermín, sus antagonistas.

Aguilas no cazan moscas

El teniente Coronel Hugo Chávez, de ingrata recordación para el ex presidente de Venezuela Carlos Andrés Pérez, es el favorito para ganar las próximas elecciones del mes de diciembre. A continuación apartes de su entrevista.

Comandante Chávez, ¿ya se siente presidente de Venezuela?

"Bueno, este pueblo ya decidió. Yo aún no me siento presidente porque todo tiene su momento. Yo seré el próximo presidente de la República. Estamos a cuatro meses de las elecciones, y vamos a ganar de manera arrolladora en las urnas".

¿Qué puede esperar Colombia de las relaciones con Venezuela cuando usted sea presidente?

Libro de Sueños

"Yo soy amigo de Colombia, amigo de Ecuador, amigo de Perú, amigo de Bolivia, amigo de Panamá.

Es decir, soy bolivariano verdadero y auténtico. Las relaciones entre los países bolivarianos, Colombia y Venezuela, deben dar ejemplo de países hermanos, de reforzar sus relaciones económicas, políticas, sociales, de trabajar duro. Yo hago un llamado al pueblo colombiano para que trabajemos todos por la paz, por el entendimiento, por la armonía, por el desarrollo verdadero. Colombia tendrá en mí un verdadero amigo, como yo espero tener en los colombianos amigos para impulsar de nuevo la Gran Unión Bolivariana de este continente".

¿Qué le dice usted a los políticos que lo están combatiendo en este momento desde otros flancos?

"Las águilas no cazan moscas. Yo no hago caso a los ataques bastardos ni a las ofensas bajas. Yo ando con un proyecto hermoso, con un proyecto de un pueblo, el proyecto constituyente, y andamos volando a la altura de las águilas. No cazamos moscas".

Y... América Latina

¿Qué podemos esperar los países latinoamericanos de un gobierno de Chávez?

"Para ser conciso, un poco de lo que dije en relación con el gobierno y el pueblo de Colombia. Dentro de tres días voy a visitar a República Dominicana. Me reuniré con el presidente Leonel Fernández. Es un esfuerzo que ya hemos comenzado, que estriba en los contactos con los países de América Latina, como lo fue el siglo XX. La unión hará la fuerza de la gran patria latinoamericana".

¿Qué le dice a los industriales que tienen miedo de que Chávez llegue al poder, a los empresarios de Venezuela?

"En honor a la verdad, no creo que haya miedo. Más bien existe gran preocupación. Yo estoy conversando con los industriales. Claro que los corruptos

Jorge Cura

deben estar asustados, eso sí, porque nosotros vamos a atacar a fondo la corrupción. Vamos a acabar con ese cáncer que está azotando a Venezuela, pero los empresarios honestos, los industriales honestos, los banqueros honestos, tendrán en mí un aliado. Los necesitamos para sanear Venezuela y para impulsar un verdadero modelo de desarrollo económico y social”.

Comandante, el desempleo es el mayor problema de Venezuela. Un 20 por ciento, según cifras extraoficiales, ¿qué va a hacer usted para combatir el desempleo?

“Tenemos que cambiar el modelo económico. Tenemos que hacer una revolución económica. El modelo neoliberal y salvaje, que así lo llama el Papa Juan Pablo II, tenemos que echarlo de las estructuras económicas que están matando de hambre, de desempleo, de marginalidad a los pueblos de Venezuela y de América Latina.

Así que nosotros vamos a impulsar un modelo económico humanista, que genere empleo, que dinamice la producción, que acabe con la injusticia, que proporcione salarios justos, que desarrolle la agricultura, el turismo, la construcción, la microempresa, la pequeña empresa. Es la única forma de acabar con el desempleo, desarrollando la economía real”.

Otras propuestas...

Y la deuda externa, ¿la va a pagar o no la va a pagar?

“Nosotros estamos planteando al mundo la necesidad de reestructurar la deuda externa, de cambiar el perfil de la deuda externa. Estamos dispuestos a pagar la deuda externa, pero hay que cambiar el perfil.

Estamos planteando la necesidad de invocar la cláusula de contingencia incluida en los contratos de 1986, la cual dice que cuando el país entre en una crisis económica severa, como la que hoy tenemos, el país tiene derecho a reclamar, a negociar una moratoria o un cese de pagos en algunos de

Libro de Sueños

los tantos componentes de la deuda externa, pero tenemos una amplia gama de posibilidades para cambiar el perfil de la deuda.

Debe ser negociada una moratoria temporal y parcial, aunque sea por un año, mientras salimos de esta crisis terrible, pero también podemos cambiar deuda por inversión, hacer una recompra de la deuda, es decir, hay muchas alternativas. Nosotros vamos a cumplir con nuestros compromisos, pero pedimos al mundo comprensión. Estamos en una crisis terrible y a todos nos conviene que Venezuela salga de abajo”.

¿Qué piensa de la candidatura de Irene Sáez?

“Yo prefiero que usted le pregunte al pueblo. La candidatura nuestra es la candidatura de la victoria. La candidatura de Irene Sáez, al igual que la de Claudio Fermín, igual que la de Salas Romer, igual que la de Alfaro, son las cuatro candidaturas del polo del continuismo, de la corrupción.

Ellos son más de lo mismo. Ésta, en cambio, mi candidatura, es la candidatura que encarna el auténtico proyecto democrático de transformación nacional, la revolución democrática”.

¿Cuál es su mensaje final para el pueblo colombiano?

“A mis hermanos colombianos va mi saludo sincero y efusivo. Saludos al nuevo presidente Andrés Pastrana, a quien le deseo mucho éxito de todo corazón. Mis votos para que el pueblo colombiano, la guerrilla, los empresarios, sean capaces de alcanzar la tan anhelada paz.

Desde aquí hago votos al cielo y estoy dispuesto a hacer lo que sea posible para que Colombia entre en una fase de transición, en una fase de paz”.

*Mientras este libro permanecía en los talleres de impresión Hugo Chávez Frías obtenía por una contundente mayoría electoral la Presidencia de Venezuela.

VII
Miss Presidente
(Caracas, Agosto de 1998)



Chacao es uno de los seis municipios del área Metropolitana de Caracas. Allí en esta región del vecino país, surgió un fenómeno político que puede marcar el derrotero para todos los países de América Latina.

Con eficacia y modernismo, una mujer cambió las costumbres políticas y administrativas de la sociedad. Ella es Irene Sáez, quien en 1992 ganó las elecciones populares de este pequeño rincón de Venezuela, para convertirse en su primera alcaldesa.

Irene fue Miss Universo en 1981 y ahora aspira a la presidencia de la República. Creció como un personaje de gran credibilidad. En su reelección en la alcaldía consiguió el 96 por ciento de los votos. De inmediato, los expertos la candidatizaron como la más firme oponente para llegar a la presidencia del país.

Los logros obtenidos por Irene Sáez durante su administración, al frente de la alcaldía, se consiguieron gracias al trabajo desarrollado por un equipo que la ha asesorado desde todo punto de vista. En su mayoría es gente que viene trabajando con ella en los programas de ayuda a la comunidad, desde la época de Miss Universo.

Milagros de Fermín, quien manejó las finanzas y la planeación de Chacao, sostiene que Irene "alcanzó el éxito durante su gestión porque imitó modelos de otros países que están más desarrollados que nosotros y los trasladó a nuestra realidad. Irene es una mujer muy inteligente".

La celebridad de Irene Sáez como soberana nacional y universal de la belleza, y sus dos positivos períodos como alcaldesa de Chacao, reforzaron su carisma y le otorgaron a comienzos de 1998 una decisiva ventaja en las encuestas de opinión para llegar a la presidencia de Venezuela. Incluso, partidos políticos tradicionales de su país como el Social Cristiano Copey, le manifestó su respaldo.

Sin embargo, con el correr de los meses, la popularidad de Irene decayó porque —de acuerdo con los analistas— la alianza de Irene con Copey fue percibida como una pérdida de independencia de la bella aspirante de 36 años, y por el hecho de que no ha articulado una plataforma clara.

En los últimos meses de cara a las elecciones, Irene Sáez fue superada en las encuestas en forma abrumadora. De acuerdo con dichos sondeos de opinión de la firma local Datanálisis, el militar Hugo Chávez encabeza las preferencias de los votantes con 45 por ciento, seguido por Henrique Salas, con 21 por ciento, y Sáez, con el 15 por ciento.

Preguntas para la Reina

Al parecer, existe la posibilidad de que no se den las elecciones y se pueda establecer una junta de emergencia, y esperar un momento oportuno para que se puedan llevar a cabo los comicios presidenciales. ¿Usted cree que pueda darse esa situación?

"Yo estoy muy confiada en nuestro país. Yo sí creo en ustedes. Yo sí creo en mi Venezuela, yo creo en el potencial humano y en la inteligencia del pueblo venezolano. Estoy segura de que en este momento va a ganar la democracia, una democracia en la que va a haber mayor participación a la hora de la

Libro de Sueños

escogencia de nuestros candidatos, no sólo a nivel regional. Las elecciones hacia las gobernaciones representa una gran oportunidad, donde hay una participación innumerable. Y así lo vamos a ver en las boletas de votación. Es impresionante la multitud participante que hay hacia los diversos cargos. Y esto va a generar un ambiente muy positivo y muy democrático de lo que es una campaña.

Y después vamos a estar todos concentrados en la campaña presidencial. La abstención será mínima, pero va a venir un ánimo que comienza hoy. Y esos rumores no van a tener en el futuro ninguna cabida. Estoy segura de que Venezuela desde hoy va a cambiar el destino, porque comienza todo el mundo a involucrarse, a animarse en la campaña electoral”.

El pacto que hace Copey con Adeco, donde está usted involucrada, ¿cree que es muy novedoso en el país?

«Yo busco unir al país. Yo he logrado grandes cambios en mi vida, no sólo en una gerencia, en un municipio. Lo hice apoyada por los partidos políticos, no sólo del Partido Social Cristiano Copey, sino también de más de 25 organizaciones políticas, y nunca hipotequé mi gestión».

¿Qué pueden esperar los colombianos si usted llega a la presidencia de la República? ¿Qué significa el hecho de que un movimiento que la estaba apoyando le retiró su respaldo por la alianza de usted con otro grupo político tradicional?

“Colombia puede contar no solo con que nuestras relaciones serán aún mejores que las que hayan existido en nuestra historia. Nuestras relaciones serán aún mejores. Nuestras relaciones comerciales van a mejorar. Tenemos mucha fe en que Colombia, también como Venezuela, prevalece no sólo la democracia, sino la paz. Un cambio a través del presidente Pastrana, que felicitamos desde aquí, porque Pastrana no sólo fue un alcalde de Bogotá, sino que llegó a la presidencia.

Hoy me siento orgullosa de ver un alcalde que ha logrado con éxito un sitial en toda nuestra América Latina y en una hermana República. Para mí, las relaciones con Colombia serán prioritarias. Vamos a mejorar aún más y por

supuesto, tendremos también la oportunidad de estrecharlas con un hermano país que acaba de ganar también un presidente que ha sido alcalde de Quito. Hoy es presidente de Ecuador, Yamil Mahuad, con quien también tendremos unas relaciones extraordinarias.

Y así lo haremos, porque Venezuela tiene la oportunidad de abrirse a un mundo, de tener relaciones diplomáticas aún más profundas y comerciales. Nuestro reto es abrir Venezuela al mundo para brindarle nuevos mercados a nuestros productores y permitir que el prestigio de nuestra nación se abra ante un mundo globalizado, siendo más competitivo y ocupándonos de nuestro ser humano. Así que nuestras relaciones con Colombia serán aún mejores”.

¿Y lo de Causa Radical?

“Lo de la Causa Radical es lamentable. Yo respeto a las personas que han conformado la Causa Radical. Tengo el respeto y el aprecio por ellos. Espero que en algún momento reconsideren su posición, en vista de que su apoyo fue sin condiciones, como el de todos los partidos políticos que me apoyan.

Es por mi país, por el beneficio de nuestra patria, y es por un programa de gobierno, que a la hora de tenernos en el congreso, a la hora de tenernos muy cerca, debemos darle respuesta a lo que es la educación, la salud, la seguridad, el generar empleo y el buscar una honestidad y una eficiencia a la hora de crear riquezas en el país”.

¿Si usted gana las elecciones, a quién preferiría tener como gobernador de Anzoátegui?

“Ustedes pueden tener la seguridad de que Irene Sáez no da vuelta atrás. Yo sigo hasta el final contundentemente y voy a dar demostraciones no solo de un gran triunfo, sino de que por vez primera en el país se den demostraciones que no sigan subestimando a las mujeres”.

Libro de Sueños

¿Seguiría a pesar de que algunos militantes del Copey le retiren su apoyo, porque hay dirigentes que dicen que no se descarta la posibilidad de una candidatura única del Copey?

"Bueno, hay muchos rumores. Hay palabras, hay posiciones, pero en el camino se van enderezando".

Algunos analistas piensan que si gana Hugo Chávez, por ejemplo, se produciría una guerra civil en Venezuela, porque las fuerzas armadas reaccionarían, y en caso de que pierda también habría una revuelta de sus seguidores. ¿Cómo ve usted la situación así planteada?

"Hay que respetar la soberanía nacional y hay que respetar no sólo al ser soberano, que es el ciudadano y su voto. Y allí radica toda la fortaleza de una democracia, en que la gente tenga la libertad de votar. En este caso, se está perfilando que la abstención será menor que nunca, y esto es muy importante. El respeto a la elección del seis de diciembre es un respeto que tendremos todos los candidatos, pero el día ocho de noviembre va a haber una demostración de un cambio hacia lo que son los liderazgos regionales, y una demostración no solo de los candidatos que también representan partidos políticos, de sus posiciones de triunfo.

Yo estoy convencida de que el Copey, en todos los lugares donde tenemos planchas conjuntas, va a ganar la mitad de las gobernaciones del país. Yo veo con confianza y con gran madurez la reacción que vamos a tener.

Quedan cuatro meses de campaña. Todo va a ir variando y los rumores van bajando a medida en que haya información. Hoy no sólo es la oportunidad de que venimos a demostrar que la mujer venezolana tiene la opción de ser por vez primera en la historia, presidenta de la república. Y yo le digo a la juventud, a las mujeres, a los hombres, a la tercera edad, que la oportunidad nuestra es distinta y es generacional".

Jorge Cura

***Al terminar de editar este libro Irene Sáez, había perdido cualquier posibilidad de ganar las elecciones presidenciales . Luego de perder su carrera hacia la presidencia, resultó elegida gobernadora del Estado Nueva Esparta en el vecino país.**

XV

**Isabel Allende:
primavera de conflictos**

(Santiago, noviembre de 1998)

Con la llegada de las flores, también aparecen los problemas. Esta afirmación que tiene un alto grado de contradicción es valedera cuando se analiza lo que ha pasado en Chile en los últimos 25 años.

Cuando las rosas comenzaban a despuntar, y las flores de los ciruelos le cambiaban el aroma a la contaminada capital chilena, al General Augusto Pinochet se le ocurrió la idea del golpe de estado y derrocó a Salvador Allende.

Ahora, cuando todos sus amigos le recomendaron que se operara en Chile, el mismo Pinochet es detenido en plena primavera chilena en Londres. Son hechos concretos que se han presentado cuando el festival de las flores alcanza todo su esplendor en ese maravilloso rincón del mundo.

Lo que uno sí debe reconocer es que la figura de Pinochet está presente en todos los momentos de la vida política de Chile. No es comparable el protagonismo de Castro en Cuba, pero de alguna manera el viejo General que ya tiene 82 años, se encarga de hacerse sentir aún cuando ya no es el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas.

Este conflicto ha fortalecido a una derecha que venía de más a menos, y aunque parezca increíble ha debilitado a la concertación, el conjunto de movimientos políticos que se unió para derrotar a Pinochet en el plebiscito del año 89.

Jorge Cura

Efectivamente los ha dividido, porque el Gobierno debe apoyar al General aunque no comparta su filosofía, pero la concertación que también es el Gobierno, se ha trenzado en una polémica estéril que no ha mostrado coherencia en sus afirmaciones ante la opinión pública.

A pesar de todo, el candidato socialista Ricardo Lagos sigue arriba en las encuestas. Sin embargo, el mismo Lagos reconoce que el conflicto del General debe terminar pronto para dejar de hablar de él.

Chile continúa bajo mucha tensión política y quien no menos apropiada para hablar sobre esta situación y sus antecedentes que Isabel Allende, la hija del ex presidente Salvador Allende. Con ella entablamos un diálogo abierto y franco, que nos permitió entrometernos en aspectos muy íntimos de la vida familiar del derrocado Jefe de Estado. Con Isabel se puede hablar de todo, porque ella, al igual que sus hermanos, fueron testigos de excepción de lo que ha pasado en Chile.

En su casa de Santiago, la misma casa donde creció junto a su siempre recordado padre, habló sin complicaciones y con mucha cordialidad:

¿Qué opinión tiene usted sobre lo que ha pasado con el General Pinochet, independientemente de la decisión que han tomado los jueces internacionales?

«Independientemente yo diría que hay varios elementos importantes: el primero que desde hace dos semanas en todo el mundo ha sido titular y creo que de alguna manera la comunidad internacional, independientemente del fallo final judicial, porque estamos en el plano judicial. Yo creo que ya la humanidad se formó su juicio y ya condenó a Pinochet.

Yo he visto en todos los medios hablando del dictador, de la dictadura, de las gravísimas violaciones y eso tiene una gran significación. Creo que esto en Chile nos ha obligado a ser más sinceros. Uno de los temas desde el año 90 a esta parte que parecía increíble es que aquí el pinochetismo, la gente que apoyaba a Pinochet, hablaba de los excesos por asesinatos, habló del pronunciamiento por una dictadura. Hoy en día le estamos diciendo a las cosas por su nombre.

Libro de Sueños

Aquí hubo un dictador, aquí hubo las más grandes violaciones, detenciones sumarias, ejecuciones, desapariciones, degollamientos, terrorismo de Estado fuera de Chile y creo que hoy en día todo el mundo reconoce esto y lo más importante: nadie ha podido negar la evidencia en el sentido de que Pinochet es responsable de estas gravísimas violaciones».

Doña Isabel, ¿usted piensa que las heridas que dejó el golpe militar del 11 de septiembre del 73 todavía están abiertas en Chile? ¿Aún no han cicatrizado?

«Por supuesto que no, porque es muy difícil. Apenas han transcurrido 25 años. El dolor fue muy fuerte. La situación muy traumática y la pregunta sería: ¿cómo puede reconciliarse un país que ha avanzado tan poco en justicia? Cómo auténticamente puede surgir una reconciliación cuando permanentemente durante 25 años, los familiares, los detenidos desaparecidos y las organizaciones de derechos humanos fueron objeto de toda clase de ironía, desprecio por parte del propio Pinochet. Yo recuerdo que en una oportunidad le preguntaron cuál era su opinión frente a más de un resto que se encontró en las tumbas del patio 29, y él dijo: 'será una economía'. Y otra vez le preguntaron: ¿qué piensa de los derechos humanos? y dijo: '¿qué es eso?'.

Entonces yo creo que es impensable que un país pueda recuperarse cuando trata de negar su pasado, esconder o lo más grave, un manto de impunidad. Ahora es cuando tenemos la posibilidad de avanzar con mucha más sinceridad y con más fortaleza, si somos capaces de entender que lo que la humanidad de alguna manera demanda es que haya un juicio para aquellos que han cometido las más grandes violaciones, y si somos capaces de entender que en Chile ese juicio no se pudo llevar a cabo porque aquí no hay condiciones, aquí tienen una ley de amnistía, y Pinochet ocupa el rango de Senador vitalicio, lo que le da un fuero. Por lo tanto, si este juicio es llevado afuera nosotros decimos bienvenido si esto permite que la humanidad tome conciencia y que la impunidad no se siente ni aquí ni en ninguna parte».

La concertación, el presidente Frei, han sido consecuentes con el General Pinochet. ¿Usted cómo califica la actitud del Gobierno frente al problema por el que atraviesan?

«Bueno, nosotros hemos dicho que comprendamos que un Gobierno que le entregó el pasaporte diplomático, que por cierto todos los parlamentarios viajamos con pasaporte diplomático, no tiene sino que defender lo que hizo. Por lo tanto comprendemos que el Gobierno defendiera el fuero de Augusto Pinochet en la medida en que viajaba con esas condiciones, pero otra cosa es que compartamos el fondo. Nadie puede defender a Pinochet cuando todos sabemos que es responsable de las más graves violaciones. Consideramos que fue un error que se le haya otorgado esa misión o se haya acreditado y consideramos que en Chile no hay condiciones para ejercer una verdadera justicia.

Por lo tanto, a diferencia de lo que piensa el Gobierno, la señal que se está dando en los países que tienen estado de derecho fuerte como Europa, se contempla que sus tribunales de justicia pueden actuar más allá cuando se han presentado crímenes gravísimos y hay muchos ciudadanos de esos países asesinando como es el caso de España».

En Chile puede ocurrir un hecho muy interesante el próximo año y es que después de 17 años se elija otra vez a un presidente socialista como fue su padre, ahora encarnado por el ex ministro de obras públicas Ricardo Lagos. ¿Qué piensa sobre ese tema?

«Ricardo Lagos es efectivamente el líder que encabeza todas las encuestas y todas las adhesiones lejos, por encima de muchos, pero Ricardo Lagos no va a encabezar un gobierno socialista. Él tiene la militancia socialista impartida por la democracia.

Él es un doble militante, el único caso aceptado no legalmente pero si por nosotros, y conformaría un tercer gobierno de la concertación, un programa único y una alianza como la que hay actualmente en el gobierno, que somos socialistas y democratas-cristianos, reconociendo que fuimos enemigos, lo cual posibilitaría seguramente el golpe de 1973. Ricardo Lagos sería el candidato único y elegido seguramente el presidente de la concertación. Lo que sí decimos es que 24 años después al llegar el próximo siglo, encabece un gobierno de la concertación pero que evidentemente viene de las filas del Socialismo.

Libro de Sueños

Nosotros esperamos que dentro de ese programa haya una profundización de cambios sociales porque nos parece que esta sociedad todavía es muy injusta».

Diferencias del momento

¿Cuáles son las diferencias que hay en este momento para que Chile tenga un presidente de extracción socialista y las condiciones que había en el año 70 para recibir por primera vez un presidente socialista?

«Son completamente distintas porque estamos viviendo los 90 y nadie puede reeditar lo que es propio de los 70. Ese año fue un programa mucho más radicalizado por la vía electoral. Mi padre siempre dijo que sería iniciar el camino al socialismo en democracia, pluralismo y libertad. En ese programa se planteaba, por ejemplo, la economía en tres áreas: una mixta, una privada y una pública.

Una banca pública, hoy en día nadie está planteando esto banca es privada. También se planteó un programa de reforma agraria que nadie plantea hoy en día. Entonces, el contexto es distinto y lo que importa es el beneficio a los que tienen menos, siendo equitativos y competitivos en un mundo globalizado donde el intercambio y el dinamismo del comercio son importantes».

Voy a formularle una pregunta que, de pronto, puede molestarle: en nuestro país, en Colombia, donde el orden público está alterado casi todos los días, mucha gente insiste en señalar que nuestro país necesita un Pinochet. ¿Qué le dice usted a esas personas que hablan sobre ese aspecto en Colombia?

«Yo creo que es lo más equivocado que se puede señalar. Considero que nunca en una democracia, por muchos problemas que tenga, la solución sería terminar con esa democracia e implantar dictaduras o justificar esas dictaduras.

Pinochet ejerció un gobierno dictatorial que significó el sufrimiento, el drama, no sólo por los asesinados o por aquellos que perdieron la vida, o los que fueron exiliados, sino también aquellos que fueron despedidos de su trabajo.

Hay 60 mil personas del ámbito público que fueron despedidos por haber apoyado o ser partidarios de un gobierno, yo creo que nunca nada puede justificar el como interrumpir una democracia, eso es profundamente erróneo».

Hija de la perseverancia

¿Qué recuerda de su padre?

«Esta casa, donde habito, tiene muchos recuerdos. Aquí precisamente, un 4 de septiembre de 1970, nosotros recibimos los resultados electorales que fueron muy emocionantes. Era como el sueño de mucha gente, la utopía de muchas personas. Lo que yo más recuerdo es a un padre vital con un gran sentido del humor. La gente que lo conocía íntimamente sabía que era así, siempre dispuesto a hacer una broma a los amigos y además con una energía formidable.

Nosotros nunca le decíamos padre, le decíamos 'Chico'. Esta casa es de la familia, llegamos a vivir en el año 53 y mi padre la deja en el 70. Ella demuestra la sobriedad y el estilo de cómo eran los políticos en Chile de antes, que se educaron en escuelas públicas y que fueron a universidades públicas y que como mi padre pertenecían a la clase media profesional, es muy distinto a lo que puede pasar hoy en día».

Si no estoy equivocado, su padre fue el rey de la perseverancia. Recordemos que fue tres veces candidato a la presidencia de la República de Chile.

«Así es, y como él tenía un gran sentido del humor además de su tenacidad, él decía que si le llegaba a ocurrir algo, antes de ser elegido, en el epitafio de su tumba se escribiría esto: 'Aquí yace el futuro presidente de la República', porque él siempre estuvo en campaña y demostraba el humor que tenía».

¿Cómo fue el primer año del gobierno de su padre en el ámbito familiar?

«Fue el mejor año. Incluso, en las elecciones de marzo del 71, el gobierno y la coalición que había subido con mi padre con un 36 por ciento de los votos, subió a casi el 51 por ciento, o sea, hubo una reacción de apoyo enorme.

Libro de Sueños

Lamentablemente, las elecciones no fueron parlamentarias, sino municipales. Luego cambió totalmente la vida nuestra, posterior a ese año la derecha comenzó a utilizar métodos antidemocráticos y el terrorismo se hizo presente».

En algún momento de la vida familiar su padre le expresó la posibilidad de que existía el golpe de estado, de que estaba latente? ¿Él lo presentía de alguna forma?

«Sí, claro. Eso era una especie de crónica anunciada. Todos nosotros hablábamos de la posibilidad de un golpe que podría darse y que estaban dadas las condiciones y se notaba el lenguaje sedicioso. Se veían las contradicciones que iban surgiendo. Mi padre lo sabía y lo anunció con tanta seguridad, en noviembre del 71, a raíz de la visita de Fidel Castro a Chile. Aseguró que 'sólo acribillándome a balazos podrán sacarme de La Moneda'. Anunció que él, en su condición de presidente de la República, nunca renunciaría ni haría otra cosa que no sea estrictamente apegada a las leyes, pero permanecería en el Palacio de La Moneda».

XVI
La Patagonia: donde
descansa Dios

(Chile, mayo 1995)

Once mil años atrás, cuando los primeros cazadores también conocidos como Pehuenches, se adentraron desde la Pampa Patagónica hacia los cordones andinos, divisaron hacia lo lejos una espectacular silueta emergiendo en medio de las nubes. Roca, nieve y hielo se proyectaban hacia el cielo como un verdadero desafío natural a la continuidad del paisaje. A este gigante geológico lo llamaron Paine, que en su lengua quiere decir azulado. Quizás por los colores que predominan en él al observarlo desde la lejanía.

Los indígenas Pehuenches llegaron a este lugar en busca del Ñandú y del Guanaco, en los que encontraban hermosas piezas de caza para abastecerse de plumas, carne y cuero, recursos valiosos para vestir su vida en medio de la Pampa Patagónica.

Aunque los indígenas conocieron el Paine desde tiempos remotos, éste sólo fue explotado por el hombre occidental a partir del siglo XIX. Científicos venidos desde Europa llegaron hasta aquí, descubriendo y estudiando cursos de agua, lagos y glaciares, montañas y valles, escondidos al interior de la siempre caprichosa Patagonia.

Jorge Cura

Nuevas exploraciones y estudios realizados durante ese tiempo, fueron dando a conocer al mundo los atractivos y riquezas de este lugar. Hacia fines del siglo pasado los gobiernos de Chile y Argentina asumieron una importante política de colonización, licitando grandes extensiones de tierra entre pujantes empresarios. El nacimiento de estas fincas ganaderas de la Patagonia y Tierra del Fuego, donde se introdujeron miles de ovejas, alteró profundamente las relaciones del hombre blanco con los habitantes del extremo sur de Sudamérica.

Inevitablemente, mientras el primero cercaba, jalaba, construía y comerciaba, dando origen a inmensas fortunas, el indígena quedó relegado y paulatinamente fue desapareciendo.

Leyendas e historias van quedando atrás. Y en el tiempo sólo permanece la sublime belleza del lugar atravesada por el ulular del viento. Porque el viento sigue siendo el dueño del entorno.

Día a día recorre sus dominios con fuerza y estruendo, como queriendo demostrar continuamente su clara superioridad en medio de esta viva geografía.

En la zona patagónica, desde 1950, comenzaron a surgir iniciativas públicas para preservar y proteger un ambiente natural realmente excepcional, lo que más tarde dio como resultado la creación del Parque Natural Torres del Paine y una progresiva ampliación territorial para incluir todas las áreas consideradas de mayor valor científico y recreacional. En cada uno de los rincones del Parque existen leyendas que están vivas gracias al interés de las autoridades y los habitantes del lugar.

En ese paradisíaco lugar que es La Patagonia se encuentra la gran cueva del milodón, un oso con características prehistóricas que habitó el lugar hace mucho tiempo. En el sitio, a finales del siglo pasado, un pionero alemán, Herman Hevergat tuvo en sus manos un trozo de piel de un animal desconocido, posteriormente identificado con este particular nombre.

Libro de Sueños

Algunas personas pueden pensar en las causas probables que originaron la muerte del animal. Hay algunos puntos claves. Se recuerda, por ejemplo, que existieron otros animales contemporáneos al milodón. También se puede pensar en las fluctuaciones y, por último, se recuerda su coexistencia con el hombre.

El parque con todas sus bellezas naturales está ubicado en la región de Magallanes. La vecindad más próxima de el Paine es la de Puerto Natales, pequeño pueblo chileno a 150 kilómetros, y Punta Arenas, distante a 400 kilómetros.

Saliendo de Barranquilla, exactamente en el extremo más al norte de Sudamérica, estamos a nueve horas en avión y otras seis en carro para llegar a La Patagonia. Nunca antes un equipo de la televisión regional o nacional había llegado tan lejos a los confines del mundo, donde el viento golpea la última pared del sur y enrumba otra vez al norte.

El parque nacional tiene una superficie superior a las 240 mil hectáreas, las que debido a su enorme extensión han sido divididas en ocho sectores y sometidas a un acertado manejo.

Aquí el cuidado del ecosistema es lo más importante. Con la creación del parque nacional se ha pretendido proteger la belleza escénica de su cordillera, los elementos del entorno paisajístico y con especial énfasis su flora y fauna. Se quiere proteger este espacio natural y a la vez permitir una cierta actividad humana controlada, como el turismo, el deporte y la recreación. Así mismo, la región es un excelente campo para la investigación en áreas como la biología, la botánica y la glaciología.

El 28 de abril de 1978, las Naciones Unidas reconocieron en este remoto lugar un recurso natural de gran relevancia: el Parque Natural Torres del Paine forma parte desde esa fecha de la red mundial de reserva de la biósfera. Así este sector austral ha ido ganando paulatinamente un espacio de importancia en la cultura misma del planeta.

En la práctica, esto significa que el Parque se ha integrado a este privilegiado grupo que representa los principales ecosistemas del mundo.

Hace unos diez mil años terminaba la última glaciación que abarcó gran parte del planeta. Los residuos más característicos de aquella época, cuando el hielo y la nieve se adueñaron de buena parte del mundo, son los actuales campos de hielo.

El glaciar Grey, el más vistoso y conocido del Parque, recorre muchos kilómetros, resquebrajando su masa helada antes de penetrar las aguas del lago que lleva el mismo nombre del glaciar.

Sobre este bello paisaje, José Manuel Brindisi, uno de los guías en el Parque Nacional, nos comenta:

¿Cuál es la explicación científica que le dan ustedes al hecho de que un glaciar de este tamaño esté tan lejos de la Antártida?

«El glaciar Grey forma parte del campo patagónico del hielo sur. Nosotros hemos navegado dos veces con la expedición del IMAC, Universidad de Magallanes, y la explicación que nos dieron ellos fue que años atrás el glaciar llegaba a capa de hielo desde Chichán hasta la isla de Nadarino. Y, con el correr de los años más las diferentes glaciaciones, se ha ido disminuyendo, quedando como glaciar Grey, también como glaciar Serrano y glaciar Almaceda».

¿Si se está cuidando este recurso natural en este Parque de Chile?

«Sí, la verdad es que se está cuidando. Se han hecho muchas campañas de ilustración para que el turista que venga acá no contamine el ambiente, para que se concientice de que debe preservar la naturaleza».

Los impactantes bloques de hielo conocidos como témpanos flotan sobre las aguas del lago, desplazándose lentamente para posar majestuosos ante los cientos de visitantes que llegan cada año a fotografiarlos de cerca.

Libro de Sueños

Esas gigantescas masas de hielo tienen relación directa tanto con el clima como con la geomorfología de la zona y el sistema hidrográfico que recorre a la cordillera del Paine, formando un verdadero círculo de agua sin movimiento a su alrededor.

El Río Paine viaja entre valles y colinas cruzando tres hermosos lagos para llegar finalmente a vaciarse en el lago del Toro.

En su largo recorrido por el Parque, el Río Paine dio origen a hermosas cascadas y saltos de agua entre los que brillan algunos de un espectacular esplendor.

El salto grande que desemboca en el Lago Pehue es una de las maravillas que se observan en La Patagonia. Allá, los vientos en verano alcanzan los 40 kilómetros por hora, pero en invierno, en los meses de junio, julio y agosto, los vientos soplan a más de 175 kilómetros por hora.

Pero sin duda alguna, la cascada más hermosa es la del Paine. Allá, formando una herradura, las aguas caen salvajes y libres para seguir un recorrido misterioso a lo largo de La Patagonia. Sus aguas blancas, por efecto de la espuma, se vuelven otra vez verde esmeralda cuando ha cesado el movimiento.

La cascada del Paine es uno de los puntos obligados de paso para todos los turistas. Al respecto, el guía del Parque dice:

«Nuestros visitantes son de todas partes del mundo y ninguno, sin excepción, deja de mostrar su emoción cuando contempla este inigualable paisaje. Esta cascada fue descubierta en 1888 por Sarmiento, a quien debe el nombre el segundo lago más grande del Parque».

Cerca al glaciar Grey se han construido pequeñas hosterías para atender turistas que recorren el lugar.

Jorge Cura

En medio de condiciones climáticas adversas y sin mano humana que cultive, la vegetación nativa es dueña y señora del entorno patagónico. Sin embargo, para ocupar un determinado territorio debe enfrentarse con un enemigo poderoso: el hielo glaciar.

En el Parque, la mano del hombre ha causado daño. Durante el verano del año 85, el descuido de un grupo de turistas provocó un incendio de dimensiones inimaginables para el ecosistema. Según los expertos, pasarán muchos para volver a ver el bosque patagónico como era antes. Miles y miles de árboles, como pinos, mingues, y coibues, cedieron ante el paso de las llamas que ni siquiera la mano del hombre pudo controlar.

En ese lugar donde descansa Dios, la abundancia de lagos y lagunas permite la renovación constante de la fauna. Y es allí donde cazadores furtivos como el puma, el zorro o el halcón encuentran presas fáciles para su alimentación.

Durante una cabalgata a lo largo de la extensa pampa chilena en lo alto, donde se besan el cielo con las montañas, se alcanza a divisar el cóndor. Animal majestuoso que en el Parque Torre del Paine ha podido sobrevivir a la persecución de cazadores.

Entre los lagos se alberga también una gran cantidad de patos y gansos silvestres. Los más vistosos son, sin duda, el cisne de cuello negro y el flamenco chileno, pareja que agrega un toque de clase al paisaje silvestre tan endurecido por las condiciones climáticas.

Dentro de los límites del Parque llama la atención del visitante la gran cantidad de guanacos en estado silvestre, pero bastante amistosos que es posible observar desde muy cerca.

El guanaco se ha convertido en el símbolo del Parque Torre del Paine. Y es pariente cercano de animales como la vicuña, la alpaca y la llama. El guanaco, con su esbelta figura, enfrenta al viento patagónico como un verdadero vigía que observa sus dominios.

Libro de Sueños

Señor Brindisi, ¿exactamente cuál es la política que ustedes tienen con relación a los animales?

"De protección, de preservación y de evitar su extinción total como fue lo que ocurrió con el guanaco, que estuvo a punto de desaparecer. Cuando esto empezó a ser parque habían apenas 280 guanacos. Hoy tenemos cerca de tres mil. Hay un proyecto que comenzó como proyecto puma, con los collares que les colocamos a algunos de ellos, para ubicar su migración y comportamiento. Eso también lo hemos aplicado en los guanacos con mucho éxito y afortunadamente va creciendo la cantidad de guanacos que tenemos".

¿Qué otros animales se encuentran aquí en el Parque?

"Además del puma, que es el número uno, hay ovejas, hay ñandú, hay zorros, hay 128 tipos diferentes de aves, encabezados por el rey máximo que es el halcón, y el cóndor".

El guanaco tiene algunas características físicas que permiten determinar su estado de ánimo. Se le recomienda a los turistas no acercarse a él cuando baja las orejas o levanta la cola. El guanaco produce con rapidez gran cantidad de saliva, que escupe a los intrusos. Su puntería, en este caso, es privilegiada. En áreas más planas y donde el matorral es abundante resulta habitual ver al ñandú corriendo con largas zancadas huyendo del intruso que desea captarlo con cámara fotográfica o de televisión. En algunos sectores de La Patagonia, no en el Parque Natural del Paine, la ganadería se convierte en el principal recurso de subsistencia para el hombre después de la pesca.

No se puede decir cuántas ovejas existen en esta región, pero sin temor a equivocarnos podemos suponer que supera el millón de cabezas. Su lana y su carne olorosa se exporta a todos los rincones del mundo. Lo mismo ocurre con el ganado vacuno; animales grandes y fuertes bien arropados para soportar en invierno temperaturas que fácilmente pueden bajar a los diez grados bajo cero.

También están los caballos. Todavía en algunas regiones de La Patagonia, como Tierra del Fuego, existen caballos salvajes, que luego el hombre doméstica para realizar variadas actividades.

En el Parque, los caballos sirven a guías y turistas para realizar extenuantes cabalgatas a lo largo de la Pampa. Son corredores inmensos por donde, animal y jinete, encuentran una libertad total para moverse en la lejanía.

El horizonte no existe y el enemigo es el viento que se agita más cuando el caballo entra al galope.

Señor Brindisi, ¿qué es lo que más disfrutan los turistas?

“El solo paisaje del Parque es el principal motivo del disfrute. Las cabalgatas también son apetecidas. Son muy populares aquí, sobre todo porque uno puede cabalgar con una libertad que no se encuentra en la ciudad. La caminata también es muy popular”.

¿Cómo hacen ustedes para mantener el parque, para que la gente no se convierta en depredadora de la naturaleza?

“Existe una organización estatal en Chile que se llama CONAF. Es la institución que maneja todos los parques y tienen, por supuesto, reglas para los mochileros que llegan. Nosotros tenemos la obligación de orientar a la gente y decirle que se puede disfrutar de todo esto sin necesidad de contaminar el ambiente con la basura regada por doquier”.

Mientras existan lugares protegidos como el Paine, aun tendremos esperanzas de que los hijos de nuestros hijos puedan contemplar y comprender lo más importante: la vida natural. El paisaje tal como fuera creado y las reacciones en perfecto equilibrio, sabiendo mantener sus propios límites de convivencia. Así serán de proyectarse hacia el futuro preservando su propia identidad.

Libro de Sueños

Junto a ese mundo dominado por el ruido del viento se levanta uno de los pocos hoteles ecológicos del mundo, donde sus arquitectos tuvieron por regla y cuidado precioso no alterar en nada el aspecto natural de este confin.

Para aceptar la construcción de ese hotel en pleno corazón del Parque Torre del Paine, el gobierno chileno fue celoso en el diseño en el proceso mismo de la construcción.

José Adolfo Román, administrador del único hotel de la zona nos habla sobre el origen de la construcción del establecimiento en un lugar tan lejano e inhóspito:

«Este hotel nace de la necesidad de mostrar lo que es irreplicable de Chile, lo que es repetible, pero de calibre mundial, que justifique el venir desde muy lejos, hacer un viaje y quedarse por una semana en estos lugares remotos que la naturaleza le regaló a Chile».

¿Cómo ha sido la respuesta de la gente para un destino de pronto un poco difícil, casi inaccesible, lejano?

"La verdad es que no ha sido tan difícil. Esto se ha promovido realmente con excelente material de promoción, con película, con libros y con el material único que promueve este hotel. Ya la gente está saturada con lo tradicional y por eso busca algo diferente. Hay un acercamiento total hacia la naturaleza y creo que acá están las respuestas a esas expectativas".

Otras de las atracciones del Parque Natural son los cuernos del Paine. Son quizás los más conocidos, los más fotografiados y frecuentemente nombrados como las genuinas torres. Son tres centinelas que parecen observar la extensión completa del Parque desde lo alto.

El cuerno norte, ancho y silencioso. El cuerno central, el mayor de todos, casi cortado a cincel en la roca milenaria que se refleja en el gran lago Esmeralda de sus pies. Y el cuerno oriental, o cuerno chico, agreste, salvaje y más difícil de ser escalado y conquistado.

Jorge Cura

Este mundo vertical, casi mágico, se ha transformado en un punto de encuentro de los mejores alpinistas del mundo. Éstos, aceptando el desafío que les presenta la fuerza de gravedad y el clima más hostil de la tierra, han logrado ascender por sus inmensas paredes de roca y hielo a las alturas para observar, al igual que el cóndor, los verdes valles circundantes con lagos y lagunas.

La Patagonia es la tierra del fin del mundo. O tal vez del principio. Es el campo de juego de las fuerzas naturales, compitiendo por modelar el paisaje de gigante que parece no terminar jamás ante horizonte alguno.

Imágenes Soñadas



Siempre es bueno conocer varios ángulos de la noticia. Arriba, la milagrosa entrevista con el Presidente de Palestina Yasser Arafat, en Gaza. Abajo el encuentro en Jerusalén con Hannan Asrawi, oponente número uno en el plano democrático del reconocido líder mundial



Su esposa y colega, Marta Milena Barrios, en la entrevista con Yasser Arafat.



En su recorrido por el mundo en busca de material para su reportajes: Aquí con el Presidente del Líbano Elies Sraoui Beirut, amigos y demás personalidades posan para la posteridad.



*Durante su trabajo periodístico en Rusia tuvo la oportunidad de entrevistar a importantes personalidades de la política mundial.
1. Encuentro con el Presidente del Partido Comunista Ruso Victor Ampilov 2. Cuatro Segundos de fotografía de sus cinco minutos con Mijael Gorbachov*



Muy pocas personas en el mundo podrían llegar a postularse para obtener un récord Guinness por interpretar 365 instrumentos. Serguei Vladimírski si lo hizo y lo obtuvo. El zar de la música durante su entrevista no sólo tocó aspectos importantes de su armoniosa vida. También interpretó para nosotros algunos ritmos colombianos como solo un ruso con sangre musical podría hacerlo.



Un viejo mercader árabe. Gente del común también hacen parte de estos relatos, su opinión frente a los conflictos también es noticia.



Egipto, un camello, su amigo y productor José Luis Gómez, sirven de marco para esta combinación: un chileno colombiano, vestido de árabe, realizando el comercial del "mejor café del mundo"



Sus primeros años como reportero marcaban una profesión dedicada cien por ciento a las historias humanas, cargadas de profunda investigación política y social. En la foto superior transmitiendo para el mundo desde los campamentos de Zabra y Chatila en la franja de Gaza. Años mas tarde, seguirá buscando la otra cara de la noticia. Los rostros ocultos de los realmente afectados en medio de guerras y conflictos. Debajo: al lado de mujeres musulmanas en Bagdad.



Cada año escaladores, turistas e investigadores visitan este lugar de ensueños: la Patagonia. El lugar donde acaba nuestro continente, regresa el viento y se congrega el más hermoso panorama, envidia de quienes vivimos en medio de edificios, ruido y contaminación. En la Patagonia solo es posible escuchar los sonidos de la naturaleza, o quizás sólo el aletear del cóndor cuando extiende sus alas. Sin duda el rincón del planeta más propicio para que descanse Dios.



*Chileno, chileno, chileno de corazón ... Así empieza uno de los tantos cánticos que la hinchada chilena de fútbol entona apoyando a su equipo. Jorge Cura es uno de ellos y nunca pierde oportunidad para hablar del deporte, de fútbol.. de la Roja...
Arriba entrevistando a Nelson Acosta. Abajo, con Carlos Caszelly futbolista chileno.*



*Una carrera en el periodismo llena de reconocimientos y galardones .
En ceremonia especial recibiendo de manos del Rey Juan Carlos
y la Reina Sofía el premio de periodismo “ Rey de España”, por su trabajo “Doña
Clotilde 119 años de amor”.*



Arriba, el Alcalde de la ciudad de Madrid le otorga las llaves de la capital española. Abajo, Sandra Borda Caldas, exseñorita Colombia, le entrega el premio "India Catalina" en el XXIX versión del festival Internacional de Cine de Cartagena



ESTE LIBRO FUE EDITADO POR LA UNIVERSIDAD
AUTONOMA DEL CARIBE EN SUS TALLERES LITOGRAFICOS
DURANTE LA RECTORIA DEL

DOCTOR MARIO CEBALLOS ARAUJO

BARRANQUILLA - COLOMBIA



«...Contiene crónicas y entrevistas de los trabajos realizados a lo largo de casi una década de reportería por los cuatro puntos cardinales del planeta, con los cuales ha obtenido los galardones más preciados del oficio.

El libro retrata sus gustos por el fútbol y la política, plasmados en los trabajos de deportistas como Hugo Sánchez y Ronaldo, en España; Vladimir Chirinosvski y Mijail Gorbachov en Rusia; Irene Sáenz y Hugo Chávez en Venezuela; Isabel Allende en Chile. Descubre su interés por desmitificar el estereotipo de “regidores del orden moral de occidente” que tienen los gringos en su entrevista con Michael Levine, un antiguo agente de la DEA, en Nueva York. Revela la nostalgia y el amor que guarda por su tierra natal, Chile, en crónicas llenas de coloridas descripciones como «La Patagonia: donde descansa Dios». Incluye de igual forma un grupo de entrevistas profundamente humanas con personajes anónimos como la Madre de Geida o el boticario de uno de los hospitales en Bagdad. O con personas de mil y una historias por contar como Pedro Clavijo o Serguie, “el Zar de la Música” en Moscú. Pero, sobre todo, no puede ocultar su gran pasión: la situación en el Medio Oriente.

En los reportajes que hizo en Israel y Palestina antes de cumplir el gran sueño de entrevistar a Yasser Arafat tuve junto a mi un colega distinto: un hombre que irradiaba felicidad y asombro ante cada estímulo que llegaba a sus sentidos: el grupo de viejitos con turbantes tomando café en una esquina, los cánticos en las mezquitas llamando a la oración, el olor fragante de una carreta colmada de naranjas, las bandejas enormes repletas de succulentos dulces de miel, nueces y dátiles... Creo que ese encanto por volver a la tierra de sus ancestros quedó plasmado por completo en los informes que, junto con los que hizo en Irak, fueron los más luchados, los más intensamente vividos, los más sentidos; aquellos en los que Dios tuvo que ofrecer mayor protección...»

M. Barrios

